



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

21-06-2001

21-06-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de speciale opdracht in het kader van de Verklaring van Laken" (nr. 9200)	1
- de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "de opdracht aan senator Morael tot een Afrikamissie" (nr. 9199)	1
- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "het inschakelen van parlementsliden in het buitenlands beleid van de regering" (nr. 9201)	1
<i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye, Ferdy Willems, Pieter De Crem	
Buitenlandse delegatie	3
MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	3
<i>Sprekers:</i> Guy Verhofstadt , eerste minister, Guido Tastenhoye, Ferdy Willems, Pieter De Crem	
Vraag van de heer André Smets aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de laattijdige betaling van de bijdragen van het ministerie van Sociale Zaken aan de OCMW's" (nr. 9203)	5
<i>Sprekers:</i> André Smets, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	
Vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de varkenspest in Spanje" (nr. 9204)	5
<i>Sprekers:</i> Arnold Van Aperen, Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het koninklijk besluit betreffende de PET-SCAN" (nr. 9205)	6
<i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het inzetten in de politiezones van maatschappelijk werkers van de federale politie en abnormale prestaties van de federale politiediensten in de gevangenis" (nr. 9206)	7
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdekens , voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Questions jointes de	1
- M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la mission spéciale dans le cadre de la Déclaration de Laeken" (n° 9200)	1
- M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la mission confiée au sénateur Morael d'entreprendre une mission en Afrique" (n° 9199)	1
- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la participation de parlementaires à la politique étrangère du gouvernement" (n° 9201)	1
<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye, Ferdy Willems, Pieter De Crem	
Délégation étrangère	3
QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	3
<i>Orateurs:</i> Guy Verhofstadt , premier ministre, Guido Tastenhoye, Ferdy Willems, Pieter De Crem	
Question de M. André Smets au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le retard des versements des quotes-parts du ministère des Affaires sociales aux CPAS" (n° 9203)	5
<i>Orateurs:</i> André Smets, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale	
Question de M. Arnold Van Aperen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la peste porcine en Espagne" (n° 9204)	6
<i>Orateurs:</i> Arnold Van Aperen, Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'arrêt royal sur les PET-SCAN" (n° 9205)	6
<i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe PRL FDF MCC, Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "la mise à disposition dans les zones de police des travailleurs sociaux de la police fédérale et prestations anormales des forces de police fédérale dans les prisons" (n° 9206)	7
<i>Orateurs:</i> Claude Eerdekens , président du groupe PS, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	

Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de eerste minister over "de houding ten opzichte van Macedonische rebellen" (nr. 9202)	8	Question de M. Peter Vanhoutte au premier ministre sur "l'attitude face aux rebelles macédoniens" (n° 9202)	8
<i>Sprekers:</i> Peter Vanhoutte, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Peter Vanhoutte, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	9	Questions jointes de	9
- mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "de hervorming van de wet betreffende de jeugdbescherming" (nr. 9208)	9	- Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "la réforme de la loi sur la protection de la jeunesse" (n° 9208)	9
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "het gebrek aan opvangplaatsen voor criminele minderjarigen vanaf 1 januari 2002" (nr. 9209)	9	- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "le manque de places d'accueil pour les criminels mineurs d'âge à partir du 1er janvier 2002" (n° 9209)	9
<i>Sprekers:</i> Jacqueline Herzet, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Jacqueline Herzet, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Persoonlijk feit	11	Fait personnel	11
<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Jacqueline Herzet, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Jacqueline Herzet, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Claude Eerdeken aan de minister van Justitie over "de sociale spanning in de gevangenis van Andenne" (nr. 9210)	12	Question de M. Claude Eerdeken au ministre de la Justice sur "la tension sociale à la prison d'Andenne" (n° 9210)	12
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdeken , voorzitter van de PS-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdeken , président du groupe PS, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de poststakingen" (nr. 9211)	13	Question de M. Daan Schalck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les grèves à La Poste" (n° 9211)	13
<i>Sprekers:</i> Daan Schalck, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Daan Schalck, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena - mededeling van Swissair" (nr. 9212)	14	Question de M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena - communiqué de Swissair" (n° 9212)	14
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, François Dufour, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, François Dufour, Daniel Bacquelaine , président du groupe PRL FDF MCC	
Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de gevolgen van de regionalisering voor het Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge" (nr. 9207)	17	Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les conséquences de la régionalisation sur le Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge" (n° 9207)	17
<i>Sprekers:</i> Luc Paque, Jaak Gabriels , minister van Landbouw en Middenstand		<i>Orateurs:</i> Luc Paque, Jaak Gabriels , ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes	
WETSONTWERPEN	18	PROJETS DE LOI	18
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (309/5)	18	Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (amendé par le Sénat) (sans rapport) (309/5)	18
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
Wetsontwerp nr. 1267	18	Projet de loi n° 1267	18

Sprekers: **Didier Reynders**, minister van Financiën, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Orateurs: **Didier Reynders**, ministre des Finances, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

Inoverwegingneming van voorstellen 19
Urgentieverzoeken 19
Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Karel Pinxten**, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie

Prise en considération de propositions 19
Demandes d'urgence 19
Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Karel Pinxten**, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD

Rouwhulde 20
Spreker: **Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Eloge funèbre 20
Orateur: **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

NAAMSTEMMINGEN 20

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 20
- mevrouw Frieda Brepoels over "de beslissing tot aankoop van 7 A400M vrachtliegtuigen voor het Belgisch leger" (nr. 813)
- mevrouw Simonne Creyf over "de aankoop van transportvliegtuigen van het type A400M" (nr. 819)
- de heer Luc Sevenhans over "de beslissing tot aankoop van A400M vrachtliegtuigen voor het Belgisch leger" (nr. 821)
Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Simonne Creyf**, **Luc Sevenhans**

VOTES NOMINATIFS 20

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 20
- Mme Frieda Brepoels sur "la décision d'acheter 7 avions de transport A400M pour l'armée belge" (n° 813)
- Mme Simonne Creyf sur "l'achat d'avions de transport A400M" (n° 819)
- M. Luc Sevenhans sur "la décision d'acheter des avions de transport A400M pour l'armée belge" (n° 821)
Orateurs: **Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Simonne Creyf**, **Luc Sevenhans**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 22
- mevrouw Frieda Brepoels over "het optreden van de federale politie bij de openbare verkoop van gemeentelijke eigendom in Voeren" (nr. 816)
- de heer Jo Vandeurzen over "de incidenten in Voeren" (nr. 817)
- de heer Guido Tastenhoye over "de jongste incidenten in Voeren en de verantwoordelijkheden terzake" (nr. 820)
- de heer André Smets over "de ernstige incidenten die zich op zaterdag 9 juni 2001 in de gemeente Voeren hebben voorgedaan" (nr. 823)
- de heer Charles Janssens over "de incidenten van zaterdag 9 juni 2001 in Voeren" (nr. 824)
- de heer Denis D'hondt over "de incidenten van afgelopen zaterdag 9 juni 2001 in Voeren" (nr. 826)
- mevrouw Muriel Gerken over "de gebeurtenissen tijdens het voorbije weekeinde in Voeren" (nr. 828)

Sprekers: **Jo Vandeurzen**, **André Smets**, **Karel Van Hoorebeke**, **Bart Somers**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 22
- Mme Frieda Brepoels sur "l'intervention de la police fédérale lors de la mise en vente publique de propriétés communes à Fourons" (n° 816)
- M. Jo Vandeurzen sur "les incidents de Fourons" (n° 817)
- M. Guido Tastenhoye sur "les derniers incidents qui se sont produits à Fourons et les responsabilités en la matière" (n° 820)
- M. André Smets sur "les graves incidents qui sont intervenus dans la commune des Fourons le samedi 9 juin 2001" (n° 823)
- M. Charles Janssens sur "les incidents du samedi 9 juin 2001 dans les Fourons" (n° 824)
- M. Denis D'hondt sur "les incidents survenus le samedi 9 juin 2001 dans les Fourons" (n° 826)
- Mme Muriel Gerken sur "les événements du week-end dernier à Fourons" (n° 828)

Orateurs: **Jo Vandeurzen**, **André Smets**, **Karel Van Hoorebeke**, **Bart Somers**

Persoonlijk feit 24
Sprekers: **André Smets**, **François Dufour**, **Karel Van Hoorebeke**

Fait personnel 24
Orateurs: **André Smets**, **François Dufour**, **Karel Van Hoorebeke**

Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1204/1) 25
Sprekers: **Dirk Pieters**, **Guido Tastenhoye**

Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2001 (1204/1) 25
Orateurs: **Dirk Pieters**, **Guido Tastenhoye**

Aangehouden amendementen, aangehouden artikel en bijgevoegde tabellen van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1205/1 tot 11 + 1204/2 – verslag met door de commissie aangenomen amendementen en aangebrachte verbetering)	26	Amendements, article et tableaux annexés réservés du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1205/1 à 11 + 1204/2 – rapport avec amendements et correction apportée par la commission)	26
Aangehouden amendement van het ontwerp van programmawet (1262/1 tot 15)	27	Amendement réservé du projet de loi-programme (1262/1 à 15)	27
Geheel van het ontwerp van programmawet (1262/14)	27	Ensemble du projet de loi-programme (1262/14)	27
<i>Spreker: Richard Fournaux</i>		<i>Orateur: Richard Fournaux</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de bijdrage van de werkgever in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling (1267/1)	28	Projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (1267/1)	28
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (1281/1 tot 4)	28	Amendements et articles réservés du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (1281/1 à 4)	28
Geheel van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (1281/4)	30	Ensemble du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (1281/4)	30
<i>Sprekers: Trees Pieters, Jean-Jacques Viseur, Pierrette Cahay-André</i>		<i>Orateurs: Trees Pieters, Jean-Jacques Viseur, Pierrette Cahay-André</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (geamendeerd door de Senaat) (309/5)	32	Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (amendé par le Sénat) (309/5)	32
<i>Spreker: Mark Eyskens</i>		<i>Orateur: Mark Eyskens</i>	
Goedkeuring van de agenda	32	Adoption de l'agenda	32
<i>Spreker: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateur: Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK	
BIJLAGE	33	ANNEXE	33
STEMMINGEN	33	VOTES	33
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	33	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	33
INTERNE BESLUITEN	42	DECISIONS INTERNES	42
VOORSTELLEN	42	PROPOSITIONS	42
Inoverwegingneming	42	Prise en considération	42
TOELATING TOT DRUKKEN	42	AUTORISATION D'IMPRESSION	42
MEDEDELINGEN	43	COMMUNICATIONS	43
SENAAT	43	SENAT	43
OVERGEZONDEN WETSONTWERP	43	PROJET DE LOI TRANSMIS	43
ARBITRAGEHOF	43	COUR D'ARBITRAGE	43
PREJUDICIËLE VRAGEN	43	QUESTIONS PREJUDICIELLES	43

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 JUNI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 21 JUIN 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Magda Aelvoet, Johan Vande Lanotte, Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Patrick Moriau, wegens ziekte / pour raison de santé;

Koen Bultinck, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Stef Goris, Olivier Maingain, buitenslands / à l'étranger;

Danny Pieters, Raad van Europa / Conseil de l'Europe;

Karine Lalieux, verhinderd / empêché.

Mondelinge vragen**Questions orales****01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Guido Tastenhoye aan de eerste

minister over "de speciale opdracht in het kader van de Verklaring van Laken" (nr. 9200)

- de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "de opdracht aan senator Morael tot een Afrikamissie" (nr. 9199)

- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "het inschakelen van parlementsleden in het buitenlands beleid van de regering" (nr. 9201)

01 Questions jointes de

- M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la mission spéciale dans le cadre de la Déclaration de Laeken" (n° 9200)

- M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la mission confiée au sénateur Morael d'entreprendre une mission en Afrique" (n° 9199)

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la participation de parlementaires à la politique étrangère du gouvernement" (n° 9201)

01.01

Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, wij zijn via de pers en helaas niet via de commissie of het parlement, ervan in kennis gesteld dat de regering heeft beslist om drie speciale gezanten of opdrachthouders aan te duiden, die in de toekomst de regering zouden moeten bijstaan. De eerste is Jacky Morael, die op missie zou worden gestuurd naar Midden-Afrika, de tweede is Pierre Chevalier en de derde is Philippe Mahoux. De twee laatstgenoemden zouden worden belast met een taak in het kader van de opstelling van de Verklaring van Laken. Mijnheer de eerste minister, u zult het mij niet kwalijk nemen wanneer ik meen dat hier het principe van de scheiding der machten op een gevaarlijke manier in het gedrang wordt gebracht, aangezien de regering parlementsleden gaat belasten met opdrachten die eigenlijk tot de taak van de regering behoren.

Bovendien vraag ik mij af wat het nut kan zijn om een parlamentslid als Pierre Chevalier, die tevens voorzitter is van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, met een regeringstaak te belasten. Als ik het goed begrepen heb zou hij de veertien huidige lidstaten van de Europese Unie, plus de twaalf kandidaat-lidstaten in de komende maanden met een bezoek vereren. Die man heeft dus nog heel wat reizen op zijn programma staan. Wij weten allemaal dat hij voor zijn reislust bekend staat. Een tiental jaren geleden heeft hem dat zelfs nog zijn portefeuille gekost, toen hij een uitstapje naar Parijs heeft gemaakt en daar een zeer omstandige onkostennota voor indiende.

Ik vrees voor het budget van deze regering, want als die man nog zesentwintig reizen naar het buitenland gaat maken aan hetzelfde tarief, dan denk ik dat u binnenkort een nieuwe begrotingsaanpassing zult moeten voorstellen, mijnheer de eerste minister. Mijn vragen zijn de volgende.

Welk is het statuut van deze nieuwe opdrachthouders of speciale gezanten?

Hoe zullen zij logistiek worden omkaderd? Krijgen zij een kabinet, een bureau, een medewerker, een wagen met chauffeur?

Ten slotte, wat is de precieze taakomschrijving van deze drie speciale gezanten?

01.02 **Ferdie Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijn eerste vraag gaat over de scheiding de machten, maar aangezien deze vraag zopas is gesteld, wil ik ze niet nogmaals herhalen.

Ten tweede, wens ik eveneens te weten over welke middelen deze mensen zullen beschikken.

Ten derde, heb ik vragen bij de politieke verantwoordelijkheid. Het gaat meer in het bijzonder om een strikt politieke missie in Afrika en daarbij wil ik verwijzen naar de toch wel heel scherpe kritiek die de heer Van der Maelen in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft geuit op de wijze waarop het parlement bij de gesprekken over Afrika is betrokken. Ik wil er ook op wijzen dat Agalev-fractievoorzitter Jos Geysels dezelfde scherpe kritiek heeft geuit, ook in verband met de scheiding der machten. Ik lees letterlijk voor: "De heer Geysels vindt dat de regering zich moet bezinnen over het belasten van parlementsleden met bijzondere opdrachten. Dat geldt niet enkel voor de missies van Chevalier,

Mahoux en Moraël, maar ook voor de regeringscommissarissen die in het verleden soms in het parlement bleven zitten.

Mijn volgende vraag klinkt misschien ironisch - u zult het mij wellicht niet kwalijk nemen - maar ik stel vast dat zowat iedereen op tocht gaat naar Afrika: uzelf, minister Michel, mevrouw Neyts, semi-officieel de heer Verplaetse, de heer Davignon, de heer Moreels en nu de heer Moraël. De persoon van wie men in allereerste instantie zou verwachten dat hij naar Afrika zou gaan, de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, wordt tegengehouden zonder dat u zelfs maar de hoffelijkheid hebt hem dat te zeggen. Althans zo heeft het in de media gestaan. Trouwens, de heer Boutmans heeft zijn ongenoegen daarover meer dan uitdrukkelijk kenbaar gemaakt.

Van al die missies had ik ook graag het resultaat vernomen. Van de missie-Moreels zie ik niet veel. Ik heb er veel bombastisch gepraat over gehoord bij de aanvang van de missie - ik had er zelfs geen probleem mee -, maar het resultaat is toch erg gering.

01.03 **Pieter De Crem** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, geachte collega's, het creëren van nieuwe functies en bepaalde posten is toch wel het handelsmerk geworden van twee jaar paars-groen. Amper twee jaar geleden hadden wij een groot debat omtrent de regeringsverklaring. Toen werd de regering ingezworen met het wettelijk bepaalde aantal ministers en een aantal staatssecretarissen en nog was deze zaal amper verlaten of er kwamen een aantal regeringscommissarissen met een onduidelijke functie. Laten wij eerlijk zijn, geen enkele Belg noch Vlaming weet wat deze regeringscommissarissen doen of wat hun opdracht is, laat staan wie regeringscommissaris is. Wij dachten dat dit een noodzakelijk glijmiddel was om de coalitie gaande te houden.

Twee jaar na het in het leven roepen van de regeringscommissarissen, zien wij dat het kader van de speciale gezanten in het leven wordt geroepen.

Mijnheer de eerste minister, het is niet alleen zo dat wij ons er nooit aan zouden hebben bezondigd in de jaren waarin wij verantwoordelijkheid droegen; de wijze waarop dit gebeurt is echt zonder voorgaande. Op een onbeschaamde wijze worden mensen in bepaalde functies benoemd. U zult misschien het geval van de heer Moreels aanhalen als doekje voor het bloeden. In elk

geval, het is onbetamelijk dat de heer Morael, die gebuisd is als voorzitter van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen nu de spoorlegger moet worden van de Afrika-politiek. Wat is zijn opdracht? Hoe zal hij dat doen?

Ook de ondervoorzitter van de Senaat, de heer Mahoux, gebuisd PS-minister, wordt speciale gezant voor Europese zaken. De heer Chevalier, die zijn ambt heeft moeten verlaten in omstandigheden die wij kennen, krijgt nu opnieuw een opdracht voor Europese zaken. De vragen die daaromtrent worden gesteld, liggen in het verlengde van wat de collega's hebben gevraagd.

Mijnheer de eerste minister, u volgt dit misschien niet zo goed, maar in de commissie voor de Buitenlandse Zaken en het Europees Adviescomité worden een aantal besprekingen gevoerd over de deontologie van het buitenlands beleid en de gedragscode voor het buitenlands beleid van dit land, niet alleen tijdens het Europees voorzitterschap, maar ook nadien.

Mijnheer de eerste minister, wat is de taak en de opdracht van deze speciale gezanten? Hoe verhouden zij zich tot bijvoorbeeld mevrouw Neyts die nu weer wordt opgevolgd door haar voorganger en de heer Boutmans, die tot nader order minister van Verloren Zaken wordt?

Buitenlandse delegatie Délégation étrangère

Je souhaite la bienvenue à la délégation du parlement du Mozambique qui se trouve actuellement à la tribune.

Ik verwelkom de leden van de parlementaire delegatie uit Mozambique, die zich op dit ogenblik in de tribune bevindt.

Cette délégation est composée de M. Armando Guebuza, président du Frelimo; Mme Margarida Talapa, vice-présidente du Frelimo; Mme Teodato Hunguana, du Frelimo; M. Ossufo Quitinc, président du Renamo et M. Jose Gudo, vice-président du Renamo.

(Applaudissements)
(Applaus)

Mondelinge vragen (voortzetting) Questions orales (continuation)

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ter inleiding, het moet zeer goed

gaan in België, want de enige vragen die de eerste minister tijdens het vragenuurtje krijgt, zijn vragen over het feit waarom wij parlementsleden bij het beleid wensen te betrekken.

Bij de aanduiding van de heer Moreels indertijd heeft de CVP-fractie trouwens nooit vragen gesteld. Dat was misschien een ander paar mouwen.

Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord op de vragen is kort.

Ten eerste, wat de heer Morael betreft, vraagt de minister van Buitenlandse Zaken hem als zijn persoonlijke gezant om een aantal contacten te hebben, meer bepaald in Congo en Centraal-Afrika. De heer Morael heeft daarvoor ongetwijfeld de vereiste kwaliteiten.

Ten tweede, inzake de vraag die aan de heren Chevalier en Mahoux werd gericht, wil ik de heren De Crem en Tastenhoye vragen op het Adviescomité aan aanwezig te zijn. Er werd immers op vraag van het parlement in het laatste Adviescomité afgesproken dat het parlement bij de taken die in het kader van het Europees Voorzitterschap moeten worden uitgevoerd, zou worden betrokken. Heren Tastenhoye en De Crem, u was niet op deze vergadering aanwezig.

Het parlement zelf heeft dus gevraagd om rechtstreeks te worden betrokken, zeker inzake de contacten met de andere nationale parlementen. De heren Chevalier en Mahoux, als voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van respectievelijk de Kamer en de Senaat, en de twee covoorzitters van het Adviescomité zullen op vraag van het Adviescomité de mening verzamelen van hun collega's in de andere nationale parlementen over de Verklaring van Laken en over hoe de andere nationale parlementen, die wij bij het debat willen betrekken, de toekomst van Europa zien.

Ik ben een zeer trouw aanwezige in het Adviescomité. Voor elke topvergadering ga ik naar het Adviescomité. Na elke top op Europees vlak ga ik opnieuw naar het Adviescomité. Mijnheer De Crem, ik heb u trouwens nog nooit in het Adviescomité gezien.

In het Adviescomité werd de afspraak inzake de Verklaring van Laken gemaakt dat het parlement zelf zou worden betrokken bij het leggen van contacten met de collega's in de andere parlementen. Ik ben daarvan een groot voorstander. De beste manier om de nationale

parlementen van de andere lidstaten te benaderen en hun mening te kennen over de toekomst van de Europese Unie is via onze collega's in het parlement. Dat is helemaal geen inbreuk tegen de scheiding der machten. Het rapport dat zij zullen opmaken, geeft immers de meningen van de 15 nationale parlementen over de Verklaring van Laken en over de toekomst van de Europese Unie weer. De heren Chevalier en Mahoux zijn daartoe beter geplaatst dan leden van de uitvoerende macht. Het was trouwens de uitdrukkelijke wens van het Europees Adviescomité om daarbij rechtstreeks te worden betrokken. Ik denk dat zowel de voorzitter van de kamercommissie als de voorzitter van de senaatcommissie over de nodige kwaliteiten beschikken om een degelijk rapport voor de top van Laken uit te brengen, waarin de mening van de andere parlementen is weergegeven.

Mijnheer de voorzitter, dat is de werkelijke toedracht. Beide leden kunnen in het vervolg misschien beter bij de beslissing in het Adviescomité aanwezig zijn.

01.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de eerste minister heeft er zich weeral handig uit gemanoeuvreerd.

Mijnheer de eerste minister, het is niet omdat de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen gevraagd heeft om nauwer betrokken te worden bij de werkzaamheden dat u namens de meerderheid drie parlementsleden met een regeringstaak moet belasten. Toevallig behoren de betrokken parlementsleden tot de drie politieke families die deze meerderheid vormen, namelijk de liberalen, de socialisten en de groenen. Dit is een zeer ongezonde manier van werken. Dit is een vorm van belangenvermenging waarbij het principe van de scheiding der machten geweld wordt aangedaan.

Mijnheer de eerste minister, u hebt op mijn uitdrukkelijke vraag naar de logistieke omkadering van deze parlementsleden niet geantwoord. Krijgen zij een kabinet? Krijgen zij medewerkers? Krijgen zij een bureau?

De **voorzitter**: Mijnheer Tastenhoye, ik heb gehoord dat die vragen niet werden beantwoord en ik heb aan de eerste minister gevraagd om alsnog hierop te antwoorden.

01.06 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Wie gaat die onkostenvergoedingen betalen? Ik heb begrepen dat zij zeer veel zullen reizen en reizen kost geld, mijnheer de eerste minister. Ik zou dit

nog graag van u vernemen.

(Onderbreking door de heren Paul Tant en Gerolf Annemans)

01.07 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik kon mijn oren nauwelijks geloven toen de eerste minister zei dat wij alleen over dit onderwerp zouden kunnen discussiëren. Tussen de regels lees ik dat Afrika eigenlijk niet zo belangrijk is. Ik hoop dat dit een foutieve interpretatie is.

Mijnheer de eerste minister, wij vragen duidelijkheid over een aantal dingen. U hebt die duidelijkheid niet gegeven. Misschien zult u op aandringen van de kamervoorzitter alsnog duidelijkheid geven. U antwoordt eigenlijk op niets. U wordt zelfs vanuit uw eigen meerderheid gewezen op de vermenging met de uitvoerende macht. U geeft geen antwoord op de vragen in verband met de middelen en de politieke implicaties. De kernvraag waarom zowat iedereen naar Afrika gaat behalve de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking laat u onbeantwoord. U antwoordt ook niet op de vraag over de resultaten van de missie van de heer Moreels. Op die manier staat dit parlement uiteraard helemaal buitenspel.

De **voorzitter**: Ik zal de eerste minister vragen om op die concrete vragen van daarstraks - het is hem wellicht ontsnapt - te antwoorden.

01.08 Pieter De Crem (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, zoals altijd heeft de waarheid haar rechten.

Het gaat helemaal niet goed in het land en het gaat helemaal niet goed met het buitenlands beleid. Ik wou aan de eerste minister zeggen dat ik een interpellatieverzoek had ingediend over deze zaken. Na de regeringscommissarissen worden er nu drie speciale gezanten aangesteld. Op welke grond baseert u zich, mijnheer de eerste minister, om deze maatregel te nemen? Ik had u graag ook ondervraagd over de onenigheid inzake het buitenlands beleid. Ik lees dat de heer Van der Maelen het heeft over witte olifanten in het Afrikabeleid. Mijnheer Van der Maelen stelt zich vragen bij de rol van mijnheer Chevalier.

Mijnheer de voorzitter, dat vormde de aanleiding voor het interpellatieverzoek dat ik had ingediend. Ik moet mij dan ook tot u richten. Als het zo is dat er in de Conferentie van voorzitters een spel wordt gespeeld waarbij interpellaties over regeringsbeslissingen worden omgezet in

mondelinge vragen in de plenaire vergadering waarbij wij door de eerste minister als het ware belachelijk worden gemaakt, dan zullen wij dit spel niet meespelen. Ik zal de eerste minister opnieuw interpelleren en dan vooral over de volgende vragen. Wat is de rol van de heer Boutmans in het Afrikaanse verhaal? Wat is de rol van onze diplomatie op het Europese Vlak? Wat is de interpretatie van de eerste minister van de uitspraak van mevrouw Neyts die zegt dat zij hoopt dat de heren Morael, Mahoux en de andere zaakgelastigden minstens zo vriendelijk zullen zijn om te zeggen wanneer ze op het vliegtuig stappen.

Mijnheer de voorzitter, ik meen dat we in dit parlement recht hebben op antwoorden. Als we geen recht meer hebben op het stellen van vragen dan zal ik alle middelen aangrijpen om dit alsnog te bereiken. Ik vind dat het antwoord van de eerste minister totaal naast de kwestie was.

De **voorzitter**: Ik kijk eerst naar de procedure. Er is een Afrika-debat op 27 juni.

Mijnheer Leterme, wij proberen het debat goed te organiseren en laten de reeds ingediende vragen onmiddellijk stellen. Tijdens het Afrikadebat zult u trouwens alles kunnen vragen wat u wenst te vragen. U weet dat ik de eerste ben om het interpellatierecht te doen respecteren, ik heb het zelf trouwens voldoende gebruikt.

Er komt nog een antwoord van de eerste minister.

01.09 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, er is geen kabinet en er zijn geen vergoedingen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de M. André Smets au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le retard des versements des quotes-parts du ministère des Affaires sociales aux CPAS" (n° 9203)

02 Vraag van de heer André Smets aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de laattijdige betaling van de bijdragen van het ministerie van Sociale Zaken aan de OCMW's" (nr. 9203)

02.01 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, les villes et les communes sont préoccupées par les retards considérables enregistrés dans les

remboursements effectués par l'Etat aux CPAS. Je citerai un chiffre qui se rapporte à la commune dont je suis le bourgmestre: actuellement, le retard équivaut à 23 millions. Il en résulte que les CPAS sont actuellement en déficit ou risquent de l'être. En fait, le retard correspond à environ six mois de remboursement.

J'ai été l'un des premiers à reconnaître que les initiatives prises en matière d'accueil ont été bénéfiques. Mais, malheureusement, les remboursements ne suivent pas et cela nous inquiète beaucoup. Les interventions des villes et des communes vis-à-vis des CPAS sont déjà très importantes. Elles se sont fortement accrues puisqu'en 24 ans, l'augmentation moyenne frôle les 1.000%. Malgré cela, les CPAS risquent à présent de connaître des problèmes de trésorerie parce que les remboursements de l'Etat sont effectués avec un trop grand retard.

Je me permets donc de vous interroger à ce sujet.

02.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, des questions m'ont déjà été posées en ce sens il y a deux semaines. J'ai fourni certains éléments de réponse à ce moment-là mais aujourd'hui, je suis en mesure de vous en dire plus.

Nous avons décidé de verser 80% du montant correspondant à un trimestre, et ce pour les deux premiers trimestres 2001. Ces sommes seront versées aux CPAS sans qu'aucune pièce justificative ne leur soit demandée. A cet effet, un arrêté royal a été pris et une procédure d'urgence a été entamée. Cela signifie que dans le courant des deux semaines à venir, les avances seront versées aux CPAS.

Les retards sont notamment dus à des problèmes informatiques et au nombre plus important de dossiers. Quoi qu'il en soit, il a été reconnu qu'un problème se posait en la matière. Nous avons donc pris des mesures exceptionnelles pour mettre fin à cette situation et les CPAS recevront les sommes dues dans les deux semaines.

02.03 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je sais qu'il a toujours été attentif à l'avis des villes et des communes. Il est important de résoudre les problèmes de trésorerie des CPAS car ceux-ci doivent être en mesure de payer leur personnel. Je vous remercie de prendre cette initiative. Nous savons que nous pouvons avoir confiance en vous.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de varkenspest in Spanje" (nr. 9204)

03 Question de M. Arnold Van Aperen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la peste porcine en Espagne" (n° 9204)

03.01 Arnold Van Aperen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de ene keer gaat het over een vliegverbod voor Waalse bijen, dan over het mond- en klauwzeer in Nederland en nu weer over de varkenspest die in Spanje zou zijn uitgebroken. Op 14 juni heeft Nederland maatregelen getroffen inzake transport van personen en vrachtvervoer. Omdat u deze bevoegdheid hebt overgenomen van de heer Gabriëls richt ik mijn vragen tot u.

Mevrouw de minister, welke maatregelen werden in ons land genomen om de pest uit ons land te weren, net zoals dat met mond- en klauwzeer is gebeurd? Hoeveel Spaanse – en ook Roemeense – varkens zijn in ons land ingevoerd? Welke maatregelen werden genomen ten aanzien van voertuigen afkomstig uit die landen, gezien de hoge besmettingsgraad van de varkenspest. Welke maatregelen zal men nemen ten overstaan van de toeristen die Noord-Spanje, meer bepaald Catalonië, Aragon en Castilië bezoeken? Welke maatregelen overweegt u bij de terugkeer van toeristen uit het noordoosten van Spanje? Ik herhaal dat uw Nederlandse collega reeds op 14 juni maatregelen heeft genomen.

03.02 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer de voorzitter, collega's, in feite zijn onze diensten onmiddellijk tot de actie overgegaan. Ten eerste, hebben zij gecontroleerd of er varkensimport is geweest vanuit Spanje naar België. Na zorgvuldige controle blijkt dat er de laatste maanden geen import is geweest vanuit Spanje.

Ten tweede, heeft men nagegaan over welk virus het juist ging. Het blijkt een virus te zijn behorende tot de groep 2.3. Het zou over een variant van het virus gaan die de laatste maanden ook in enkele Oost-Europese landen en in Duitsland is aangetroffen.

Ten derde, de laatste dagen zijn inderdaad fokvarkens en slachtvarkens vanuit België naar Spanje geëxporteerd en alle transporteurs hebben richtlijnen gekregen in verband met de ontsmetting

van hun voertuigen. Zodra de dieren zijn geleverd moeten de voertuigen worden ontsmet, dus voor het betreden van de Belgische bodem.

Tot slot heeft de Europese Commissie de standaardmaatregelen genomen om de verspreiding van de ziekte te verhinderen: er is een totaal exportverbod van varkens, embryo's, sperma en alle verwante producten.

03.03 Arnold Van Aperen (VLD): Mevrouw de minister, ik begrijp dat u niet alle technische details kent en hoewel Roemenië niet in mijn vraag opgenomen was, hebt u verwezen naar Oost-Europa en Duitsland. Ik wou er u toch op wijzen dat de transporteurs van dit alles dienen in kennis gesteld.

Beschikt men op het kabinet over namen of nota's? Hoe kan men die eventueel meedelen? Dit is zeer belangrijk, niet alleen voor onze streek, maar ook voor de landbouw in zijn geheel en de volksgezondheid in het bijzonder.

De voorzitter: De minister zal zich laten informeren over de Roemeense kwestie, vermits uw vraag slechts betrekking had op Spanje. Een minister weet veel, maar per definitie niet alles.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'arrêté royal sur les PET-SCAN" (n° 9205)

04 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het koninklijk besluit betreffende de PET-SCAN" (nr. 9205)

(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

04.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, il y a près d'un an, deux arrêtés royaux relatifs à l'implantation des Pet-Scan, fixaient les normes d'agrément des hôpitaux, des services qui souhaitent implanter un Pet-Scan ainsi que la limitation du nombre de ceux-ci dans notre pays.

Ce nombre a été fixé à 13. Or, actuellement, 18 installations sont en fonctionnement. On sait que 8 hôpitaux sur 13 sont déjà désignés, notamment

les hôpitaux universitaires et l'Institut Bordet à Bruxelles. Ces désignations me semblent tout à fait légitimes. Les ministres régionaux devront donc décider des 5 implantations restantes. Etant donné que 18 installations sont en fonctionnement, il y a 5 implantations actuelles en surnombre.

D'emblée, je voulais vous rassurer. Je suis évidemment conscient de la nécessité de programmer les équipements lourds dans notre pays, tant pour une question d'utilisation rationnelle et optimale que pour une question de limitation des coûts. Il s'agit évidemment d'une nécessité.

Cela dit, nous sommes réellement confrontés à un problème, puisque les 5 implantations surnuméraires ont évidemment entraîné une formation de personnel. Des tas de compétences existent actuellement en la matière, qualifications qui risquent de ne plus être utilisées. A cet égard, je me pose la question de savoir s'il ne conviendrait pas d'imposer un moratoire par rapport aux installations existantes, hors participation de l'INAMI, c'est-à-dire en dehors d'un coût supplémentaire pour la collectivité. Mais autant il me paraît légitime d'interdire les installations nouvelles, autant il me paraît discutable si pas abusif d'interdire l'exploitation autonome, sans intervention de l'INAMI, des installations existantes.

Par ailleurs, je me demande dans quelle mesure le coût de remboursement, c'est-à-dire environ 33.000 francs par prestation, répond à une norme tout à fait objective et je souhaiterais connaître votre opinion sur la possibilité de diminuer ce remboursement en vue de permettre à un plus grand nombre d'appareils, à coût égal, de pouvoir fonctionner dans notre pays.

04.02 **Magda Aelvoet**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous donnerai les éléments de réponse qui m'ont été transmis parce que vous venez de relever certains détails qui n'ont pas été abordés.

Tout d'abord, en ce qui concerne la norme actuelle de 13 installations, nous sommes encore à la tête de l'Europe entière. Nous sommes le tout premier pays à posséder un nombre aussi élevé de Pet-Scan eu égard au nombre d'habitants.

Ensuite, si nous n'étions pas intervenus pour fixer le nombre de 13, norme qui est encore généreuse par rapport à l'ensemble de notre population, le nombre de Pet-Scan n'aurait cessé d'augmenter.

Cela pose un problème notamment au niveau de la qualité de la santé publique, parce que si nous n'atteignons pas un nombre critique de cas à examiner, nous n'acquerrons pas l'expertise nécessaire.

Cela pose bien évidemment un problème d'ordre budgétaire, car une fois les installations permises, la difficulté consistera à maintenir les installations existantes, ce à très long terme.

Très honnêtement, si on considère l'aspect budgétaire et celui de la qualité de la santé publique, cette norme est tout à fait justifiable.

04.03 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse. Je le répète, je suis entièrement partisan d'une norme limitant le nombre d'installations. Certes, en la matière, la Belgique est déjà en avance par rapport à d'autres pays au regard du nombre d'installations.

Par ailleurs, autant je suis partisan d'une limitation du nombre d'installations, autant il me paraît qu'interdire l'exploitation, à partir du moment où l'exploitant décide de ne pas faire appel au remboursement par l'INAMI, me paraîtrait une mesure relativement abusive.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 **Question de M. Claude Eerdeken** au ministre de l'Intérieur sur "la mise à disposition dans les zones de police des travailleurs sociaux de la police fédérale et prestations anormales des forces de police fédérale dans les prisons" (n° 9206)

05 **Vraag van de heer Claude Eerdeken** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het inzetten in de politiezones van maatschappelijk werkers van de federale politie en abnormale prestaties van de federale politiediensten in de gevangnissen" (nr. 9206)

05.01 **Claude Eerdeken** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question comporte deux volets. Le premier concerne la mise à la disposition des zones de police locale pluricommunales de travailleurs sociaux dépendant de la police fédérale. Vous aviez en effet dit précédemment que vous estimiez tout à fait logique qu'il puisse y avoir, à l'occasion – et non en permanence ou dans le cadre d'un temps plein –, une mise à disposition d'assistants sociaux, en cas de besoin, notamment lorsqu'il convient d'annoncer aux familles un décès

survenu lors d'un tragique accident de roulage ou lorsqu'il faut prendre des mesures à caractère social nécessitant un contact que les policiers, par nature, assument difficilement.

Or, le 13 juin dernier, un courrier m'a été adressé par la police fédérale signalant que cela n'était pas possible. Il semble dès lors que vous n'avez pas été parfaitement écouté à ce niveau, car il s'agit bien là d'un refus - poli, mais un refus quand même -, ce qui va à l'encontre de vos propos.

Le second volet concerne les grèves dans les établissements pénitentiaires. Lorsqu'elles se prolongent, la police fédérale locale est, pour l'instant, réquisitionnée. Demain, dans les zones de police, ce sera la police locale qui se verra assigner la mission d'assurer la surveillance des établissements pénitentiaires. Cela désorganise le travail dans les zones de police dès lors que les tensions sociales peuvent perdurer et que le mouvement de grève se prolonge. De surcroît, les gendarmes, lorsqu'ils sont appelés sur le terrain, ne savent pas faire grand-chose, si ce n'est empêcher tout le monde d'entrer ... et de sortir bien entendu.

Monsieur le ministre, trouvez-vous normal que des policiers, qui ont des missions tellement importantes en matière de sécurité, doivent, en cas de grève, assumer une partie du travail de l'administration pénitentiaire? Il faut en effet savoir qu'une prison nécessite la mise au travail de 300 personnes. Donc, si demain un mouvement de grève se prolonge, on ne peut pas imaginer réquisitionner 300 policiers. Si demain, on ne distribuait plus le courrier, les policiers devraient-ils jouer le rôle de facteur? Et si les trains ne circulent plus, va-t-on leur demander de conduire les locomotives? Où va-t-on s'arrêter dans la réquisition des "pauvres" policiers communaux?

05.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je confirme bien volontiers à M. Eerdeken ce que je lui ai dit en ce qui concerne l'utilisation, en appui, d'assistants sociaux de la police fédérale. En effet, le 8 juin dernier, c'est-à-dire le lendemain du jour où vous m'avez posé la question, j'ai confirmé cette interprétation de la loi au commissaire général. Je suis donc très étonné de la résistance manifestée. Je m'empresserai donc, aujourd'hui encore, de donner un ordre formel et militaire, bien que la gendarmerie n'existe plus.

En ce qui concerne les prisons, vous ne serez pas étonné d'apprendre que nous souhaiterions ne pas devoir intervenir. Si la police fédérale est

présente, c'est uniquement pour assurer des conditions minimales de sécurité et pour faire en sorte de maintenir l'ordre, ni plus ni moins. Tout autre problème doit être relayé auprès de mon honorable collègue, le ministre de la Justice, qui vous répondra certainement avec plaisir.

05.03 **Claude Eerdeken** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour l'ordre plus militaire que vous allez formuler à l'attention du district.

Par ailleurs, je crois que vous devriez y réfléchir à deux fois avant de prêter main forte à votre collègue de la Justice lorsqu'un mouvement de grève se fait dans une prison, et ce en tenant compte d'une précédente réponse que vous m'aviez faite quant au transfert des détenus et où vous imaginiez la mise sur pied d'un corps spécifiquement chargé de cela.

Les policiers ont une formation de plus en plus sévère. Donc, très objectivement, demander à des gens qualifiés de se poster à l'entrée d'une prison pour ouvrir et fermer la porte ou empêcher que les gens n'en sortent quand ils doivent y rester, ne constitue pas un travail adapté à cette formation. C'est plutôt un gaspillage des ressources humaines et c'est démotivant pour les policiers concernés. Donc, je pense qu'il devient de plus en plus urgent de mettre sur pied ce corps auquel vous songiez. Si celui-ci, en plus du transfert des détenus, pouvait s'occuper d'assurer les missions du personnel en grève, ce serait faire d'une pierre deux coups.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 **Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de eerste minister over "de houding ten opzichte van Macedonische rebellen" (nr. 9202)**

06 **Question de M. Peter Vanhoutte au premier ministre sur "l'attitude face aux rebelles macédoniens" (n° 9202)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie.)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice.)

06.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, minister de minister, gisteren besliste de NAVO om voorwaardelijk troepen naar Macedonië te sturen.

Vandaag stel ik vast dat de rebellen – ik heb het wel degelijk over de rebellen die staan tegenover

een legitiem democratisch regime bestaande uit Macedoniërs en Albanezen – ook in ons land rekeningen zouden hebben en dat zij actief fondsen werven om de gewapende opstand in Macedonië te steunen.

Welke initiatieven meent de minister te kunnen nemen om dergelijke evenementen tegen te gaan? In een ruimere context lijkt het mij tevens nuttig om in het kader van het Europees voorzitterschap na te gaan welke maatregelen daar zijn aangewezen om de financiële stromen naar deze rebellen verder te blokkeren.

Bovendien zetelt er in de Benelux een raad van de rebellen, met name het NLA, die ook actief is in ons land. Ware het niet aangewezen hiertegen sancties te overwegen?

06.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, om uw diverse vragen te kunnen beantwoorden, deelde de eerste minister mij de volgende gegevens mee.

Ten eerste, naar mijn weten heeft het NLA-bureau in de Benelux geen daden gesteld die indruisen tegen de Belgische wetgeving. Daarom werd tegen dit bureau geen gerechtelijk onderzoek gestart. Om dezelfde reden is het treffen van sancties tegen voornoemd bureau niet aan de orde.

Ten tweede, de ervaring leert dat het treffen van internationale financiële maatregelen tegen organisaties en bedrijven van privaatrecht een erg complexe aangelegenheid is. In dat verband verwijs ik naar de grote moeilijkheden die bleken te bestaan toen de Europese Unie besliste om financiële sancties te treffen tegen de aanhangers van Milosevic. In het geval dat ons thans bezighoudt, waarbij het blijkbaar gaat om niet-geïdentificeerde personen of vennootschappen, dreigt dit nog moeilijker te zijn.

Ten derde, de gang van zaken in Macedonië is zeer verontrustend en vergt een snelle reactie van de internationale gemeenschap. De Europese Unie en het Atlantisch bondgenootschap volgen de evolutie van de toestand op de voet. Financiële sancties kunnen alleen op termijn een impact hebben op de werking en de financiering van gewapende groepen. Daarom is dit instrument niet het meest geschikte om spoedige resultaten te bereiken.

Thans wordt prioriteit gegeven aan de diplomatieke inspanningen. De hoge vertegenwoordiger van de Europese Unie, de heer

Solana, is vandaag ter plaatse om te trachten de partijen opnieuw rond de tafel te krijgen.

Mijnheer de voorzitter, tot zover het antwoord van de eerste minister op de vraag van de heer Vanhoutte.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- **Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "la réforme de la loi sur la protection de la jeunesse" (n° 9208)**

- **M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "le manque de places d'accueil pour les criminels mineurs d'âge à partir du 1^{er} janvier 2002" (n° 9209)**

07 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "de hervorming van de wet betreffende de jeugdbescherming" (nr. 9208)**

- **de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "het gebrek aan opvangplaatsen voor criminele minderjarigen vanaf 1 januari 2002" (nr. 9209)**

07.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, il s'agit en fait de l'abrogation de l'article 53 de la loi sur la protection de la jeunesse. Nous estimons tous que la place d'un mineur n'est pas en prison et les magistrats de la jeunesse partagent également cet avis. Pourtant, monsieur le ministre, lorsque nous avons appris par la presse que l'article 53 allait être supprimé, article permettant pendant un délai très court, de maximum 15 jours, de mettre des jeunes en prison - j'ai encore connu des cas très lourds et des faits très graves -, cela a suscité en eux des inquiétudes et des questions. Je pense qu'il appartient au monde politique de relayer ces inquiétudes et de répondre à ces questions.

Comment remplacerons-nous cet article 53 et quelles sont les mesures alternatives non pas d'emprisonnement mais d'enfermement?

Permettez-moi, monsieur le président, de citer quatre chiffres. En 2000, l'emprisonnement de jeunes délinquants a concerné plusieurs centaines de mineurs: 165 mineurs dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, 69 à Liège, 41 à Charleroi, 35 à Mons.

Qu'advient-il de ces jeunes? Je rappelle que l'enfermement doit servir à protéger la société, le jeune contre lui-même, à éviter les récidives, les

fugues et à le faire prendre en charge directement. C'est extrêmement important. Nous avons 50 places au total dans un centre fermé au niveau de la communauté.

J'en arrive à la fameuse loi sur la protection de la jeunesse, au projet Cornélis, et je rappelle que j'ai interpellé M. Wathelet sur le même sujet lorsque j'étais au Sénat, mais également M. De Clerck, M. Van Parys et M. Verwilghen à plusieurs reprises. Cela fait 10 ans que ce projet est en gestation et je souhaite qu'on « accouche » enfin et d'un bon projet. La réforme de la loi sur la jeunesse fait partie de l'accord Octopus de 1998.

Où en est votre projet de loi? A-t-il passé le cap du Conseil des ministres? Quand pourrions-nous enfin en discuter à la Chambre? Où en sont la concertation et la conciliation avec les communautés? Y a-t-il des blocages et sur quels points portent-ils? Les communautés vont-elles vous donner la garantie d'avoir un nombre supplémentaire de places dans les centres fermés ou de prévoir toutes les mesures pour répondre à notre demande?

Et pour résumer mes questions, monsieur le ministre, avez-vous les moyens de négocier et d'obtenir des communautés une réponse aux magistrats de la jeunesse parce qu'il serait inacceptable, parce que le politique ne sait pas ou n'ose pas prendre ses responsabilités, qu'on les empêche de faire leur travail et de prendre leurs responsabilités?

07.02 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de jeugdmagistraten hebben zeer terecht aan de alarmbel getrokken in verband met de recente beslissing van de regering om met ingang van 1 januari onder geen enkel beding nog minderjarigen op te sluiten. Dat geldt zelfs voor zeer gevaarlijke minderjarigen. Ik citeer eerste substituut De Vroede: "Minder dan 6 maanden voor de afschaffing van de maatregel is er nog niets gebeurd. Het ziet er naar uit dat wij straks minderjarige carjackers en verkrachters na hun ondervraging weer gewoon moeten vrijlaten. Zal de publieke opinie dat aanvaarden?"

Mijnheer de minister, deze bezorgdheid is zeer terecht. De beslissing van de regering is in elk geval onverantwoord omdat u zeer goed weet dat het aantal opvangplaatsen in de jeugdinstituten veel te klein is en dat enkele tientallen plaatsen meer daar niets aan zullen veranderen.

Ik ben nog meer verbaasd over de wijze waarop u,

althans volgens het bericht van Belga, mevrouw De Vroede hebt teruggefloten. Ik citeer uit het bericht: "De minister van Justitie vindt dat zij op deze wijze bewust aan desinformatie doet, in de zin dat zij laat uitschijnen dat de minister van Justitie verantwoordelijk zou zijn voor de huidige stand van zaken bij de plaatsing van jonge criminelen". Natuurlijk bent u verantwoordelijk, mijnheer de minister. U bent zelfs de hoofdverantwoordelijke inzake de jeugdcriminaliteit omdat u er verantwoordelijk voor bent dat hier na zovele jaren, ondanks de vele aankondigingen, het ontwerp van jeugdsanctierecht nog altijd niet is toegekomen. U hebt het al zo vaak beloofd, maar het is nog altijd niet op onze banken beland.

Mijnheer de minister, hoeveel plaatsen zullen er bijkomen? Wat zult u doen als dat niet volstaat of wanneer dat niet op tijd, voor 1 januari, klaar kan zijn?

Geldt de beslissing om minderjarige criminelen niet langer op te sluiten ook voor gevallen van uithandengeving, waarbij jongeren door de correctionele rechter werden veroordeeld?

Wanneer komt u eindelijk met het ontwerp inzake het jeugdsanctierecht naar de Kamer?

07.03 **Marc Verwilghen**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je voudrais tout d'abord préciser à Mme Herzet qu'un avant-projet de loi vient d'être rédigé sur cette question. Celui-ci contient 163 articles et est à l'heure actuelle examiné par divers groupes intercabines. Deux de ceux-ci ont déjà rendu leurs conclusions. Je souhaiterais pouvoir soumettre ledit avant-projet au Conseil des ministres qui se tiendra au mois de juillet. Il va de soi que l'avis du Conseil d'Etat sera alors requis.

Mijnheer Laeremans, het verbaast mij dat u als jurist in dit halfroond dergelijke zaken komt vertellen. U was bij mijn weten in de vorige legislatuur al lid van dit parlement. Met andere woorden, u was aanwezig toen de wet in 1998 werd goedgekeurd waarbij het artikel 53 uit het jeugdwetboek werd geschrapt. Dat artikel bepaalde dat men minderjarigen gedurende 15 dagen in gevangenissen kon opsluiten. Het artikel werd geschrapt omdat België is veroordeeld door het Europees Hof te Straatsburg in de zaak-Bouamar.

In dezelfde wet van 1965 – als jurist zou u dat moeten hebben bestudeerd – staat dat de opsluiting in gesloten instellingen tot de

uitsluitende bevoegdheid van de gemeenschap behoort. Een minister van Justitie kan doen wat hij wil, maar die wet is er en hij zal die wet moeten respecteren, tenzij de wet wordt gewijzigd.

Bien entendu, madame Herzet, je me suis également adressé aux communautés. Ainsi, Mme Maréchal m'a-t-elle promis que cinquante places d'enfermement – au lieu des vingt-sept actuelles – seront désormais disponibles et que de huit à dix autres places seront réservées, en sus, pour des criminels ou des jeunes délinquants souffrant de troubles psychosociaux. J'ai toujours insisté sur la nécessité de voir les communautés assumer leurs responsabilités.

Wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, zijn er 80 plaatsen voorzien, 40 voor meisjes en 40 voor jongens, in Merksplas en Beernem. De gemeenschappen hebben meegedeeld dat de plaatsen beschikbaar zullen zijn en dat zij zullen kunnen beantwoorden aan de behoeften op het terrein.

Ik kom tot het huidige aantal plaatsen in de gesloten instellingen. Op dit ogenblik vangen deze inrichtingen mensen op die er niet op hun plaats zijn zoals drugsverslaafden of jongeren met psychiatrische problemen. De gemeenschappen moeten hun verantwoordelijkheden opnemen. In de veronderstelling dat de minister van Justitie niet mag uitgaan van het vertrouwen dat hij normaliter moet hebben in zijn collega's van de gemeenschappen en moet vaststellen dat er onvoldoende plaatsen zijn, heb ik in de nieuwe wet, die een eerlijk antwoord is op het delinquent gedrag van minderjarigen, een uitweg opgenomen door de federale overheid de mogelijkheid te bieden bij te sturen mocht dit nodig zijn.

Wat het incident met mevrouw De Vroede betreft, vestig ik uw aandacht erop dat zij een verklaring heeft afgelegd die bedoeld was voor de regering. Zij bedoelde de gemeenschapsregering. Het zijn de gemeenschappen die hun verantwoordelijkheid moeten opnemen. De wetgever heeft dat in 1998 zo gewild. Ik heb me aan de wet te houden.

Persoonlijk feit **Fait personnel**

07.04 **Tony Van Parys** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit omdat mevrouw Herzet mijn naam heeft vermeld.

Mevrouw Herzet, ik herinner u eraan dat de CVP-Kamerfractie een wetsvoorstel heeft ingediend

inzake het jeugdsanctierecht. Als de commissie voor de Justitie volgende dinsdag een consensus kan bereiken over de spoedbehandeling van dit wetsvoorstel, kan de bespreking onmiddellijk worden aangevat. Op die manier kan nog voor het zomerreces een sluitende wetgeving inzake het jeugdsanctierecht tot stand komen en kan het parlement een prangend probleem oplossen.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

07.05 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ce n'est pas un fait personnel: je signalais simplement que j'avais jadis eu le plaisir d'interpeller M. Van Parys, lorsqu'il était ministre de la Justice. Je ne vous en faisais pas grief, monsieur Van Parys.

Par ailleurs, la réponse de M. le ministre me rassure, tout en n'apaisant pourtant pas toutes mes inquiétudes. En effet, je me réjouis de voir enfin le projet Cornélis aboutir. Néanmoins, si les communautés doivent bel et bien assumer leurs responsabilités, j'aimerais, monsieur le ministre, que vous leur rappeliez que leurs missions éducatives ne doivent pas occulter les mesures répressives et de responsabilisation. Car force est d'admettre que les mesures éducatives ne suffisent pas dans certains cas extrêmes.

07.06 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, u beweert, ten eerste, dat ik niet zou beseffen dat het hier gaat om een bevoegdheid van de wetgever. Uiteraard is het de wetgever die terzake een wet moet goedkeuren, maar het is de regering die uitvoering geeft aan de wetten. Ik lees in Het Nieuwsblad van dinsdag: "De regering besliste onlangs dat de jeugdrechters na 1 januari 2002 geen minderjarigen meer zullen opsluiten". Ik neem aan dat de regering dus een concrete beslissing heeft genomen.

Ten tweede, hebt u mij geen antwoord gegeven op mijn vraag in verband met de gevallen van uithandengeving waarbij minderjarigen correctioneel veroordeeld worden. Daarover is onduidelijkheid troef.

Ten derde, blijf ik erbij dat enkele tientallen plaatsen meer in jeugdinstituten absoluut onvoldoende zijn. Ik hoef maar te verwijzen naar Nederland met 1.400 plaatsen voor jeugdcriminelen tegenover enkele tientallen in ons land. Dat is absoluut te weinig om de terreur in onze steden tegen te gaan.

07.07 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, sta me toe even stil te staan bij het initiatief dat de heer Van Parys aankondigt. Men heeft gedurende 12 jaar de mogelijkheid gehad om in de materie te legifereren, maar er is niets gebeurd. Nu is er een voorontwerp klaar, bestaande uit 163 artikelen. Ik probeer dat zo vlug mogelijk door de Ministerraad te laten goedkeuren.

Je suis tout prêt à faire passer le message aux communautés. Mais le législateur devrait peut-être se demander s'il ne serait pas plus utile que cette compétence qui avait été déléguée aux communautés, revienne éventuellement au fédéral.

Ten slotte blijf ik even stilstaan bij de vraag over de uithandengeving. De uithandengeving brengt met zich dat een jongere volgens het volwassenenstrafrecht wordt behandeld, met alle gevolgen daaraan verbonden. Daar doet het probleem zich als dus niet voor.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, de heer Van Parys zou misschien graag 12 jaar minister van Justitie zijn geweest, maar was dat maar gedurende 1 jaar.

07.08 **Tony Van Parys** (CVP): Mijnheer de voorzitter, dat is inderdaad een vergissing. Het was 12 maanden en niet 12 jaar.

De **voorzitter**: Dat kan misschien nog komen. Il ne faut jamais désespérer.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Question de M. Claude Eerdekens au ministre de la Justice sur "la tension sociale à la prison d'Andenne" (n° 9210)**

08 **Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Justitie over "de sociale spanning in de gevangenis van Andenne" (nr. 9210)**

08.01 **Claude Eerdekens** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous le savez car ce n'est pas nouveau, il y a des problèmes sociaux et une certaine tension s'installe crescendo au sein de cet établissement pénitentiaire. Faut-il le dire, cette tension sociale actuelle a été précédée de deux mouvements de révolte de la part de certains détenus, ce qui a justifié l'action de l'escadron spécial d'intervention dans des conditions d'efficacité assez remarquables.

Face à ces événements, les autorités locales qui constatent cette situation sont interpellées et je l'ai personnellement été à double titre ce mardi. A leur demande, j'ai reçu une vingtaine de membres du personnel. J'ai ainsi découvert l'existence de problèmes que je ne soupçonnais pas. Ils m'ont demandé de jouer un rôle d'arbitre et d'être l'interprète de leurs revendications.

Je me suis rendu compte qu'ils soulevaient de réels problèmes d'absence de communication entre le personnel et la direction, que je n'imaginais pas sérieux à ce point. C'est évidemment perturbant de ne pas se parler entre 300 membres du personnel et un petit staff de direction. Par ailleurs, le personnel se plaint d'être en butte à des agressions verbales systématiques et même à des menaces sur leur famille de la part de détenus parce que ces derniers ne peuvent obtenir ce qu'ils souhaitent, la libération conditionnelle pour les uns ou le traitement de leur dossier pour les autres. La direction n'a pas le temps ou la disponibilité nécessaire pour dialoguer avec les détenus. C'est ainsi que règne une tension parmi les détenus, entre la direction et le personnel, et ce dernier sert de bouclier entre la direction et les détenus. Certains craignent même une prise d'otages. Ils m'ont fait savoir qu'il était particulièrement démoralisant de travailler dans ces conditions.

Ils ont le sentiment que la direction ne relaie pas leur point de vue auprès de l'administration pénitentiaire et ils estiment qu'ils serait urgent que le cabinet se saisisse activement du dossier, de venir examiner la situation sur place avec objectivité et de procéder aux recrutements nécessaires, notamment de travailleurs sociaux et de psychologues. La tension chez les détenus résulte du fait que compte tenu de l'insuffisance de personnel affecté au traitement des dossiers de libération conditionnelle ou simplement pour examiner les problèmes sociaux des détenus, ceux-ci sont particulièrement nerveux et ce sont les matons qui encaissent les coups.

08.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Monsieur le président, monsieur Eerdekens, je voudrais d'abord revenir à la grève spontanée qui a éclaté le 14 juin. Au début, les revendications n'étaient pas claires du tout. Je comprends aujourd'hui pourquoi et j'y reviendrai dans un instant. Depuis lors, nous avons eu des pourparlers qui ont mis au jour deux griefs concrets.

Le premier est le fait que trois personnes travaillant au service psychosocial sont parties parce qu'elles pouvaient obtenir ailleurs une

nomination statutaire alors qu'elles étaient contractuelles jusqu'alors, ce qui me semble normal. Un remplaçant a déjà été désigné et deux autres seront envoyés lundi, pour permettre au service psychosocial de fonctionner à nouveau normalement.

Le deuxième grief est beaucoup plus sérieux. Je l'ai découvert aujourd'hui à la lecture d'un rapport qui m'est parvenu par le biais du secrétaire de l'administration pénitentiaire. Il semble qu'il y ait un sérieux manque de contact entre certaines personnes de la direction et le personnel. Dès lors, je prends immédiatement les initiatives nécessaires. Nous allons sans tarder prendre les mesures d'urgence qui s'imposent. Nous l'avons fait savoir aux syndicats. J'espère que nous pourrons ainsi éviter une dégradation de la situation et retrouver la paix dans cette prison d'Andenne.

08.03 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne puis que me réjouir de toutes les mesures qui seront prises pour apaiser les esprits et diminuer cette tension sociale. Je tiens à vous signaler, en ce qui me concerne, comme je l'ai fait savoir au personnel, que les portes de l'hôtel de ville sont ouvertes comme lieu de médiation de façon à arrondir les angles, à permettre à cette prison de fonctionner normalement, au personnel d'y travailler, à la population d'être sécurisée parce que les détenus sont bien gardés. Si ces derniers ne se trouvent pas trop malheureux dans un établissement où ils méritent de se trouver, je pense que tout serait pour le mieux dans le meilleur des mondes.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de poststakingen" (nr. 9211)

09 Question de M. Daan Schalck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les grèves à La Poste" (n° 9211)

09.01 Daan Schalck (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we stelden vast dat er de laatste twee dagen her en der in verschillende provincies in dit land een aantal prikacties of korte stakingen bij De Post hebben plaatsgevonden. In sommige sorteercentra was de actie van die aard dat zelfs de hele postbedeling in het gedrang is gekomen.

De onderhandelingen tussen de vakbonden en de directie van De Post zijn eergisteren blijkbaar afgesprongen in verband met een sociaal akkoord dat nochtans in december 2000 was totstandgekomen. Nu bestaan er over dat akkoord opnieuw meningsverschillen. Daarover gaat mijn eerste vraag. Wat is er eigenlijk verkeerd gelopen bij die onderhandelingen? Al lange tijd heerste er een goed sociaal klimaat bij De Post. Ondanks het feit dat er grote veranderingen op til stonden, hebben de vakbonden daaromtrent steeds heel constructief meegedacht en meegewerkt. Vanuit een bewustzijn dat er veel moest veranderen, hebben de vakbonden hun houding bepaald. Blijkbaar is er op dat vlak de laatste weken iets verkeerd gelopen. Wat is er precies verkeerd gelopen?

Mijn tweede vraag gaat over de communicatie. Onder meer in het onderwijsdossier stelden wij enkele maanden geleden vast dat men erg geraakt reageert als de overheid zelf rechtstreeks communiceert met de werknemers over wat er verkeerd loopt in sociale onderhandelingen.

Onmiddellijk na het afspringen van de onderhandelingen bij De Post, meende de heer Rombouts dat het goed was om een brief te sturen rechtstreeks naar alle personeelsleden van De Post. Het ging om een soort focus waarin hij zijn versie van de onderhandelingen meedeelde.

Ik vraag me af hoe die communicatie eigenlijk verlopen is. Volgens mij heeft die brief gezorgd voor een escalatie van het conflict.

Ten derde, wat zijn de plannen die nu op stapel staan om het overleg opnieuw vlot te krijgen? Ik heb de indruk dat het niet meer gaat over het akkoord en de premie, maar dat het probleem de laatste week dieper is gaan zitten dan alleen maar wrevel over een premie die al dan niet zou worden uitbetaald en onenigheid over de datum waarop die zou worden uitbetaald.

09.02 Minister Rik Daems: Mijnheer de voorzitter, collega, zoals u zegt heeft het klimaat bij De Post lange tijd gezorgd voor een zeer constructieve dialoog bij het begeleiden van een aantal moeilijke hervormingsprocessen. De directe aanleiding tot de onrust is het uitkeren van een productiviteitspremie die voor 30 juni aan actieve personeelsleden moest worden uitbetaald. Men meldt mij vanuit De Post dat er een technisch probleem is om dit allemaal rond te krijgen. De dagen waarop men actief en niet-actief was moeten daarvoor worden bekeken en het gebruikte computersysteem is lichtelijk verouderd.

Men past dit nu technisch aan om de premie zo snel mogelijk te kunnen uitbetalen. Ik ben het met u eens dat de productiviteitspremie waarschijnlijk niet het enige probleem is. Het hervormingsproces bij De Post is moeilijk en vergt heel wat inspanningen, niet alleen van het management maar zeker ook – zo niet meer – van het personeel zelf. Het is logisch dat men op sommige ogenblikken op de tippen van de tenen loopt. Het is een heel moeilijke evenwichtsoefening om in zo'n context de constructieve dialoog te bewaren. Ik heb nu de informatie gekregen dat de bestaande spanningen tussen de vakbond en de top van het management bijgelegd worden en dat men op een constructieve manier aan de tafel gaat zitten om deze zaken aan te pakken. Ik ben mij bewust van de zeer moeilijke context die een hervormingsproces in zo'n bedrijf onvermijdelijk kent. Ik roep dan ook zowel het management als de syndicaten en het personeel op om dit zo constructief mogelijk te doen. De oefening is moeilijk maar ze moet worden gemaakt. Relatief belangrijke zaken, zoals het net te laat betalen van een premie, kunnen daarin een rol spelen. Ik kan alleen hopen dat dit soort euvels in de toekomst tijdig kunnen worden verholpen.

09.03 Daan Schalck (SP): Mijnheer de minister, ik hoop dat als er nieuwe plannen door het management worden gelanceerd, men er op zijn minst in slaagt om ze operationeel te maken en ze tot een goed einde te brengen. Ik weet dat er nog een aantal problemen kunnen zijn. We zien dat er nieuwe werkposten moeten komen voor de bedeling en we moeten vaststellen dat er in meer dan de helft van de kantoren niet genoeg binnen kunnen door het ontwerp ervan. Er komen ook nieuwe personeelsnormen die gebaseerd zijn op het volautomatisch sorteren terwijl het eerste sorteercentrum dat met die normen rekening houdt er nog moet komen. Ook daar rijzen er problemen. Ik meen dan ook dat het management niet te veel nieuwe projecten tegelijk op stapel moet zetten zonder dat er een zekere vooruitgang is geboekt in de reeds aangekondigde projecten. Dat maakt immers deel uit van de onrust. Men ziet de zaken die een jaar geleden werden aangekondigd gewoon niet vooruitgaan. In het algemeen beleid van De Post zou het zeker niet goed zijn om een groot aantal nieuwe initiatieven aan te kondigen zonder dat de basis van De Post, de mail, in de komende jaren goed wordt verzorgd. Ook nu is dat nog steeds de grootste winstpost. Anders zal De Post een probleem krijgen op de lange termijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena - mededeling van Swissair" (nr. 9212)

10 Question de M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena-communiqué de Swissair" (n° 9212)

10.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het Sabena-dossier is een tragedie uit drie verschillende oogpunten. Ten eerste, hebben de werknemers van het bedrijf reeds ingeleverd en hebben zij hun verantwoordelijkheid al genomen in het verleden. Dat siert hen trouwens. Ten tweede, is er het economische belang voor het land en voor Zaventem. Op dat punt deel ik de mening van de voorzitter van de Kamer als zou Sabena niet zo belangrijk zijn helemaal niet. Volgens hem zou Zaventem ook perfect functioneren als Sabena niet meer zou bestaan. Volgens mij zou Zaventem dan een soort bushalte worden op de route van grote internationale koeriers. Dat zou zeker een nadelig economisch effect hebben. Ten derde, is er het financiële belang met het oog op het gemeenschapsgeld dat hier reeds in gestopt werd. Het wordt momenteel in vraag gesteld of dit ooit een toegevoegde waarde zal opleveren.

Mijnheer de minister, bij het behandelen van dit dossier krijgt u stilaan een immens probleem met uw geloofwaardigheid. Om dat toe te lichten zal ik u even citeren.

Ik zal even samenvatten en u citeren. Op 21 april 2000, datum van de sluiting van het contract Sabena-SAir, zei u en ik citeer dus: "Dit is een win-winsituatie voor beide partners". Op 29 augustus 2000, toen het ernaar uitzag dat een aantal dingen fout aan het lopen waren, zei u: "Dit is het vervolg van een succesverhaal. De hemel is blauw, de toekomst ziet er rooskleurig uit". Op 11 januari 2001 valt de beslissing tot kapitaalinjectie vanwege de twee belangrijkste aandeelhouders en nu citeer ik nogmaals de minister van Participaties, de heer Rik Daems: "Het is de laatste keer dat de overheid geld op tafel legt en investeert in het bedrijf om het opnieuw leefbaar te maken". Op 14 maart 2001 vroegen wij u, vanuit de oppositie of u niet stilaan bedrijfsblind aan het worden was, of u niet zag dat het met SAir de verkeerde weg uitging. U antwoordde toen en ik citeer u opnieuw: "Nee, mijnheer Leterme, integendeel, mijn contracten zijn betonhard en wanneer de heer Corti de verantwoordelijkheid opneemt in SAir, dan is dat voor mij een quasi

persoonlijke en sluitende garantie dat de engagementen zullen worden nageleefd”.

Gisteren, mijnheer de minister, om kwart na vijf, hebt u in commissie verklaard dat wat u betrof, er geen probleem was en dat de contracten zouden worden gerespecteerd. Op 17.29 uur verscheen op de telex een persbericht van Belga, waarin een bericht van Bloomberg werd overgenomen en waarin de heer Corti, door u beschouwd als de persoonlijke garant voor de correcte uitvoering van het contract van 21 april 2000, zegt: Het is niet echt een doel om ons belang in Sabena te verhogen”.

Mijnheer de minister, ten overstaan van de werknemers, omwille van hun job, van de bevolking, omwille van het geld dat in Sabena werd geïnvesteerd en omwille van de economische belangen, zeg ik u - ook al zal u dit ontkennen -, dat er in uwen hoofde stilletjes aan - en het is een eufemisme - een echt probleem van geloofwaardigheid. Ik stel u vandaag vier vragen.

Ten eerste, sinds wanneer bent u op de hoogte van de principiële weigering van de heer Corti namens SAir, om het contract van 21 april toch te honoreren? Ik kan mij niet voorstellen dat u gisteren om kwart na vijf niet op de hoogte was van dit standpunt.

Ten tweede, mijnheer de minister, gelooft u nog altijd dat SAir zijn eerder aangegane verbintenis nog zal honoreren?

Ten derde, blijft u bij uw bewering van 11 januari 2001 dat er geen extra belastinggeld zal moeten worden ingebracht in Sabena om het bedrijf te redden?

Blijft u ook bij uw bewering afgelegd in het kader van de CAO Blue Sky dat er tot 2002 geen ontslagen moeten vallen? Aangezien u blijkbaar ofwel niet altijd goed geïnformeerd bent, ofwel die informatie niet wenst te gebruiken, wil ik u nog meegeven dat mevrouw Loyola de Palacio daarnet in het Europees Parlement heeft verklaard dat een verdere participatie of input van kapitaal vanuit de overheid voor haar niet meer kan.

10.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega, ik ben het inderdaad met u eens, stel u voor, dat dit een heel belangrijk dossier is en wel vanuit drie aspecten.

Er is het sociaal aspect, het aspect van een groeipool in ons land en tenslotte het financieel aspect.

Mochten wij de gemeenschapsgelden optellen, die gedurende een lange periode in Zaventem werden geïnvesteerd, dan zouden wij op een heel groot bedrag uitkomen. Het is mijn persoonlijke overtuiging dat de enige juiste oplossing erin bestaat in de toekomst geen overheidsgeld meer te investeren, omdat het hier om een privé-onderneming gaat. Vanuit deze context heb ik in het begin van dit jaar gezegd dat het akkoord dat toen ter tafel lag - en dat nog steeds ter tafel ligt -, wel eens het laatste zou kunnen geweest zijn. Het probleem is niet de bijdrage van de overheid, maar de uitvoering van het andere deel van het akkoord dat toen werd gesloten en waarvan uzelf hebt verklaard dat het een goed akkoord was. Wij moeten de zaken niet omdraaien. Daarom zeg ik in de meest onverkorte vorm; de Belgische staat, mijnheer Leterme, heeft altijd en overal haar engagementen nagekomen, elke keer wanneer zij contracten heeft afgesloten.

Derhalve verwachten en verlangen wij dat onze contractanten onverkort hun engagementen nakomen. Dat is de juiste draagwijdte die vandaag naar voren moet worden gebracht. In dat geval zou inderdaad voor het bedrijf een oplossing kunnen worden geboden.

Mijnheer Leterme, u citeert mevrouw Loyola de Palacio. Dit is maar een normale zaak. Ik heb altijd gezegd dat indien er overheidsgeld in de private omgeving zou worden besteed, dit onderhevig moet zijn aan de Europese regelgevingen. U brengt de bevestiging daarvan. Dat moet voor eens en altijd duidelijk zijn. Als men toch wat zou doen, moet aan zulkdanige rentabiliteitsvoorwaarden worden voldaan, dat een bank met plezier zelf de centen op tafel zou leggen, want men moet tot 30% rendabiliteit vooropstellen.

De heer Corti zegt in een interview “Ik ben niet bereid in een niet-rendabele investering te stappen” en “Ik wil de 85% hernegotiëren”, dan is mijn antwoord “Ik neem er akte van”. Als de Belgische Staat tot op heden onverkort haar engagementen is nagekomen, dan verwacht ik van diegenen die met de Belgische Staat een afspraak maken, dat zij die ook onverkort nakomen, niet meer of minder. Laat dat zeer duidelijk zijn.

Het is goed dat deze vraag vandaag wordt gesteld, opdat de boodschap zou terechtkomen waar ze vandaag moet terechtkomen.

10.03 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de

voorzitter, iedereen zal gemerkt hebben dat minister Daems in dit dossier reddeloos geworden is. Mijnheer de minister, ik zal dit bewijzen. Uw woorden zijn quasi letterlijk dezelfde woorden die u in januari en in maart 2001 in de commissie hebt verklaard. U blijft dus stilzitten en op een naïeve manier geloven, tegen beter weten in, tegen zwart op wit verklaringen van de Zwitserse verantwoordelijken in, dat zij hun engagementen moeten nakomen, quod non.

Mijnheer de minister, blijf niet stilzitten, onderzoek andere pistes. Het dossier is te belangrijk. Neem uw verantwoordelijkheid. Ik geef u vanuit onze fractie een heel duidelijke hint, hint die wij ook gisteren in de commissie hebben verwoord: Er ligt nog zoiets als een bilateraal transportakkoord Europese Unie-Zwitserland op tafel in de Kamer. De procedure tot ratificatie van dit akkoord is nog niet voleindigd. Wij suggereren u heel uitdrukkelijk - wij zijn bereid als fractie daarin onze verantwoordelijkheid te nemen op het ogenblik dat dit transportakkoord ter ratificatie op tafel komt - dit te gebruiken als argument om de Zwitserse verantwoordelijken tot betere gedachten te brengen. Als u dit niet doet, zult u alleen de uitweg hebben van het juridisch dispuut met de heer Corti over het invullen van de contractuele verplichtingen. Dat is een zaak op lange termijn: de jobs, het personeel, het bedrijf zelf kunnen zolang niet meer wachten. Mijnheer de minister, handel, neem uw verantwoordelijkheid!

10.04 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, wat het tweede aspect betreft is het standpunt van de regering duidelijk: Europese verdragen moeten worden geratificeerd. Mijnheer Leterme, in deze zou het toch heel eigenaardig zijn dat uitgerekend de ratificatie van het verdrag, de uitvoering van het contract vandaag belemmert dat u het zou tegenhouden, maar die verantwoordelijkheid laat ik bij wie ze moet gelaten worden. Het is een optie die u als fractie al dan niet wenst te verdedigen.

Mijnheer Leterme, ik begrijp uw eerste opmerking niet en ik zeg dit heel sereen. U zegt mij dat ik het contract en de afspraken moet laten vallen. Dit zou nu eenmaal het domste zijn wat men zou kunnen doen. Sta mij toe hierbij nog een randbemerking te maken. Mocht ik nog met de contracten zitten die ik heb gekregen op het einde van de vorige regering, dan hadden wij een veel groter probleem gehad. Nu hebben wij ten gunste van het bedrijf kunnen onderhandelen dat diegenen die in 1997 het probleem hebben veroorzaakt door een onverantwoorde expansiepolitiek, ook de schuld op zich moeten nemen door een meerderheid te nemen. Ja, ik

was in april 2000 natuurlijk tevreden met dit akkoord, want het was onder meer de oplossing voor dat probleem.

Ik was niet de enige. Ik was door de voormalige eerste minister, de heer Dehaene, gesecondeerd, zoals dat heet. Hij feliciteerde mij op dat moment als eerste, waarschijnlijk met dezelfde reden in het achterhoofd.

Ten tweede, ik zal niet toelaten dat afspraken, waarmee nog een zeer groot bedrag is gemoeid dat nodig kan zijn om het bedrijf rendabel te houden, op de tafel worden gelaten. Ik herhaal nogmaals: pacta sunt servanda, de Staat houdt zijn afspraken, een contractant met de Staat moet ze ook houden.

10.05 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het contract van 21 april 2000 is, voor zover ik de inhoud ervan ken, een goed contract. Dat heb ik vroeger reeds, en ook gisteren, ruiterlijk toegegeven. U hebt op dat moment uw job gedaan. Dat is echter niet het probleem. Het probleem is dat u bijna een volledig jaar naïef bent blijven geloven, hoewel het met SAir duidelijk de verkeerde kant uitging en u als enige spoor - voor zover wij weten en u ontkent het ook niet - het gestand doen van dit contract met SAir bent blijven volgen.

Inzake het bilateraal akkoord moeten wij niet naïef zijn. Het gaat over 10.000 tot 13.000 rechtstreekse jobs, het gaat grotendeels ook over onrechtstreekse tewerkstelling. Ik wil dan een loyale Europeaan zijn, maar ik wil ook dat zij in wiens belang dit akkoord moet worden geratificeerd hun contract nakomen. U maakt daar een denkfout. Het enige belang voor de Zwitsers in dit dossier van de ratificatie van het transportakkoord is juist de hypothese van het honoreren van het optrekken van de participatie tot 85%. Gisteren is echter duidelijk gebleken dat men dat niet van plan is. Mijnheer de minister, trek daaruit uw conclusies en gebruik de non-ratificatie als argument.

De **voorzitter**: Collega's, dit was mijn inziens een actuele, delicate situatie. Daarom heb ik het wederwoord laten uitdijen.

10.06 **François Dufour** (PS): Monsieur le président, je voudrais faire observer que nous venons d'assister non plus à une question orale mais plutôt à un mini-débat.

Je voudrais également faire remarquer que c'est un exemple de la réussite de la libéralisation des

secteurs publics.

J'ajoute que je suis aussi inquiet que M. Leterme quant à l'avenir de la Sabena.

De **voorzitter**: Collega's, zo gaat het niet.

10.07 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De **voorzitter**: Dat is geen persoonlijk feit, mijnheer Leterme, maar ik zal u kort het woord verlenen.

10.08 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil erop wijzen dat de heer Dufour ons standpunt inzake de ratificatie mee ondersteunt.

De **voorzitter**: Collega's, wij zijn een politieke Kamer. Als ik voel dat een probleem van die aard is dat mensen in angst en bezorgdheid leven en er bovendien nieuwe elementen worden aangebracht, is het mijn recht het debat iets ruimer te laten verlopen. Ik zal dat recht blijven handhaven als het nodig is.

10.09 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je tiens à faire remarquer que la même question a été posée hier en commission.

Le **président**: Je le sais, monsieur Bacquelaine, mais la déclaration du commissaire européen constitue un fait nouveau.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les conséquences de la régionalisation sur le Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge" (n° 9207)

11 Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de gevolgen van de regionalisering voor het Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge" (nr. 9207)

11.01 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, dans quelques jours, nous assisterons, dans cette Chambre, à un débat sur la régionalisation, notamment du département de l'Agriculture. Dans le cadre de cette régionalisation, le volet élevage devrait donc passer aux régions.

Aujourd'hui, l'un de fleurons de notre agriculture

est sans conteste le Blanc-Bleu-Belge dont la renommée et les qualités ont largement dépassé nos frontières, voire les océans.

Les différents éleveurs sont regroupés au sein de ce que l'on appelle le Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge qui comprend près de 2.500 membres issus tant du Nord que du Sud du pays.

Cette association bénéficie actuellement d'un financement du ministère fédéral de l'Agriculture.

Je voudrais également souligner que cette association est une telle référence en matière de sélection génétique que pas moins de quinze autres organisations ont vu le jour à travers le monde. Je ne citerai ici que quelques pays comme les Etats-Unis, le Canada, la France, le Danemark ou le Japon.

Ma question est la suivante, monsieur le ministre: dans le cadre de cette régionalisation de l'Agriculture, que va devenir ce Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge? Va-t-il tout simplement devoir disparaître puisque vous ne serez plus là pour le financer? N'existe-t-il pas un risque de voir apparaître à l'avenir deux races Blanc-Bleu-Belge, peut-être même trois puisque nous sommes en Belgique et que nous ne devons pas oublier nos amis bruxellois? Qui va financer ce Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge.

11.02 Jaak Gabriels, ministre: Monsieur le président, chers collègues, monsieur Paque, par arrêté ministériel du 22 mai, les compétences des DG4 et DG5 ont été transférées au département de la Santé publique. Ce qui signifie que toutes les matières qui concernent ces deux directorats généraux et le service de contrôle dépendront de l'Agence fédérale. Les autres matières en rapport avec la fixation des normes relèveront du département de la Santé publique. Mais l'élevage, notamment bovin et porcin, n'est pas de la compétence de ce dernier ministère. Cette matière sera transférée aux régions après le vote des accords du Lambermont.

Il est clair que, dans le passé, le Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge était spécifique à la Belgique. J'espère que même après la régionalisation des compétences de l'Agriculture, les deux régions pourront, demain, s'entendre en concluant des accords de coopération afin de conserver un Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge. Comme vous l'avez indiqué, il est très important de pouvoir le conserver car il constitue l'une des perles de notre élevage belge.

11.03 Luc Paque (PSC): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Elle ne fait malheureusement qu'augmenter mes craintes. S'il va falloir trouver un accord de coopération entre les différentes régions pour se mettre d'accord sur le "Blanc-Bleu-Belge", cela risque de prendre du temps. Dans l'intervalle, tous les efforts qui ont été consentis par les différents éleveurs risquent d'être réduits à néant. On risque également d'assister à une concurrence entre les différentes régions. Va-t-on avoir un blanc-bleu wallon et un autre flamand?

Actuellement, ne fût-ce qu'aux Etats-Unis, le terme "blue Belge" est déjà bien connu et se retrouve dans pratiquement toutes les boucheries. Va-t-on avoir un "Walloon blue", un "Flemisch blue", un "Flanders blue" ou peut-être plus de "blue" du tout? Je crains qu'à ce moment-là, on parle plutôt du "blues" du blanc-bleu en Belgique.

Par ailleurs, qui va pouvoir encore superviser et contrôler les activités des autres "Herd-Book-Blanc-Bleu" de par le monde? A qui vont-ils devoir se référer?

Je crois savoir que l'Union européenne ne reconnaît aussi qu'un seul "Herd-Book" par pays. Dès lors, un autre problème se pose.

De plus, lors de leur dernière assemblée générale, les membres du "Herd-Book" tant du Nord que du Sud du pays ont demandé à ce qu'on puisse maintenir une structure nationale. Leurs craintes sont d'autant plus grandes par rapport à la réponse que vous avez donnée aujourd'hui. Malheureusement, c'est au niveau des régions qu'il faudra régler ce problème et je demanderai à mes collègues députés régionaux d'intervenir à ce sujet.

11.04 Jaak Gabriels, ministre: Monsieur le président, les agriculteurs collaborent en ce qui concerne le "Herd-Book" pour le blanc-bleu. Ce sera aussi le cas demain, j'en suis certain.

11.05 Luc Paque (PSC): Monsieur le ministre, il est tout à fait vrai que les éleveurs collaborent, mais s'il n'y a pas une collaboration au niveau du politique, le problème ne sera jamais résolu.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Wetsontwerpen

Projets de loi

12 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (309/5)

12 Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (amendé par le Sénat) (sans rapport) (309/5)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(309/5)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(309/5)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden. La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Projet de loi n° 1267

13 Wetsontwerp nr. 1267

La parole est au ministre des Finances pour répondre à la question de M. Yves Leterme posée dans la discussion générale du projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (n^{os} 1267/1 et 2).

Het woord is aan de minister van Financiën voor het antwoorden op de vraag van de heer Yves Leterme gesteld in de algemene bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake

de bijdrage van de werkgever in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling (nrs. 1267/1 en 2).

Mijnheer Leterme, kunt u de vraag, die u gisteren stelde en waarvan ik had gezegd dat minister Reynders ze zou beantwoorden, nog even herhalen?

13.01 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, dit werd reeds besproken tijdens een vergadering van de commissie.

Het gaat het hier om een vergelijking tussen de twee stelsels van incohiering, artikel 38 enerzijds en heel de fiscale hervorming anderzijds, bij de personenbelasting. Voor artikel 38 ging het alleen om een berekening van de negatieve incohiering. Voor de hele fiscale hervorming gaat het om een berekening van alle incohieringen. Het is normaal dat we tot een andere berekening moeten komen.

La distinction qui intervient entre les deux calculs de la réforme fiscale est la suivante: d'un côté, sont uniquement pris en compte les remboursements, c'est-à-dire les enrôlements négatifs – cela figure d'ailleurs dans le rapport de la commission à propos de l'article 38 – et, de l'autre, c'est l'ensemble des enrôlements qui est pris en considération

13.02 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, dit lijkt mij een duidelijk antwoord van de minister. De minister blijft van mening dat de budgettaire impact van de wijziging die wij straks trouwens zullen helpen goedkeuren, kan worden herleid tot 10,5 miljoen Belgische frank voor het jaar 2001? (*De minister knikt bevestigend.*)

De **voorzitter**: Collega's, dit is enigszins uitzonderlijk maar omdat de minister gisteren niet aanwezig was, heb ik de heer Leterme beloofd dat de vraag vandaag zou worden beantwoord.

14 **Prise en considération de propositions** **14** **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken **Demandes d'urgence**

Chers collègues, M. Poncelet demande l'urgence pour sa proposition de loi élargissant les compétences de l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat, modifiant les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 13 janvier 1973 (n° 1309/1).

Daarnaast is er een urgentieverzoek van collega Leterme met betrekking tot het voorstel van resolutie van de heer Pinxten betreffende de houding van de Belgische regering ten aanzien van de Congo-crisis (nr. 1310/1).

Collega's, er zijn dus twee urgentieverzoeken.

Il y a donc deux demandes d'urgence.

L'urgence pour la proposition de loi n° 1309 est rejetée par assis et levé.

De urgentie voor het wetsvoorstel nr.1309 wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Voor het voorstel van resolutie van de heer Karel Pinxten in verband met de houding van de regering ten aanzien van de Congo-crisis werd de spoedbehandeling gevraagd.

14.01 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil het verzoek tot spoedbehandeling van het voorstel van resolutie van collega Karel Pinxten motiveren. Voor ons is er een inopportune reis naar Congo gepland van de eerste minister, de minister van Buitenlandse Zaken en misschien zelfs van de heer Boutmans, maar dat schijnt nog onzeker. De behandeling van het voorstel van resolutie voor de afreis van deze inopportune delegatie naar Congo is van cruciaal belang, zo niet heeft de resolutie geen zin meer.

De **voorzitter**: Collega's, ik doe een voorstel, maar u beslist. Op 27 juni, dus voor de afreis van de ministers naar Congo, zal er een Congo-debat plaatsvinden. Wordt het urgentieverzoek in dat geval gehandhaafd? Ik zal het vanzelfsprekend ter stemming voorleggen. Misschien kan de bespreking van het voorstel van resolutie aan het Congo-debat worden toegevoegd.

14.02 **Karel Pinxten** (CVP): Mijnheer de voorzitter, als ik mijn mening moet geven over dat Congo-debat, moet ik zeer lang uitweiden. Dat is niet de bedoeling. Aangezien dit geen echt Congo-debat lijkt te zijn, vraag ik uitdrukkelijk de urgentie.

14.03 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de

voorzitter, uw suggestie leek mij bijzonder goed, aangezien dit de snelste handelwijze is. Wij gaan ermee akkoord dat de bespreking van deze tekst wordt toegevoegd aan het Congo-debat. Wij kunnen niet instemmen met het urgentieverzoek. De oplossing die u suggereerde leek ons de meest efficiënte.

De **voorzitter**: Aangezien de heer Pinxten niet wenst dat het urgentieverzoek wordt ingetrokken, zullen wij erover stemmen.

14.04 Karel Pinxten (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp daaruit dat de heer Coveliers akkoord gaat met de tekst van de resolutie.

De **voorzitter**: Mijnheer Pinxten, het gaat nu over de procedure.

14.05 Karel Pinxten (CVP): Mijnheer de voorzitter, er komt dus een debat op 27 juni 2001 en tevens de behandeling van deze resolutie.

De **voorzitter**: In dat geval hoeft u toch de spoedbehandeling niet te vragen. De bespreking van de resolutie wordt bij het debat gevoegd. Mijnheer Pinxten, handhaaft u in die omstandigheden uw urgentieverzoek?

14.06 Karel Pinxten (CVP): Nee, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Derhalve vervalt het urgentieverzoek.

15 Rouwhulde
15 Eloge funèbre

De voorzitter (voor de staande vergadering)
Le président (devant l'assemblée debout)

Collega's, onze voormalige collega, Léopold Niemegeers, is op 14 juni jongstleden op 84-jarige leeftijd overleden.

Hij was lid van onze assemblee van 1968 tot 1977. Tijdens mijn eerste jaren in de Kamer zat hij naast mij op de banken in dit halfroond. Hij vertegenwoordigde het arrondissement Gent-Eeklo voor de PVV.

Léopold Niemegeers était médecin, spécialiste de médecine interne.

En votre nom, j'ai présenté à sa famille les condoléances de la Chambre.

15.01 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer

de voorzitter, namens de regering sluiten wij ons aan bij het medeleven betuigd aan de familie.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de beslissing tot aankoop van 7 A400M vrachtvliegtuigen voor het Belgisch leger" (nr. 813)
- mevrouw Simonne Creyf over "de aankoop van transportvliegtuigen van het type A400M" (nr. 819)

- de heer Luc Sevenhans over "de beslissing tot aankoop van A400M vrachtvliegtuigen voor het Belgisch leger" (nr. 821)

16 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "la décision d'acheter 7 avions de transport A400M pour l'armée belge" (n° 813)

- Mme Simonne Creyf sur "l'achat d'avions de transport A400M" (n° 819)

- M. Luc Sevenhans sur "la décision d'acheter des avions de transport A400M pour l'armée belge" (n° 821)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 12 juni 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 12 juin 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/218):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Roger Bouteica;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Simonne Creyf en Frieda Brepoels;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Laenens en de heren Léon Campstein, Georges Lenssen, Maurice Dehu en Henk Verlinde.

Trois motions ont été déposées (n° 25/218):

- une première motion de recommandation a été

déposée par MM. Luc Sevenhans et Roger Bouteica;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mmes Simonne Creyf et Frieda Brepoels;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Laenens et MM. Léon Campstein, Georges Lenssen, Maurice Dehu et Henk Verlinde.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

16.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, meermaals interpeleerden wij minister Picqué over het probleem van de economische return met betrekking tot de aankoop van zeven A400M-toestellen.

Vandaag vernemen wij via de pers dat terzake voor de eerste keer een aantal toegevingen werden gedaan, zowel onder druk van de interpellaties die werden geformuleerd, als van een aantal mededelingen van het FLAG, de verdediger van de belangen van de luchtvaartsector binnen het VUV, alsook onder druk van de Vlaamse minister voor Economie, Dirk Van Mechelen, die vorige week verkondigde beide dossiers - A380 omtrent een civiele aankoop en A400M – aan elkaar te zullen koppelen.

Er werden weliswaar nog geen toegevingen gedaan door de federale overheid die terzake nog steeds laat begaan en duidelijk niet ingaat op de eisen die door het Parlement werden geformuleerd.

Naar verluidt zouden de rompenbouwers een eerste akkoord hebben bereikt, waardoor Vlaanderen een economische return van om en bij de 53 of de 55% zou bekomen. Dit akkoord werd evenwel gesloten door FLABEL, zijnde een organisatie van een aantal bedrijven die bij dit dossier betrokken zijn.

In dat verband rijzen heel wat vragen, zoals bijvoorbeeld wat de waarde is van een dergelijk akkoord? Om te beginnen zijn de bepalingen erg vaag en gaat het om een niet-afdwingbaar

akkoord onder belanghebbenden in de sector. Quid wat betreft de garantie van de federale overheid? Vervolgens werd er geen akkoord ondertekend en ten slotte werd er geen oplossing geboden voor het geheel, dus met inbegrip van de motoren en de boorduitrusting.

Om deze redenen verzoeken wij het Parlement de motie van aanbeveling goed te keuren, waarbij aan de regering een concrete invulling van haar engagementen wordt gevraagd, ook op politiek vlak, rekening houdend met een duidelijke verdeling op gewestelijk niveau en afdwingbaar onder controle van de gewesten.

16.02 Simonne Creyf (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de Belgische regering heeft zopas een akkoord gesloten over de aankoop van 7 militaire transporttoestellen van het type A400M voor een bedrag van ongeveer 48 miljard frank. Volgens minister Picqué moet 4,2% van de bestellingen in België worden geplaatst.

De **voorzitter:** Collega's, het is nog maar 16.00 uur. Het is toch niet overdreven om te vragen dat men naar elkaar luistert. Mevrouw Creyf geeft haar stemverklaring. U hebt de hele dag om buiten deze zaal te praten. Het is een kwestie van beleefdheid tegenover de collega's.

16.03 Simonne Creyf (CVP): Welke bestellingen in België zullen worden geplaatst, is niet gespecificeerd. Dit zullen uiteraard bestellingen bij de bestaande industrieën zijn. Dat is gunstig voor Wallonië, dat over een sterke luchtvaart- en defensie-industrie beschikt en minder gunstig voor Vlaanderen, dat op dat terrein niet sterk staat. Aangezien Vlaanderen echter wel sterk is inzake hoogtechnologische uitrustingsgoederen, zou het bij indirecte compensaties meer aan zijn trekken kunnen komen.

In extremis is het akkoord nog wat bijgeschaafd via een intentieverklaring, die echter wezenlijk niets verandert. Vier grote bedrijven, verenigd in FLABEL, zullen samen afspraken maken voor de verdeling van de bestellingen. FLAG, de organisatie van Vlaamse luchtvaartbedrijven, neemt hiermee geen genoegen. We mogen ons ook niet laten misleiden door het triumfalisme van Vlaams minister Van Mechelen. De regeling is allesbehalve transparant, want zij werd door vier grote bedrijven onderling geregeld, met uitsluiting van alle andere mogelijke kandidaten. Er is geen enkele waarborg dat deze intentieverklaring ook wordt uitgevoerd. Er is geen afdwingbaarheid voor het gerecht en er werd in geen enkele sanctie

voorzien. De intentieverklaring heeft, zoals collega Brepoels zegt, alleen betrekking op de cellenbouw of rompenbouw. De motorenbouw en de boorduitrusting vallen daarbuiten. Er is geen enkele garantie dat in het Airbusdossier de Vlaamse industrie een gegarandeerd deel krijgt.

Wij blijven daarom onze motie verdedigen. Wij pleiten voor transparantie in dit dossier, transparantie die er vandaag helemaal niet is. Het volstaat om de titel boven een artikel in Gazet van Antwerpen te lezen, waarbij de vergelijking wordt gemaakt met Agusta wat de communicatiecultuur betreft. Wij pleiten voor economische compensaties met een regionale verdeelsleutel. Wij gunnen Wallonië zijn deel. Dat is niet het punt, maar Vlaamse bedrijven moeten evenzeer kunnen deelnemen.

Het gaat immers over federaal geld, voor 60% afkomstig uit Vlaanderen.

16.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, vorige week hebben wij minister Picqué geïnterpelleerd en hem eenvoudig gevraagd in dit dossier de normale verdeelsleutel te hanteren. De heer Picqué heeft duidelijk gesteld dat dit niet het geval zou zijn.

Gisteren kwam minister Van Mechelen in het Vlaams Parlement doodleuk beweren dat hij 's morgens het akkoord van Picqué had gekregen om de verdeelsleutel alsnog te laten gelden.

Wat is nog de waarde van een interpellatie aan een federaal minister als hij eerst neen zegt en later "en passant" ja zegt? Wij mogen, mijns inziens, niet te veel waarde hechten aan zijn woord en aan de hele zaak.

Het Vlaams Blok houdt zijn motie aan en hoop dat de leden haar zullen steunen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	83	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "het optreden van de federale politie bij de openbare verkoop van gemeentelijke eigendom in Voeren" (nr. 816)

- de heer Jo Vandeurzen over "de incidenten in Voeren" (nr. 817)

- de heer Guido Tastenhoye over "de jongste incidenten in Voeren en de verantwoordelijkheden terzake" (nr. 820)

- de heer André Smets over "de ernstige incidenten die zich op zaterdag 9 juni 2001 in de gemeente Voeren hebben voorgedaan" (nr. 823)

- de heer Charles Janssens over "de incidenten van zaterdag 9 juni 2001 in Voeren" (nr. 824)

- de heer Denis D'hondt over "de incidenten van afgelopen zaterdag 9 juni 2001 in Voeren" (nr. 826)

- mevrouw Muriel Gerken over "de gebeurtenissen tijdens het voorbije weekeinde in Voeren" (nr. 828)

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "l'intervention de la police fédérale lors de la mise en vente publique de propriétés communes à Fourons" (n° 816)

- M. Jo Vandeurzen sur "les incidents de Fourons" (n° 817)

- M. Guido Tastenhoye sur "les derniers incidents qui se sont produits à Fourons et les responsabilités en la matière" (n° 820)

- M. André Smets sur "les graves incidents qui sont intervenus dans la commune des Fourons le samedi 9 juin 2001" (n° 823)

- M. Charles Janssens sur "les incidents du samedi 9 juin 2001 dans les Fourons" (n° 824)

- M. Denis D'hondt sur "les incidents survenus le samedi 9 juin 2001 dans les Fourons" (n° 826)

- Mme Muriel Gerken sur "les événements du week-end dernier à Fourons" (n° 828)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 juni 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 juin 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/219):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jo Vandeurzen en Daniël Vanpoucke en mevrouw Frieda Brepoels;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye, Bart Laeremans en Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra, Corinne De Permentier en Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen en de heren Jan Peeters, Denis D'hondt, André Frédéric, Tony Smets, Peter Vanhoutte en Willy Cortois.

Trois motions ont été déposées (n° 25/219):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Jo Vandeurzen et Daniël Vanpoucke et Mme Frieda Brepoels;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye, Bart Laeremans et Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra, Corinne De Permentier et Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen et MM. Jan Peeters, Denis D'hondt, André Frédéric, Tony Smets, Peter Vanhoutte et Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

17.01 **Jo Vandeurzen** (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, de motie van de CVP en die van mevrouw Brepoels strekken ertoe de minister van Binnenlandse Zaken aan te sporen om Huub Broers zo snel als mogelijk te benoemen als burgemeester van Voeren.

Uit het debat in de commissie is heel duidelijk gebleken dat de rellen in Voeren veroorzaakt zijn door degenen die deze benoeming graag nog een beetje uitgesteld zien. Iedereen is er, mijns inziens, van overtuigd dat om de rust en de orde in het landelijke Voeren te herstellen de benoeming van een burgemeester zo snel mogelijk moet gebeuren.

De verklaring van de minister van Binnenlandse Zaken dat waarnemend burgemeester Broers geen enkele fout kan worden verweten met betrekking tot zijn optreden bij deze rellen, betekent, mijns inziens, zo veel als zeggen dat

niets deze benoeming nog in de weg kan staan. Onze motie spoort uitdrukkelijk aan tot deze benoeming.

17.02 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, pour ceux qui aiment bien "fietsen", comme on dit dans les Fourons, c'est une région superbe. Nous vous la recommandons. Pour notre dernière "fietswandeling", notre promenade à vélo, nous avons choisi comme lieu de départ, le terrain de football du SK Moelingen.

Grâce à nous – vous en conviendrez – en quelques heures, ce terrain de football est devenu un haut lieu historique en Europe, puisque les télévisions française et autrichienne n'ont pas manqué l'occasion d'y faire un beau reportage sur la liberté des langues.

Cette fois, nous avons pu visiter les belles installations du Voetbal club SK Moelingen. Par contre, il y a 15 jours, c'était "streng verboden", en raison d'une vente publique de maisons ou d'appartements loués exclusivement par des francophones.

Mais aujourd'hui, quel beau parcours dans un décor estival, après le passage devant la salle fouronnaise tellement appréciée par les vrais Fouronnais! Nous avons longé les rives de la Berwinne pour gagner, par la piste cyclable de la "Maasvallei", la vallée de la Meuse, la caserne des pompiers de Maastricht.

En effet, grâce à Huub Broers, ce seraient dorénavant les pompiers de Maastricht qui vont remplacer sur-le-champ les pompiers de Herve-Battice, ce, sans aucune concertation à ce jour, ni même la moindre information.

Voici un mois, en des temps non suspects dans cet hémicycle, M. le ministre de l'Intérieur Duquesne confirmait la qualité des services rendus par nos pompiers dans les Fourons depuis plusieurs dizaines d'années. C'est par la presse que nous avons appris que seuls les francophones dans les Fourons pourraient éventuellement encore faire appel aux pompiers de Herve-Battice, mais à deux conditions: que l'appel téléphonique transite toujours par le 100 de Hasselt – linguistiquement, cela semble plus sûr – et que les appelants apportent la preuve qu'ils sont francophones.

Cartes d'identités à vérifier! Et les bilingues, et les trilingues et les Hollandais, que pourront-ils faire? Devront-ils subir les ordres à la carte de Huub

Broers? Ou pourront-ils choisir en connaissance de cause, en fonction de vrais critères de proximité et d'efficacité? Je suppose, monsieur le président, que, pour entrer dans l'histoire, M. Broers veillera à ce que ses décisions personnelles se transforment en accords de la Saint-Huub!

Et vive l'image de la Belgique en Europe! Guy Verhofstadt sera ravi de cette dernière histoire belge avant sa présidence européenne!

17.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, dames en heren, er is reeds uitvoerig over de rellen in Voeren gedebatteerd in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de verantwoordelijkheden werden meteen duidelijk vastgelegd. Er loopt trouwens een gerechtelijk onderzoek, waaruit zal blijken wie de aanstokers van het geweld zijn geweest.

Ik denk dat de heer Smets, die bij de rellen aanwezig was en duidelijk een voortrekkersrol speelde, wellicht het best geplaatst is om de eigen verantwoordelijkheid te erkennen. Ik vind het zeer erg dat een van de onruststokers, iemand die deze zaak heeft opgeblazen, vandaag in naam van de democratie de Vlamingen vanop het spreekgestoelte de les komt lezen.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft duidelijk gezegd dat de heer Huub Broers, kandidaat-burgemeester, geen enkele verantwoordelijkheid draagt voor de rellen, zodanig dat er dus geen enkele reden meer is om zijn benoeming tot burgemeester van Voeren nog uit te stellen. Hij heeft beloofd nog vóór het einde van de maand een beslissing te nemen en werd daarin bijgetreden door de eerste minister, Wij zullen hen aan hun belofte houden.

Overigens, het verhaal over de brandweer dat de heer Smets zopas heeft opgehangen, is totaal onjuist. De heer Broers heeft onlangs op een persconferentie verklaard dat hij bereid was over de brandweer met de heer Smets te onderhandelen, maar dat deze laatste elke communicatie weigert. Dat is zijn vorm van democratie.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	77	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

17.04 Bart Somers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Danny Pieters.

Fait personnel Persoonlijk feit

17.05 André Smets (PSC): Monsieur le président, chers collègues, M. Van Hoorebeke sait que M. Broers n'a jamais pris contact avec moi.

Et je tiens à redire devant M. le ministre Vande Lanotte que, jadis, j'avais pu compter sur des ministres qui, eux, connaissaient les problèmes et veillaient toujours à privilégier le dialogue!

M. Broers, lui, s'est abstenu de prendre contact avec moi! Il méprise nos pompiers. Et j'ajoute que M. Broers était beaucoup moins prompt à réagir lorsqu'il s'agissait de lutter contre la fièvre aphteuse. Ainsi avais-je pu, moi-même, constater l'absence de contrôles policiers à la frontière Moulant-Eisden et La Planque pour appliquer les mesures de prévention contre la fièvre aphteuse.

Monsieur Van Hoorebeke, je vous répète que nous nous ferons respecter et je veillerai à ce que nos pompiers continuent à veiller à notre sécurité dans les Fourons, à moins que vous ne nous mettiez "buiten"!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: Raison d'abstention?

17.06 François Dufour (PS): Monsieur le président, chers collègues, je me suis abstenu parce que je n'ai pas encore compris les raisons pour lesquelles le bourgmestre "respectable" de Fourons, M. Broers, a décidé de vendre des maisons occupées par des francophones. Je trouve un peu "fort de café" que M. Van

Hoorebeke vienne prétendre en cette assemblée que les francophones des Fourons seraient des perturbateurs qui troublent l'ordre public, alors qu'il est bien placé pour savoir que, depuis 1963, les marches flamandes sur les Fourons ont créé un réel problème dans cette région. Je me suis abstenu, car je reste opposé au nationalisme qui s'apparente au fascisme et que d'aucuns soutiennent!

De **voorzitter**: Andere reden van onthouding?

17.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De **voorzitter**: Nee, nee! Als iemand een naam citeert is dit geen persoonlijk feit!

U mag alleen het woord nemen voor een reden van onthouding.

18 Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1204/1)

18 Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2001 (1204/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik meen dat een aanpassing van een begroting wel degelijk rechtvaardigt dat wij even het woord nemen.

Mijnheer de minister van Begroting, collega's, de CVP-fractie zal de gevraagde aanpassing van de begroting-2001 niet goedkeuren. Dat zal u wellicht niet verbazen omdat de oppositie zelden of nooit begrotingen of begrotingsaanpassingen heeft goedgekeurd. Wij hadden gehoopt om met die traditie te kunnen breken. Zoals u weet, wensen wij een positieve oppositie te voeren. Wij hadden voor een goed examen van een goed minister graag goede punten gegeven. Jammer genoeg werd het examen niet zo goed afgelegd. Het beste bewijs daarvan heeft de minister zelf gegeven. Ten laatste over twee weken zal de begrotingscontrole namelijk worden overgedaan, omdat met alle recente gegevens onvoldoende rekening werd gehouden.

Onze andere fundamentele kritieken vat ik samen in vijf punten.

Ten eerste, u werkt met een groeihypothese van 2,5% voor 2001. In het najaar van 2000 kon die hypothese nog "voorzichtig" worden genoemd, maar nu is ze riskant geworden. In 2001 zal uw goudhamster niet gevoed worden of zelfs op haar honger blijven.

Ten tweede, ook al zou het begrotingsoverschot in 2001 toenemen, toch verslechtert het onderliggend structureel saldo. Dat doet ons weer denken aan de periode 1988-1991, die zich bij de conjuncturomslag vanaf 1992 in de rest van de jaren '90 zo pijnlijk heeft gewroken. Toen heette dat "le retour du coeur". Nu scheert de regering onvergelijkbaar gratis, om de geliefde, vroegere termen van de heer Frank Vandenbroucke te gebruiken.

Ten derde, uit de cijfers van uw ontwerp zou toch de nodige orthodoxie blijken. Onze fractieleider, de heer Yves Leterme, heeft echter op uitmuntende, overtuigende en intellectueel correcte wijze de diverse debudgetteringen aangewezen.

Ten vierde, uw budget kan een stijgende fiscale druk genieten. Wij herinneren ons nog levendig de pleidooien van de toenmalige oppositieleden, onder andere van de heer Rik Daems. Een drietal jaren geleden diende hij honderden amendementen in. Wij doen u dat nu nog niet aan. Ook de heer Didier Reynders voerde telkens weer het woord over "la rage taxatoire" als er een stabilisering van de fiscale druk kon worden vastgesteld. Welnu, in deze libertaire regering is de fiscale druk gestegen in 1999 en in 2000. Ze zal in 2001 verder stijgen tot 28,76%. Gelukkig heeft de vorige regering beslist over een herindexering van de begrotingsschalen.

Intussen laat u hier binnenkort ontwerpen goedkeuren over belastingverlagingen waarvan drievierde slechts voelbaar zal zijn in de volgende legislatuur. Van cynisme gesproken.

Ten vijfde, het omzeilen van de normen en de toenemende fiscale ontvangsten verbergen dat de uitgavengroei ons weldra in de budgettaire gevarenzone brengt. Wie de krant leest, ziet dat wij helemaal niet alleen staan met deze waarschuwingen.

Tussen 1981 en 1998 werden van de bevolking, weliswaar met wisselende intensiteit, offers gevraagd om de budgettaire ontsparingen van 1976-1981 recht te trekken. Deze regering kreeg eindelijk meer budgettaire ruimte. Wat u met deze kansen doet, tart echter alle verbeelding. U

overschrijdt de budgettaire marge en hypothekeert daardoor de toekomst. U deelt geschenken uit waarvan u de lasten afwentelt op de lokale besturen. U spuit beloften en keurt wetten goed die pas in de volgende legislatuur zullen gelden. Van enige coherentie in de blauw-groen-gele coalitie...

De **voorzitter**: Mijnheer Pieters, u bent al vijf minuten bezig. Nu moet ik u toch onderbreken.

18.02 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, onze fractie zal met grote overtuiging de gevraagde aanpassing afwijzen.

De **voorzitter**: Collega's, ik zal u uitleggen waarom ik de heer Pieters wat meer tijd gegeven heb. Straks krijgen wij waarschijnlijk het amendement van de regering en zal er geen eindstemming komen over het tweede wetsontwerp. Er zullen dus ook geen stemverklaringen mogelijk zijn. Dat is de reden.

18.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het stuit tegen de borst van de man en de vrouw in de straat dat de Belgische koninklijke familie, van wie het vermogen in 1999 door het Britse tijdschrift Eurobusiness op 91 miljard frank werd geschat, nu al jaarlijks voor 420 miljoen frank wordt gesubsidieerd door de Belgische belastingbetaler. Men kan eventueel nog rechtvaardigen dat de monarch of het vorige staatshoofd – als die nog in leven is – en de troonopvolger een dotatie krijgen zoals dat in Nederland het geval is. Voor de dotaties voor de andere leden van de koninklijke familie is er echter geen enkele verantwoording, dus ook niet voor Astrid en Laurent. Bij het toekennen van de dotatie aan Astrid werd er verwezen naar haar kroostrijk gezin. Het is mij niet bekend dat Laurent ook familievader zou zijn geworden. Moeten wij soms aannemen dat de vrolijke prins incognito toch een gezinnetje zou hebben gesticht en dat hij bijgevolg ook van wanten weet? Laurent beschikt over een fortuin van 1,5 miljard frank. Als hij dat fortuin goed heeft belegd, moet hem dat jaarlijks meer dan 100 miljoen frank opbrengen. Waarom dan een dotatie? Om elk jaar een nieuwe Ferrari te kopen? "De VLD gunt prins Laurent geen 11 miljoen frank", titelde Het Laatste Nieuws gisteren.

Het is spijtig voor de lezers van deze krant, maar de VLD-verkozenen gaan prins Laurent zo dadelijk zijn geld geven en dit, zoals de heer Coveliers straks zal komen zeggen, voor de laatste keer en met de dood in het hart. Het lijkt alsof de VLD op dit vlak in de leer is geweest bij de collega's van

de CVP. De belofte dat de kinderen van prinses Astrid bij hun meerderjarigheid geen dotatie zullen ontvangen, moet de gemoederen bedaren. Maar wij kennen de waarde van dergelijke beloften. Hoe kan men aan het derde, vierde, vijfde en zesde lid in de erfopvolging een dotatie weigeren als aan het zevende lid, prins Laurent, wel geld wordt gegeven?

Collega's, verzamel uw moed en stel een einde aan het koninklijke profitaat. Steun bijgevolg ons amendement dat de dotatie van prins Laurent overhevelt naar de begrotingspost "Bestaansminimum". Ik vraag u tot slot eens goed na te denken over de rol van de monarchie in dit land en om dit debat op een volwassen wijze te durven aangaan.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	84	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1204/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1204/3)**

19 Aangehouden amendementen, aangehouden artikel en bijgevoegde tabellen van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1205/1 tot 11 + 1204/2 – verslag met door de commissie aangenomen amendementen en aangebrachte verbetering)

19 Amendements, article et tableaux annexés réservés du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1205/1 à 11 + 1204/2 – rapport avec amendements et correction apportée par la commission)

Stemming over amendement nr. 15 van Hagen Goyvaerts, Guido Tastenhoye op artikel 1-01-2. **(1205/11)**

Vote sur l'amendement n° 15 de Hagen Goyvaerts, Guido Tastenhoye à l'article 1-01-2. **(1205/11)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	15	Oui
Nee	115	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 14 van de regering op artikel 1-01-2. **(1205/10)**

Vote sur l'amendement n° 14 du gouvernement à l'article 1-01-2. **(1205/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	83	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement aangenomen.
En conséquence, l'amendement est adopté.

Artikel 1-01-2 en bijgevoegde tabellen, zoals geamendeerd, worden aldus aangenomen.
L'article 1-01-2 et les tableaux y annexés, ainsi amendés, sont adoptés.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3°, van het Reglement, indien een amendement door de plenaire vergadering is aangenomen, mag de eindstemming over het aldus geamendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen verstreken zijn.

Conformément à l'article 72bis, 3°, du Règlement, si un amendement est adopté par l'assemblée plénière, le vote final du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours.

20 Aangehouden amendement van het ontwerp van programmawet (1262/1 tot 15)

20 Amendement réservé du projet de loi-

programme (1262/1 à 15)

Stemming over amendement nr. 10 van Jean-Pol Poncelet, Jean-Jacques Viseur tot invoeging van een artikel 23bis (n). **(1262/15)**

Vote sur l'amendement n° 10 de Jean-Pol Poncelet, Jean-Jacques Viseur tendant à insérer un article 23bis (n). **(1262/15)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ja	9	Oui
Nee	129	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

21 Geheel van het ontwerp van programmawet (1262/14)

21 Ensemble du projet de loi-programme (1262/14)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	85	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1262/16)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme. Il sera transmis au Sénat. **(1262/16)**

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

21.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je me suis abstenu pour stigmatiser l'attitude de la majorité dans le cadre du projet que nous venons de voter, et plus spécifiquement en ce qui concerne les besoins importants des communes en matière de financement.

Comme vous le savez, le Sénat a voté, tous partis confondus, majorité comme opposition, le Nord comme le centre et le Sud du pays, un projet manifestant une volonté exprimée par nombre de municipalistes du Sénat, visant à octroyer plus de moyens aux communes par la suppression du prélèvement de 3% aux communes pour frais d'administration sur la fiscalité et l'additionnel à l'impôt des personnes physiques. Je félicite M. Reynders et le ministre du Budget qui ont dû faire preuve d'une grande compétence pour convaincre les parlementaires de la majorité de changer d'avis et de venir exprimer ici un autre avis puisque, manifestement, l'amendement que nous avons déposé, qui va dans le même sens que ce qui a été décidé au Sénat, tous partis confondus, n'est pas soutenu dans cet hémicycle.

Je demande à tous les parlementaires municipalistes présents dans cette salle, et en particulier à ceux de la majorité, de ne pas être hypocrites au point de décider de refuser notre amendement ici et, dans leurs assemblées respectives de bourgmestres, de crier haut et fort que l'Etat fédéral ne fait rien pour aider les communes, voire fait supporter par les communes des charges supplémentaires, tant dans le cadre de la réforme des polices que dans celui de la réforme fiscale. Faisons cesser cette hypocrisie! Si vous aviez pris vos responsabilités, vous auriez sans doute dû soutenir un amendement tel que celui que nous avons déposé.

22 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de bijdrage van de werkgever in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling (1267/1)

22 Projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (1267/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

(1267/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1267/3)**

23 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (1281/1 tot 4)

23 Amendements et articles réservés du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (1281/1 à 4)

Stemming over amendement nr. 2 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 2. **(1281/2)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 2. **(1281/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 9*)

Ja	53	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. **(1281/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. **(1281/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	34	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. **(1281/2)**
Vote sur l'amendement n° 4 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. **(1281/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)

Ja	47	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. **(1281/2)**
Vote sur l'amendement n° 6 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. **(1281/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)

Ja	31	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. **(1281/2)**
Vote sur l'amendement n° 5 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. **(1281/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)

Ja	54	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. **(1281/2)**
Vote sur l'amendement n° 12 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. **(1281/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 14)

Ja	47	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 5. **(1281/2)**
Vote sur l'amendement n° 7 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 5. **(1281/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)

Ja	32	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel

5 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Stemming over amendement nr. 8 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 6. **(1281/2)**

Vote sur l'amendement n° 8 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 6. **(1281/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)

Ja	46	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

24 Geheel van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (1281/4)

24 Ensemble du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (1281/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 Trees Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, wij hebben met hooggespannen verwachtingen dit wetsontwerp afgewacht gedurende ongeveer twee jaar. De spanning viel er al vlug af bij het vernemen van de inhoud van dit wetsontwerp.

Gisteren hebben wij voluit commentaar gegeven bij het wetsontwerp, weliswaar in afwezigheid van de verantwoordelijke minister, wat ons helemaal niet gelukkig stemde. Zelfs collega's van de meerderheid hebben opgeroepen opdat zij hier aanwezig zou zijn.

De inhoud van het samenwerkingsakkoord en de talrijke koninklijke besluiten die in deze nog moeten worden genomen om deze diensten in werking te laten treden, hebben van ons een onvoldoende gekregen. Er wordt hier immers iets voorgelegd waarvan wij de draagwijdte en de

concrete toepassing helemaal niet kunnen inschatten. Er moeten nog heel concreet tien koninklijke besluiten worden ingevuld en op twee plaatsen staat de vermelding "de Koning kan". Het is als het ware een volmachtenwet.

Wij zijn inderdaad voorstander van het ontwikkelen van buurtdiensten en erkennen dat daartoe een wettelijk kader vereist is. Buurtdiensten moeten bijkomende arbeidsplaatsen creëren en de gecreëerde taken moeten nieuw zijn en kunnen worden uitgevoerd door mensen die vandaag nog altijd uit de boot van de tewerkstelling vallen.

Dit wetsontwerp is onvoldoende ingevuld. Moeten ontwikkeld worden op lokaal vlak, de gemeenten. De buurtdiensten dienen niet alleen ten behoeve van de individuen, de gezinnen. Ook lokale entiteiten en gemeenten moeten een beroep kunnen doen op deze buurtdiensten.

De betrokken werknemers moeten een volwaardige arbeidsovereenkomst krijgen, wat nu niet is gegarandeerd omdat de projecten gekoppeld zijn aan een budget en omdat, wanneer het budget op is, de contracten niet kunnen worden voortgezet.

Spijtig genoeg wordt de ervaring die deze regering heeft opgedaan met de PWA's en de handelscheques niet gebruikt. Het systeem wordt niet verbeterd. Wij zijn dus absoluut niet tevreden met het wetsontwerp. Het getuigt van weinig creativiteit. Er gaat weinig geloof van uit. De minister belooft 3.000 werkplaatsen. Wij kunnen daar niet in geloven, maar zij belooft wel 3 miljard frank voor 3.000 zogezegde werkplaatsen en dat zal er wel komen.

Het wetsontwerp is een poging om iets te realiseren. Wat, is helemaal onduidelijk. Het wetsontwerp mist objectiviteit en duidelijkheid. Het regelt zaken die al bestaan: kinderopvang, bejaardenhulp. Het is niet vernieuwend. Het zal zijn doel voorbijschieten. Wij zullen ons dan ook onthouden.

24.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, ce projet de loi correspond assez bien aux principes que le PSC défend en la matière. Cependant, je voudrais émettre quelques remarques.

Je m'associe tout d'abord à l'intervention, hier, de mon collègue Raymond Langendries et je vous demande, monsieur le président, de rappeler aux

membres du gouvernement qu'ils doivent être présents lors de l'examen de leurs projets car c'est manquer totalement de respect envers notre assemblée que d'être absent dans de telles circonstances.

En regardant la statue de Léopold 1^{er}, j'ai le sentiment que l'on pourra bientôt représenter nos assemblées fédérales comme on représente la justice, c'est-à-dire avec un bandeau sur les yeux. En effet, nous sommes amenés à nous prononcer sur un projet de loi dont le contenu, la portée et les effets seront déterminés par un accord de coopération entre les régions et le gouvernement fédéral. Autrement dit, nous allons donner, non pas un chèque-services, mais un chèque en blanc dans une matière qui relève de la compétence du parlement. Vous pourriez d'ailleurs être très étonnés des conséquences qui pourraient résulter de cet accord de coopération.

Un des défis majeurs de ce texte est l'organisation des rapports et de la concurrence avec les services déjà existants.

Si l'on privilégie la concurrence par rapport à la complémentarité, on risque de voir d'un côté un secteur marchand qui voit dans ces nouvelles dispositions une aubaine pour la création d'un nouveau marché rémunérateur financé, d'ailleurs, très largement par les pouvoirs publics et de l'autre côté des services non marchands comme ceux des aides familiales subsidiées qui risquent d'avoir des problèmes d'équilibre budgétaire en raison de la baisse des recettes parce qu'ils ne retrouveront que la clientèle à faibles revenus.

Là aussi, il faut s'en tenir aux promesses de l'accord de coopération, mais l'effet pervers de ces chèques pourrait être extrêmement lourd pour l'organisation de ces services non marchands.

Enfin, nous avons pu constater que l'on on maintient en la matière le même incitant fiscal que celui utilisé pour les ALE.

La critique suivant laquelle ces titres-services n'avantagent pas les ménages à faibles revenus demeure importante.

L'exposé des motifs prévoit clairement que l'objectif du titre-services est d'apporter une aide aux personnes âgées dépendantes. Je tiens à rappeler ici qu'il faut alors réfléchir à de vrais incitants financiers supplémentaires pour les personnes à faible revenus.

Le **président**: Veuillez terminer, monsieur Viseur.

24.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, je n'ai pas eu l'occasion de m'exprimer hier à cause de l'absence du ministre, aussi permettez-moi de m'exprimer encore quelques minutes.

Je sais bien que le slogan du gouvernement est: d'abord le fiscal, ensuite le social ou, tout pour le fiscal, rien pour le social. Nous avons ici un bel exemple, si on suit cette dérive, ce seront des chèques-services qui seront avantageux fiscalement pour les uns et qui laisseront les pauvres plus pauvres. C'est une vision de l'Etat social actif que je ne partage pas.

24.04 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous ne pouvons qu'approuver un projet dont nous avons prôné le principe. De manière pragmatique, il est largement susceptible de répondre simultanément aux objectifs que sont la rencontre de besoins sociaux nouveaux, nés de l'évolution du quotidien, la création d'emplois, particulièrement au profit des demandeurs d'emploi, tout en collaborant, facteur non négligeable, à l'équilibre budgétaire de la sécurité sociale et la lutte contre le travail illégal. J'ajouterai qu'on peut en espérer une certaine relance de la consommation.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)

Ja	82	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

(1281/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1281/5)**

25 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (geamendeerd door de Senaat) (309/5)

25 Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (amendé par le Sénat) (309/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une

déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 18*)

Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(309/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(309/6)**

25.01 **Mark Eyskens** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wou "ja" stemmen.

26 **Adoption de l'agenda**

26 **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation?

Geen bezwaar?

26.01 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen bevestigen wat wij in de Conferentie van voorzitters hebben gezegd, namelijk dat er geen akkoord over de agenda van volgende week is.

De **voorzitter**: Ik vraag de formele goedkeuring van de Kamer over de agenda van volgende week. De plenaire vergaderingen zullen volgende week plaatsvinden op 26 juni om 14.30 uur, op 27 juni om 10 uur, 14.15 uur en 18.30 uur en op donderdag 28 juni om 14.15 uur.

Geen bezwaar? Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? Il en sera ainsi.

De agenda is aldus goedgekeurd.

26.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Nee.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, moet ik een stemming over de agenda laten plaatsvinden?

26.03 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik neem akte van uw agenda.

De **voorzitter**: Mijnheer de voorzitter, ik heb vastgesteld dat de meerderheid van de Kamer de agenda heeft goedgekeurd.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 16.52 uur. Volgende vergadering dinsdag 26 juni 2001 om 14.30 uur.

La séance est levée à 16.52 heures. Prochaine séance le mardi 26 juin 2001 à 14.30 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 21 JUNI 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 21 JUIN 2001

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van

Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Burgeon, Dardenne, Dufour, Mayeur, Smets André, Somers, Tavernier.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Somers.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Somers, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Somers.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Versnick,

Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Fournaux.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Fournaux, Somers.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Somers, Tastenhoye.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Valkeniers, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Somers, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Somers, Van de Castele, Van Hoorebeke, Willems.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, De Man,

D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Somers, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Somers.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vanden hove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Somers, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vanden hove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Somers, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van

Weert, Willems.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Somers, Tant, Timmermans, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

INTERNE BESLUITEN**VOORSTELLEN****Inoverwegingneming**

1. Wetsvoorstel (de heren Jo Vandeurzen en Hubert Brouns, de dames Greta D'Hondt en Magda De Meyer en de heren Yvan Mayeur, Jean-Jacques Viseur en Joos Wauters) tot wijziging van de ziekenhuiswet, wat de inning van door gehospitaliseerde patiënten verschuldigde betalingen betreft (nr. 1294/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

2. Voorstel (de heren Gérard Gobert en Jef Tavernier) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie inzake de grote fiscale fraude (nr. 1295/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Poncelet) tot uitbreiding van de bevoegdheden van de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State gecoördineerd op 13 januari 1973 (nr. 1309/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

4. Voorstel van resolutie (de heer Karel Pinxten) betreffende de positie van de Belgische regering ten aanzien van de Congo-crisis (nr. 1310/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot opheffing van artikel 335, § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek (nr. 1313/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Poncelet) tot uitbreiding van de bevoegdheden van de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State en tot wijziging van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 13 januari 1973 (nr. 1309/1).

2. Voorstel van resolutie (de heer Karel Pinxten) betreffende de positie van de Belgische regering ten aanzien van de Congo-crisis (nr. 1310/1).

DECISIONS INTERNES**PROPOSITIONS****Prise en considération**

1. Proposition de loi (MM. Jo Vandeurzen et Hubert Brouns, Mmes Greta D'Hondt et Magda De Meyer et MM. Yvan Mayeur, Jean-Jacques Viseur et Joos Wauters) modifiant la loi sur les hôpitaux, en ce qui concerne la perception des montants dus par des patients hospitalisés (n° 1294/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

2. Proposition (MM. Gérard Gobert et Jef Tavernier) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire sur la grande fraude fiscale (n° 1295/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de loi (M. Jean-Pol Poncelet) élargissant les compétences de l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat, modifiant les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 13 janvier 1973 (n° 1309/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Proposition de résolution (M. Karel Pinxten) relative à la position du gouvernement belge sur la crise congolaise (n° 1310/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

5. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) abrogeant l'article 335, § 3, alinéa 2, du Code civil (n° 1313/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Jean-Pol Poncelet) élargissant les compétences de l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat, modifiant les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 13 janvier 1973 (n° 1309/1).

2. Proposition de résolution (M. Karel Pinxten) relative à la position du gouvernement belge sur la crise congolaise (n° 1310/1).

3. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heren Jean-Pierre Detremmerie en Raymond Langendries) tot wijziging, wat de vergoeding voor verbreking van arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd betreft, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars (nr. 1311/1).

4. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot opheffing van artikel 335, § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek (nr. 1313/1).

3. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et MM. Jean-Pierre Detremmerie et Raymond Langendries) modifiant, en ce qui concerne l'indemnité de rupture des contrats à durée déterminée, la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré (n° 1311/1).

4. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) abrogeant l'article 335, § 3, alinéa 2, du Code civil (n° 1313/1).

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerp

Bij brief van 19 juni 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoceerde wetsontwerp tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1207/7).

Ter kennisgeving

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vragen betreffende:

- artikel 3 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;
- de wet van 13 juni 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese economisch en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;
- het koninklijk besluit van 30 december 1996 houdende tijdelijke en bewarende maatregelen inzake beheersing van de uitgaven voor geneeskundige verzorging, voor sommige forfaitaire verzekeringstegemoetkomingen met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

COMMUNICATIONS

SENAT

Projet de loi transmis

Par message du 19 juin 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant l'article 50 du Code judiciaire; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1207/7).

Pour information

COUR D'ARBITRAGE

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les questions préjudicielles relatives à:

- l'article 3 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;
- la loi du 13 juin 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;
- l'arrêté royal du 30 décembre 1996 portant des mesures temporaires et conservatoires en matière de maîtrise des dépenses de soins de santé, concernant certains honoraires, prix et montants, en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

- het koninklijk besluit van 30 december 1996 houdende tijdelijke en bewarende maatregelen inzake beheersing van de uitgaven voor geneeskundige verzorging, betreffende het persoonlijk aandeel voor de rechthebbenden, met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

- het koninklijk besluit van 23 december 1996 houdende tijdelijke en bewarende maatregelen inzake beheersing van de uitgaven voor geneeskundige verzorging, met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

- het koninklijk besluit van 30 december 1996 houdende tijdelijke en bewarende maatregelen inzake beheersing van de uitgaven voor geneeskundige verzorging, voor sommige forfaitaire verzekeringstegemoetkomingen, met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

gesteld door de Raad van State, bij arrest van 15 mei 2001 inzake de VZW "Fédération des maisons de repos privées de Belgique" en de BVBA "Le Foyer Espérance" tegen de Belgische Staat; de beschikking tot samenvoeging van de zaak nr. 2184 met de reeds samengevoegde zaken met rolnummers 2141, 2142, 2143.

(rolnummers: 2141, 2142, 2143 en 2184)

Ter kennisgeving

- l'arrêté royal du 30 décembre 1996 portant, en ce qui concerne l'intervention personnelle des bénéficiaires, des mesures temporaires et conservatoires en matière de maîtrise des dépenses de soins de santé, en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

- l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant des mesures générales, temporaires et conservatoires en matière de maîtrise des dépenses de soins de santé, en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

- l'arrêté royal du 30 décembre 1996 portant des mesures temporaires et conservatoires en matière de maîtrise des dépenses de soins de santé, pour certaines interventions forfaitaires de l'assurance, en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

posées par le Conseil d'Etat, par arrêt du 15 mai 2001 en cause de l'ASBL « Fédération des maisons de repos privées de Belgique » et la SPRL « Le Foyer Espérance » contre l'Etat belge;

l'ordonnance de jonction de l'affaire n° 2184 avec les affaires déjà jointes portant les numéros de rôle 2141, 2142 et 2143.

(n^{os} du rôle: 2141, 2142, 2143 et 2184)

Pour information



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

21-06-2001

21-06-2001

14:17 uur

14:17 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Samengevoegde mondelinge vragen van	1
- de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "de opdracht aan senator Morael tot een Afrikamissie" (nr. 9199)	
- de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de speciale opdracht in het kader van de Verklaring van Laken" (nr. 9200)	
- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "het inschakelen van parlementsleden in het buitenlands beleid van de regering" (nr. 9201)	2
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Ferdy Willems</i>	
BEZOEK DELEGATIE MOZAMBIQUE	2
MONDELINGE VRAGEN	2
<i>Sprekers: Pieter De Crem, Guy Verhofstadt, eerste minister, Guido Tastenhoye, Ferdy Willems</i>	
Vraag van de heer André Smets tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de laattijdige betaling van de bijdragen van het ministerie van Sociale Zaken aan de OCMW's" (nr. 9203)	4
<i>Sprekers: André Smets, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie</i>	
Vraag van de heer Arnold Van Aperen tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de varkenspest in Spanje" (nr. 9204)	5
<i>Sprekers: Arnold Van Aperen, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	
Vraag van de heer Daniel Bacquelaine tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het koninklijk besluit betreffende de PET-SCAN" (nr. 9205)	6
<i>Sprekers: Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	
Vraag van de heer Claude Eerdekens tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het inzetten in de politiezones van maatschappelijk werkers van de federale politie en abnormale prestaties van de federale politiediensten in de gevangenissen" (nr. 9206)	7
<i>Sprekers: Claude Eerdekens, voorzitter van</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Questions orales jointes de	1
- M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la mission confiée au sénateur Morael d'entreprendre une mission en Afrique" (n° 9199)	
- M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la mission spéciale dans le cadre de la Déclaration de Laeken" (n° 9200)	
- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la participation de parlementaires à la politique étrangère du gouvernement" (n° 9201)	2
<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Ferdy Willems</i>	
VISITE D'UNE DÉLÉGATION PARLEMENTAIRE DU MOZAMBIQUE	2
QUESTIONS ORALES	2
<i>Orateurs: Pieter De Crem, Guy Verhofstadt, premier ministre, Guido Tastenhoye, Ferdy Willems</i>	
Question de M. André Smets au vice-premier ministre et ministre du Budget de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le retard des versements des quotes-parts du ministère des Affaires sociales aux CPAS" (n° 9203)	4
<i>Orateurs: André Smets, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale</i>	
Question de M. Arnold Van Aperen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la peste porcine en Espagne" (n° 9204)	5
<i>Orateurs: Arnold Van Aperen, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Question de M. Daniel Bacquelaine à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'arrêté royal sur les PET-SCAN" (n° 9205)	6
<i>Orateurs: Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "la mise à la disposition des zones de police des travailleurs sociaux de la police fédérale et sur les prestations anormales des forces de la police fédérale dans les prisons" (n° 9206)	7
<i>Orateurs: Claude Eerdekens, président du</i>	

de PS-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		groupe PS , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Peter Vanhoutte tot de eerste minister over "de houding ten opzichte van Macedonische rebellen" (nr. 9202)	8	Question de M. Peter Vanhoutte au premier ministre sur "l'attitude face aux rebelles macédoniens" (n° 9202)	8
<i>Sprekers:</i> Peter Vanhoutte, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Peter Vanhoutte, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	9	Questions jointes de	9
- mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "de hervorming van de wet betreffende de jeugdbescherming" (nr. 9208)	9	- de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "la réforme de la loi sur la protection de la jeunesse" (n° 9208)	9
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "het gebrek aan opvangplaatsen voor criminele minderjarigen vanaf 1 januari 2002"	9	- de M. Bart Laeremans au ministre de la justice sur "le manque de places d'accueil pour les criminels mineurs d'âge à partir du 1er janvier 2002"	9
<i>Sprekers:</i> Jacqueline Herzet, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , minister van Justitie , Tony Van Parys		<i>Orateurs:</i> Jacqueline Herzet, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , ministre de la Justice , Tony Van Parys	
Vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de minister van Justitie over "de sociale spanning in de gevangenis van Andenne" (nr. 9210)	11	Question de M. Claude Eerdekenes au ministre de la Justice sur "la tension sociale à la prison d'Andenne" (n° 9210)	11
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdekenes , voorzitter van de PS-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdekenes , président du groupe PS , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de poststakingen" (nr. 9211)	12	Question de M. Daan Schalck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les grèves à La Poste" (n° 9211)	12
<i>Sprekers:</i> Daan Schalck, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Daan Schalck, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena-mededeling van Swissair" (nr. 9212)	13	Question de M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena-communiqué de Swissair" (n° 9212)	13
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties , François Dufour		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP , Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques , François Dufour	
Persoonlijk feit	15	Fait personnel	15
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP , Daniel Bacquelaine , président du groupe PRL FDF MCC	
Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de gevolgen van de regionalisering voor het Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge" (nr. 9207)	15	Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les conséquences de la régionalisation sur le Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge" (n° 9207)	15
<i>Sprekers:</i> Luc Paque		<i>Orateurs:</i> Luc Paque	
WETSONTWERPEN	16	PROJETS DE LOI	16
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (309/5)	16	Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (amendé par le Sénat) (sans rapport) (309/5)	16
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het	17	Projet de loi modifiant l'article 38 du Code des	17

Wetboek van de inkomstenbelasting (1267/1 en 2)

Sprekers: **Didier Reynders**, minister van Financiën, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (1267)

Orateurs: **Didier Reynders**, ministre des Finances, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

Inoverwegingneming van voorstellen 17
Urgentieverzoeken 17
Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Karel Pinxten**, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie

Prise en considération de propositions 17
Demandes d'urgence 17
Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Karel Pinxten**, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD

Rouw hulde 18
Sprekers: **Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Eloge funèbre 18
Orateurs: **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

NAAMSTEMMINGEN 19

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de beslissing tot aankoop van 7 A400M vrachtvliegtuigen voor het Belgisch leger" (nr. 813)
- mevrouw Simonne Creyf over "de aankoop van transportvliegtuigen van het type A400M" (nr. 819)
- de heer Luc Sevenhans over "de beslissing tot aankoop van A400M vrachtvliegtuigen voor het Belgisch leger" (nr. 821)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Simonne Creyf**, **Luc Sevenhans**

VOTES NOMINATIFS 19

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "la décision d'acheter 7 avions de transport A400M pour l'armée belge" (n° 813)
- Mme Simonne Creyf sur "l'achat d'avions de transport A400M" (n° 819)
- M. Luc Sevenhans sur "la décision d'acheter des avions de transport A400M pour l'armée belge" (n° 821)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Simonne Creyf**, **Luc Sevenhans**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "het optreden van de federale politie bij de openbare verkoop van gemeentelijke eigendom in Voeren" (nr. 816)
- de heer Jo Vandeurzen over "de incidenten in Voeren" (nr. 817)
- de heer Guido Tastenhoye over "de jongste incidenten in Voeren en de verantwoordelijkheden terzake" (nr. 820)
- de heer André Smets over "de ernstige incidenten die zich op zaterdag 9 juni 2001 in de gemeente Voeren hebben voorgedaan" (nr. 823)
- de heer Charles Janssens over "de incidenten van zaterdag 9 juni 2001 in Voeren" (nr. 824)
- de heer Denis D'hondt over "de incidenten van afgelopen zaterdag 9 juni 2001 in Voeren" (nr. 826)

- mevrouw Muriel Gerken over "de gebeurtenissen tijdens het voorbije weekeinde in Voeren" (nr. 828)

Sprekers: **Jo Vandeurzen**, **André Smets**, **Karel Van Hoorebeke**

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "l'intervention de la police fédérale lors de la mise en vente publique de propriétés communes à Fourons" (n° 816)
- M. Jo Vandeurzen sur "les incidents de Fourons" (n° 817)
- M. Guido Tastenhoye sur "les derniers incidents qui se sont produits à Fourons et les responsabilités en la matière" (n° 820)
- M. André Smets sur "les graves incidents qui sont intervenus dans la commune des Fourons le samedi 9 juin 2001" (n° 823)
- M. Charles Janssens sur "les incidents du samedi 9 juin 2001 dans les Fourons" (n° 824)
- M. Denis D'hondt sur "les incidents survenus le samedi 9 juin 2001 dans les Fourons" (n° 826)

- Mme Muriel Gerken sur "les événements du week-end dernier à Fourons" (n° 828)

Orateurs: **Jo Vandeurzen**, **André Smets**, **Karel Van Hoorebeke**

Persoonlijk feit 23
Sprekers: **André Smets**, **François Dufour**

Fait personnel 23
Orateurs: **André Smets**, **François Dufour**

Wetsontwerp houdende aanpassing van de 23

Projet de loi ajustant le budget des Voies et 23

Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1204/1)

Sprekers: **Dirk Pieters, Guido Tastenhoye**

Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1205/1 tot 11) 25
Aangehouden amendement van het ontwerp van programmawet (1262/1 tot 15) 25
Geheel van het ontwerp van programmawet (1262/14) 25

Sprekers: **Richard Fournaux**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de bijdrage van de werkgever in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling (1267/1) 26
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (1281/1 tot 4) 26
Geheel van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (1281/4) 28

Sprekers: **Trees Pieters, Jean-Jacques Viseur, Pierrette Cahay-André**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (geamendeerd door de Senaat) (309/5) 29

Sprekers: **Mark Eyskens**

Goedkeuring van de agenda 29
Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

Moyens de l'année budgétaire 2001 (1204/1)

Orateurs: **Dirk Pieters, Guido Tastenhoye**

Amendements et article réservés du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1205/1 à 11) 25
Amendement réservé du projet de loi-programme (1262/1 à 15) 25
Ensemble du projet de loi-programme (1262/14) 25

Orateurs: **Richard Fournaux**

Projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (1267/1) 26
Amendements et articles réservés du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (1281/1 à 4) 26
Ensemble du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (1281/4) 28

Orateurs: **Trees Pieters, Jean-Jacques Viseur, Pierrette Cahay-André**

Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (amendé par le Sénat) (309/5) 29

Orateurs: **Mark Eyskens**

Adoption de l'agenda 29
Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 JUNI 2001

14:17 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 21 JUIN 2001

14:17 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt, Magda Aelvoet en Johan Vande Lanotte

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Koen Bultinck
Gezondheidsredenen: Patrick Moriau
Met zending buitenslands: Olivier Maingain
Buitenslands: Stef Goris
Raad van Europa: Danny Pieters
Verhinderd: Karine Lalieux

Federale regering
Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid: Parijs
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Griekenland
Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen: met zending buitenslands
Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen: gezondheidsredenen
Annemie Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris: Rusland

Mondelinge vragen

- 01** **Samengevoegde mondelinge vragen van**
- de heer Ferdie Willems aan de eerste minister over "de opdracht aan senator Morael tot een Afrikamissie" (nr. 9199)
- de heer Guido Tastenhoye aan de eerste

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt, Magda Aelvoet et Johan Vande Lanotte

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Koen Bultinck
Raisons de santé: Patrick Moriau
En mission à l'étranger: Olivier Maingain
A l'étranger: Stef Goris
Conseil de l'Europe: Danny Pieters
Empêché: Karine Lalieux

Gouvernement fédéral
Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et du Travail: Paris
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Grèce
Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions: en mission à l'étranger
Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration: raisons de santé
Annemie Neyts-Uyttebroeck, secrétaire d'Etat: Russie

Questions orales

- 01** **Questions orales jointes de**
- M. Ferdie Willems au premier ministre sur "la mission confiée au sénateur Morael d'entreprendre une mission en Afrique" (n° 9199)
- M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur

minister over "de speciale opdracht in het kader van de Verklaring van Laken" (nr. 9200)

- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "het inschakelen van parlementsleden in het buitenlands beleid van de regering" (nr. 9201)

01.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De pers maakte melding van een regeringsbeslissing om drie speciale opdrachthouders aan te duiden. De heer Morael wordt naar Midden-Afrika gestuurd, terwijl de heren Chevalier en Mahoux een opdracht krijgen in het kader van de voorbereiding van de Verklaring van Laken.

Een dergelijke procedure schendt het principe van de scheiding der machten: kan het zomaar dat de regering parlementsleden aanwijst om taken uit te voeren die eigenlijk de regering toebehoren?

Pierre Chevalier, voorzitter van de kamercommissie voor Buitenlandse Zaken, zal heel wat reizen moeten uitvoeren in het kader van zijn opdracht. Hopelijk zal zijn onkostennota geen begrotingswijziging vergen.

Wat is het statuut van deze speciale gezanten? Welke logistieke omkadering zullen ze hebben? Hoe worden ze bezoldigd? Voor hoelang krijgen zij deze opdrachten toevertrouwd?

01.02 Ferdy Willems (VU&ID): De vragen over de scheiding der machten en de middelen waarover de speciale gezanten beschikken werden al gesteld. Ik herhaal ze niet. Samen met de heer Jos Geysels van Agalev stel ik vast dat de regering zich moet gaan bezinnen over de opdrachten van die talrijke buitenlandse gezanten en regeringscommissarissen. Ik stel vast dat talrijke politici belast worden met een Afrika-missie, behalve de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, de heer Boutmans. Is dat nog wel aanvaardbaar? Wat is het resultaat van die missies? Over de missie van de heer Morael heb ik de grootste twijfels als ik de commentaren in de pers lees.

Bezoek delegatie Mozambique

De **voorzitter**: Ik begroet in uw naam de aanwezigheid op de tribune van een parlementaire delegatie uit Mozambique die ons land bezoekt (*Applaus op alle banken*)

Mondelinge vragen

"la mission spéciale dans le cadre de la Déclaration de Laeken" (n° 9200)

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la participation de parlementaires à la politique étrangère du gouvernement" (n° 9201)

01.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): La presse s'est fait l'écho de la décision du gouvernement de désigner trois chargés de mission. M. Morael est envoyé au Moyen Orient, alors que messieurs Chevalier et Mahoux se sont vu confier une mission dans le cadre de la déclaration de Laeken.

Cette procédure viole en fait le principe de la séparation des pouvoirs. Le gouvernement peut-il ainsi désigner des membres du Parlement pour accomplir des missions qui relèvent des compétences gouvernementales ?

Dans le cadre de sa mission, M. Pierre Chevalier, qui est président de la commission des Relations extérieures de la Chambre, sera amené à effectuer de nombreux voyages. Espérons que sa note de frais de requerra pas d'ajustement budgétaire.

Quel est le statut de ces envoyés spéciaux ? De quel encadrement logistique bénéficieront-ils ? Comment seront-ils rémunérés ? Quelle sera la durée de cette mission ?

01.02 Ferdy Willems (VU&ID): Les questions relatives à la séparation des pouvoirs et aux moyens dont les envoyés spéciaux disposeront ont déjà été formulées et je ne vais pas les réitérer. A l'instar de M. Geysels, d'Agalev, je pense que le gouvernement devrait consacrer une réflexion aux missions confiées à de nombreux envoyés et commissaires du gouvernement. Je constate qu'en dehors du secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, M. Boutmans, de nombreux responsables politiques sont chargés d'une mission en Afrique. Pareille situation est-elle acceptable ? Quel est le résultat de toutes ces missions ? Lorsque je lis les commentaires dans la presse, la mission confiée à M. Morael me laisse subitatif.

Visite d'une délégation parlementaire du Mozambique

Le **président** : Je salue en votre nom la présence à la tribune d'une délégation parlementaire du Mozambique, en visite dans notre pays. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Questions orales

01.03 Pieter De Crem (CVP): Deze regering creëert voortdurend nieuwe functies, zoals die van regeringscommissarissen en nu ook van deze speciale gezanten. De aanduiding van die personen gebeurt op een onbetamelijke manier. De heer Morael moet nu plots het Afrikabeleid gaan onderzoeken. De heer Mahoux en Chevalier krijgen een Europese opdracht. Wat is nu in feite de opdracht van deze speciale gezanten?

01.03 Pieter De Crem (CVP): Ce gouvernement crée constamment de nouvelles fonctions, comme celles de commissaires de gouvernement, et, aujourd'hui, il nomme également des envoyés spéciaux. La désignation de ces personnes a quelque chose d'inconvenant. M. Morael est subitement appelé à analyser la politique africaine et MM. Mahoux et Chevalier sont chargés d'une mission européenne. En quoi consiste la mission de ces envoyés spéciaux ?

01.04 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Ik vind het vreemd dat parlementsleden de regering vragen stellen over het nauw betrekken van het Parlement bij het beleid. *(Onderbrekingen)*

01.04 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Je suis surpris que des parlementaires interrogent le gouvernement parce qu'il associe étroitement le Parlement à sa politique. *(Interruptions)*

De laatste aanduiding van de heer Moreels heeft bij de CVP een tijd geleden geen aanleiding gegeven tot het stellen van een parlementaire vraag. De heer Morael zal, in opdracht van de minister van Buitenlandse Zaken, contacten leggen in Midden-Afrika. De heren Chevalier en Mahoux worden als parlementsleden nauw betrokken bij het Belgische EU-voorzitterschap en de Verklaring van Laken. Het is trouwens het Parlement zelf dat in het Europees Adviescomité de regering heeft gevraagd nauw bij het Belgisch voorzitterschap en de Verklaring van Laken betrokken te worden. Beide parlementsleden, voorzitters van de Commissie Buitenlandse Zaken voor respectievelijk de Kamer en de Senaat, zullen contacten leggen met de parlementen van de andere lidstaten.

Ik ga voor en na elke Europese top naar dat Europees Adviescomité. Daar werd specifiek afgesproken dat onze parlementsleden de mening van de andere parlementen van de EU-lidstaten zullen inwinnen over de Verklaring van Laken en de toekomst van de EU. Zij zijn daartoe beter geplaatst dan de regeringsleden. Zij zijn als commissievoorzitters in de Kamer en Senaat zeker bekwaam om daarover verslag uit te brengen. Ik hoop dat de heren De Crem en Tastenhoye voortaan aanwezig zullen zijn op de vergaderingen van het Adviescomité.

01.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Het is niet omdat de commissie van Buitenlandse Betrekkingen wenst betrokken te worden bij het buitenlands beleid dat men parlementsleden moet aanduiden als gezant. Het zijn trouwens toevallig leden van de drie regeringspartijen! Dat is niet gezond. De premier heeft trouwens ook niet geantwoord op mijn vraag naar de logistieke ondersteuning van die gezanten.

Par le passé, la désignation de Monsieur Moreels n'a pas suscité des questions parlementaires au sein du CVP. A la demande du Ministre des Affaires étrangères, Monsieur Moreels nouera des contacts en Afrique centrale. Comme parlementaires, Messieurs Chevalier et Mahoux sont associés de très près à la Présidence belge et à la Déclaration de Laeken. C'est d'ailleurs le Parlement lui-même qui, au Comité d'avis, a demandé au gouvernement d'être étroitement associé à la Présidence belge et à la Déclaration de Laeken. Ces deux parlementaires, présidents des commissions des Affaires étrangères de la Chambre et du Sénat, noueront des contacts avec des parlements d'autres Etats membres.

Avant et après chaque sommet européen, je me présente devant ce comité d'avis. Il y a été spécifiquement convenu que nos parlementaires recueilleront l'avis des autres parlements des Etats membres de l'UE sur la Déclaration de Laeken et sur l'avenir de l'UE. Ils sont mieux placés pour cela que les membres du gouvernement. En tant que présidents des commissions de la Chambre et du Sénat, ils sont assurément compétents pour faire rapport à ce sujet. J'espère que Messieurs De Crem et Tastenhoye participeront dorénavant aux réunions du comité d'avis.

01.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ce n'est pas parce que la commission des Relations extérieures souhaite être associée à la politique étrangère que des parlementaires doivent être nommés émissaires. Du reste, il s'agit comme par hasard de membres des trois partis gouvernementaux ! Ce n'est pas sain. Le Premier ministre n'a d'ailleurs pas répondu à ma question concernant le soutien logistique dont bénéficieraient

ces émissaires.

01.06 Ferdy Willems (VU&ID): Wij vragen duidelijkheid over die beslissing, maar de premier heeft niet geantwoord op onze vragen, met name waarom iedereen naar Afrika gaat, behalve staatssecretaris Boutmans. Wie zal de kosten van die reizen dragen? Op die manier wordt het Parlement buitenspel gezet.

01.07 Pieter De Crem (CVP): Ik wou de premier interpellieren over deze aanduiding van de drie gezanten. Het is immers duidelijk dat het in deze regering helemaal niet botert op het vlak van haar buitenlands beleid.

Ik heb helaas moeten vaststellen dat de Conferentie van voorzitters mijn interpellatie heeft omgezet in een mondelinge vraag, met als gevolg dat de premier ons hier met een kluitje in het riet kan sturen.

Ik zal opnieuw een vraag tot interpellatie indienen om de premier volgende expliciete vragen te stellen: wat is de rol van staatssecretaris Boutmans in het Afrikabeleid van deze regering? Welke initiatieven zal ons land nemen in het kader van het Europese voorzitterschap? Wat vindt de premier over de cynische uitspraak van staatssecretaris Neyts over de opdracht van de gezanten?

De **voorzitter:** Op 27 juni is er een Afrika-debat gepland dat u zal toelaten al uw vragen te stellen. Wij kortwieken dus geenszins uw vraag- of interpellatierecht.

01.08 Eerste minister Guy Verhofstadt : Ik wil nog kort antwoorden op twee specifieke vragen over de missies. Er is geen kabinet. Er zijn geen vergoedingen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer André Smets tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de laattijdige betaling van de bijdragen van het ministerie van Sociale Zaken aan de OCMW's" (nr. 9203)

02.01 André Smets (PSC): De federale overheid betaalt de kosten van de OCMW's met een aanzienlijke vertraging terug. Voor Herve, bijvoorbeeld, waar ik burgemeester ben, loopt de betalingsachterstand inmiddels op tot 23 miljoen

01.06 Ferdy Willems (VU&ID): Nous demandons que la clarté soit faite sur cette décision. Cependant, le Premier ministre ne nous a pas répondu lorsque nous lui avons demandé pourquoi tout le monde se rendait en Afrique hormis le Secrétaire d'Etat Boutmans. Qui paiera les frais de ces voyages ? De cette manière, le Parlement est court-circuité.

01.07 Pieter De Crem (CVP): Je voulais interpellier le Premier ministre sur la désignation de ces trois émissaires. En effet, il est évident que la politique étrangère de son gouvernement provoque des dissensions en son sein.

J'ai dû malheureusement constater que la conférence des présidents avait converti mon interpellation en question orale de sorte qu'aujourd'hui, le Premier ministre peut nous envoyer promener.

Je redéposerai une demande d'interpellation afin de poser au Premier ministre, en termes clairs et précis, les questions suivantes : quel rôle joue encore le Secrétaire d'Etat Boutmans dans la politique africaine de son gouvernement ? Quelles initiatives prendra notre pays dans le cadre de sa présidence de l'UE ? Que pense le Premier ministre des propos cyniques de la Secrétaire d'Etat Neyts concernant la mission des émissaires désignés ?

Le **président:** Vous aurez l'occasion de poser toutes vos questions lors du débat du 27 juin sur l'Afrique. Nous ne restreignons donc nullement votre droit d'interpeller.

01.08 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais): Je voudrais encore répondre brièvement à deux questions spécifiques concernant ces missions. Il n'y a ni cabinet ni indemnités.

L'incident est clos.

02 Question de M. André Smets au vice-premier ministre et ministre du Budget de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le retard des versements des quotes-parts du ministère des Affaires sociales aux CPAS" (n° 9203)

02.01 André Smets (PSC): Les retards, dans le remboursement par l'État des frais des CPAS, sont considérables. Pour Herve, dont je suis le bourgmestre, le retard est de 23 millions. On doit attendre en moyenne six mois. Les interventions au

frank. Gemiddeld moet men zes maanden op zijn geld wachten. De tegemoetkomingen inzake opvang hebben een gunstig effect gesorteerd, maar de tegemoetkomingen van de steden en gemeenten aan de OCMW's zijn de afgelopen jaren met 1.000% gestegen. De OCMW's kampen met geldproblemen, en staan in het rood. Wanneer zal de situatie worden gesaneerd ?

02.02 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*) : Wij zullen 80% van de verschuldigde bedragen storten. Daarvoor zullen wij uitgaan van de laatste bekende berekening, die betrekking heeft op de eerste twee kwartalen van 2001.

Het koninklijk besluit werd ondertekend, en de spoedprocedure zal worden toegepast.

De voorschotten zullen over ongeveer twee weken worden uitbetaald. De vertraging is onder meer te wijten aan computerproblemen.

02.03 **André Smets** (PSC): Ik ben blij met het advies van de Vereniging van Steden en Gemeenten dienaangaande. De moeilijkheden van de OCMW's moeten au sérieux worden genomen, omdat zij een weerslag hebben op de uitbetaling van de lonen van het personeel. Ik dank u voor uw initiatief.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Arnold Van Aperen tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de varkenspest in Spanje" (nr. 9204)**

03.01 **Arnold Van Aperen** (VLD): In Spanje is er recent een epidemie van varkenspest uitgebroken. Onder meer in Nederland heeft de regering al preventieve maatregelen getroffen.

Wat doet ons land? Werden er recent Spaanse varkens in ons land ingevoerd? Naar verluidt zouden er ook problemen zijn met de varkensstapel in Roemenië.

Worden er maatregelen getroffen met betrekking tot Belgische toeristen die naar Spanje trekken? Vooral in noord-Spanje zouden de varkenspestproblemen acuut aan het worden zijn. Welke adviezen krijgen vrachthevevoerders die Belgische varkens naar Spanje transporteren?

03.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Onze diensten zijn onmiddellijk in actie geschoten.

niveau de l'accueil ont été bénéfiques, mais les interventions des villes et communes au profit des CPAS ont augmenté ces dernières années de 1000%. Les CPAS connaissent de grandes difficultés de trésorerie, et sont en déficit. Quand la situation sera-t-elle assainie ?

02.02 **Johan Vande Lanotte** , ministre (*en français*) : Nous allons verser 80% des sommes dues. Pour ce faire, nous allons nous baser sur le dernier calcul connu, celui relatif aux deux premiers trimestres de 2001.

L'arrêté royal a été signé et la procédure d'urgence décidée.

Ces avances seront versées dans environ deux semaines. Les retards sont dus à des problèmes d'informatique, notamment.

02.03 **André Smets** (PSC) : Je suis heureux de l'avis donné à ce sujet par l'Union des Villes et Communes. Il faut prendre au sérieux les difficultés des CPAS, qui rejaillissent sur le paiement du personnel. Je vous remercie de votre initiative.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Arnold Van Aperen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la peste porcine en Espagne" (n° 9204)**

03.01 **Arnold Van Aperen** (VLD): Une épizootie de peste porcine a récemment éclaté en Espagne. Aux Pays-Bas notamment, le gouvernement a pris des mesures.

Qu'en est-il de notre pays ? Des porcs en provenance d'Espagne ont-ils récemment été importés ? Il me revient que des problèmes se poseraient également dans des cheptels de porcs en Roumanie.

Des mesures ont-elles été adoptées à l'égard des touristes belges en partance pour l'Espagne ? L'épizootie de peste porcine prendrait des proportions préoccupantes, principalement dans la région du nord de l'Espagne. Quels conseils ont-ils été donnés aux transporteurs de porcs qui convoient des porcs belges jusqu'en Espagne ?

03.02 **Magda Aelvoet** , ministre (*en néerlandais*) : Nos services se sont directement mis au travail.

De import werd gecontroleerd. De laatste maanden werden geen varkens uit Spanje geïmporteerd. Ook werd nagegaan over welk virus het gaat. Het betreft een virus van het type 2.3. De export van België naar Spanje loopt verder. Alle transporteurs moeten hun voertuigen ontsmetten vóór zij ons grondgebied opnieuw aandoen. De Europese Commissie nam daarnaast alle noodzakelijke bekende maatregelen om de verspreiding van het virus te voorkomen.

03.03 Arnold Van Aperen (VLD): De minister had het ook over export naar andere landen dan België. Werd daarmee rekening gehouden?

Minister **Magda Aelvoet (Nederlands):** Onder meer inzake Roemenië zal ik u schriftelijk antwoorden.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het koninklijk besluit betreffende de PET-SCAN" (nr. 9205)

04.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Bijna een jaar geleden werden twee koninklijke besluiten uitgevaardigd waarin de normen werden vastgesteld voor de erkenning van de diensten die PET-SCAN-apparatuur willen installeren. Het aantal toestellen werd op 13 vastgesteld ; momenteel zijn er echter 18 in gebruik.

Er werden al acht ziekenhuizen aangewezen, namelijk de universitaire ziekenhuizen en Bordet. Er moeten dus nog vijf ziekenhuizen worden aangewezen en dat dient door de gewestministers te gebeuren. Er zijn thans dus al vijf PET-SCAN-toestellen te veel. Ik ben echter overtuigd van het nut van dergelijke zware apparatuur. Het gevaar bestaat dat het gespecialiseerde personeel in de vijf boventallige ziekenhuizen niet genoeg werk zal hebben.

Is het mogelijk een moratorium van dergelijke apparatuur voor te stellen, los van iedere tegemoetkoming door het RIZIV? Kan men voor de terugbetalingkosten, die tot 33.000 frank per verstrekking oplopen, een objectieve norm vaststellen?

04.02 Minister Magda Aelvoet, namens minister Frank Vandenbroucke (*Frans*): Met de dertien PET-SCAN-toestellen die moeten worden erkend, is ons land koploper in Europa. Mochten wij dat aantal niet

L'impact a été contrôlé. Au cours des derniers mois, aucun porc n'a été importé en provenance d'Espagne. On a également vérifié le type de virus dont il s'agit, à savoir le type 2.3. Les exportations de la Belgique vers l'Espagne se poursuivent. Tous les transporteurs doivent désinfecter leur camion avant de regagner notre territoire. La Commission européenne a également pris les mesures nécessaires et habituelles pour éviter la propagation du virus.

03.03 Arnold Van Aperen (VLD): La ministre a également évoqué la question des exportations vers d'autres pays que la Belgique. A-t-on tenu compte de cet élément ?

Magda Aelvoet, ministre (*en néerlandais*): Je vous répondrai par écrit en ce qui concerne notamment la Roumanie.

L'incident est clos.

04 Question de M. Daniel Bacquelaine à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'arrêté royal sur les PET-SCAN" (n° 9205)

04.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Il y a près d'un an, deux arrêtés royaux ont défini les normes d'agrément des services souhaitant implanter des PET-SCAN. Le nombre de ces appareillages a été fixé à treize ; or, actuellement, dix huit sont en fonctionnement.

Huit hôpitaux sont déjà désignés – les hôpitaux universitaires et Bordet. Il reste cinq implantations, à déterminer par les ministres régionaux. Cinq implantations sont donc déjà en surnombre. Je suis tout à fait conscient et convaincu de la nécessité de tels appareillages. Nous sommes confrontés au risque que dans les cinq implantations surnuméraires, le personnel compétent soit sous-employé.

Est-il possible de proposer un moratoire par rapport aux installations existantes, en dehors de toute intervention de l'Inami? Quant au coût de remboursement qui se chiffre à 33.000 francs par prestation, pourrait-on le faire correspondre à une norme objective ?

04.02 Magda Aelvoet , ministre, au nom du ministre Vandenbroucke (*en français*) : Avec les treize installations à agréer, nous sommes le premier pays européen. Si nous n'avions pas fixé

op 13 hebben vastgesteld, zou het gevaar van een onnodige toename ervan zijn gerezen. Tevens rijst een begrotingsprobleem. Als men de installatie van dergelijke apparatuur eenmaal toestaat, is de vooropgestelde norm volkomen gerechtvaardigd.

Wat de tussentijdse maatregelen betreft, heb ik van minister Vandenbroucke nog geen antwoord gekregen.

04.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Ook ik ben voorstander van een beperking van het aantal toestellen, maar een verbod wanneer de exploitant beslist geen beroep op het RIZIV te doen, lijkt mij misplaatst.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Claude Eerdekens tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het inzetten in de politiezones van maatschappelijk werkers van de federale politie en abnormale prestaties van de federale politiediensten in de gevangenissen" (nr. 9206)

05.01 Claude Eerdekens (PS): Oorspronkelijk werd bepaald dat de politiezones over een of twee maatschappelijk werkers die afhangen van de federale politie zouden kunnen beschikken.

Op 13 juni werd echter per brief meegedeeld dat een dergelijke terbeschikkingstelling onmogelijk was. Dit was een beleefde weigering. De stakingen nemen in aantal toe in de gevangenissen, waar de lokale politie de veiligheid moet waarborgen. De stakingen hinderen de politie in haar werk. Men kan de 300 personen waaruit de gevangenisformatie gemiddeld bestaat toch niet door 300 politiemannen vervangen.

05.02 Minister Antoine Duquesne (*Frans*): Op 8 juni heb ik de commissaris-generaal bevestigd dat de wet overeenkomstig mijn antwoord op uw vorige vraag moet worden geïnterpreteerd. Aangezien die bevestiging blijkbaar niet volstaat, zal ik – hoewel de rijkswacht niet meer bestaat – terzake een formeel en militair bevel geven zodra ik weer op mijn kantoor ben.

Inzake de gevangenissen menen wij niet te moeten optreden. De federale politie is er louter en alleen aanwezig om de minimumnormen inzake veiligheid te doen respecteren en op de ordehandhaving toe te zien.

Elke andere vraag terzake moet tot de minister van Justitie worden gericht.

ce nombre à treize, il y aurait eu une augmentation inutile de ces PET-SCAN. Se pose aussi le problème budgétaire. Une fois qu'on permet de telles installations, la norme prévue est tout à fait justifiable.

Quant aux mesures intermédiaires, je n'ai pas reçu de réponse de la part du Ministre Vandenbroucke.

04.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Je suis moi aussi partisan d'une limitation du nombre d'installations, mais une interdiction lorsque l'exploitant décide de ne pas faire appel à l'Inami me semble abusive.

L'incident est clos.

05 Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "la mise à la disposition des zones de police des travailleurs sociaux de la police fédérale et sur les prestations anormales des forces de la police fédérale dans les prisons" (n° 9206)

05.01 Claude Eerdekens (PS) : Il est prévu de mettre à la disposition des zones de police un ou deux travailleurs sociaux dépendant de la police fédérale.

Le 13 juin, un courrier faisait part de l'impossibilité d'une telle mise à disposition. C'était un refus poli. Actuellement, les grèves se multiplient dans les établissements pénitentiaires et la police locale doit assurer la surveillance de ceux-ci. Cela perturbe le travail de la police. On ne peut quand même pas remplacer 300 personnes mises au travail – c'est le chiffre moyen par prison – par 300 policiers !

05.02 Antoine Duquesne, ministre (*en français*) : Le 8 juin, j'ai confirmé au commissaire général l'interprétation de la loi telle que je vous l'avais déjà exprimée lors de votre dernière question. Cela n'était pas suffisant; je vais donc donner un ordre formel et militaire, même si la gendarmerie n'existe plus, dès que je rentrerai à mon bureau.

En ce qui concerne les prisons, nous ne croyons pas devoir intervenir. Si la police fédérale est présente, c'est simplement afin d'assurer les conditions minimales de sécurité et de veiller au maintien de l'ordre.

Toute autre question sur le thème devrait être adressée au ministre de la Justice.

05.03 Claude Eerdekens (PS): Ik dank u voor het militair bevel.

De medewerking die u aan uw collega van Justitie verleent is echter misschien niet erg opportuun, aangezien ze neerkomt op een verspilling van menselijke energie. Het korps dat u voor ogen had moet dus dringend worden opgericht.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Peter Vanhoutte tot de eerste minister over "de houding ten opzichte van Macedonische rebellen" (nr. 9202)

06.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Gisteren besliste de NAVO om voorwaardelijk troepen naar Macedonië te sturen.

Vandaag is bekend geworden dat de rebellen, die zich tegen de officiële regering van Macedonië verzetten, ook in Belgische banken rekeningen hebben. Ook zouden ze hier volop trachten rekruten te ronselen om aan de gewapende strijd deel te nemen.

Wat zal de houding van onze regering zijn ten aanzien van deze vaststelling? Kan België toelaten dat hier jongelui worden geronseld om aan rebelliedaden deel te nemen?

In de Benelux is een officiële vertegenwoordiging van het NLA gevestigd. Zal onze regering sancties overwegen tegen deze vestiging?

06.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik deel u de gegevens van premier Verhofstadt mee. De NLA heeft totnogtoe in België geen strafbare daden gepleegd. Er is dan ook geen gerechtelijk onderzoek, noch zijn er sancties getroffen. Het nemen van internationale financiële maatregelen tegen privaatrechtelijke organisaties is zeer moeilijk en delicaat. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de maatregelen tegen Milosevic. In het geval van een bureau zoals het NLA is dat nog moeilijker. De situatie in Macedonië is zeer verontrustend en wordt op de voet gevolgd door de internationale gemeenschap. Eerst worden echter diplomatieke stappen gezet. EU-gezant Solana poogt de diverse partijen aan de onderhandelingstafel te krijgen.

Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Wij moeten de financiële sancties op een efficiënte manier

05.03 Claude Eerdekens (PS): Je vous remercie pour l'ordre militaire.

Ceci dit, le concours que vous accordez à votre Collègue de la Justice n'est peut-être pas très opportun, dans la mesure où il s'agit d'un gaspillage de ressources humaines. Il est donc pressant de mettre sur pied le corps auquel vous pensiez.

L'incident est clos.

06 Question de M. Peter Vanhoutte au premier ministre sur "l'attitude face aux rebelles macédoniens" (n° 9202)

06.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): L'OTAN a décidé hier d'envoyer – pourvu qu'il soit satisfait à une série de conditions – des troupes en Macédoine.

Par ailleurs, nous avons appris aujourd'hui que les rebelles, qui s'opposent au gouvernement officiel de la Macédoine, seraient titulaires de comptes en banque, notamment en Belgique. Ils recruteraient également à tour de bras dans notre pays.

Quelle attitude le gouvernement entend-il adopter face à ce constat? La Belgique peut-elle tolérer que des jeunes gens qui seront amenés à participer à des actes de rébellion soient recrutés sur son territoire?

Le NLA dispose d'une représentation officielle auprès du Benelux. Notre gouvernement prendra-t-il des sanctions à l'égard de cette représentation?

06.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Au nom du premier ministre, je vous communique les informations suivantes : à ce jour, le NLA n'a commis aucun fait répréhensible sur notre territoire. Il n'est donc question ni d'instruction judiciaire, ni de sanctions. La mise en œuvre de mesures financières internationales à l'égard d'organisations de droit privé constitue une matière complexe et délicate. A cet égard, je me réfère notamment aux mesures à l'encontre de Milosevic. Dans le cas d'un bureau tel que celui du NLA, les choses sont plus difficiles encore. La situation en Macédoine est particulièrement inquiétante et est suivie de très près par la communauté internationale. Dans un premier temps, il s'agit de privilégier les initiatives diplomatiques. Ainsi, le représentant de l'UE, M. Solana, tente d'amener les différentes parties autour de la table des négociations.

Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Nous devons continuer à développer efficacement

blijven ontwikkelen.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "de hervorming van de wet betreffende de jeugdbescherming" (nr. 9208)
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "het gebrek aan opvangplaatsen voor criminele minderjarigen vanaf 1 januari 2002"

07.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Minderjarigen horen niet thuis in de gevangenis, daar is iedereen het wel over eens. Artikel 53 van de wet betreffende de jeugdbescherming, waarbij jongeren gedurende maximaal veertien dagen in de gevangenis kunnen worden geplaatst, moet worden opgeheven. Welke alternatieven zijn er ?

In 2000 werden honderden minderjarigen opgesloten in de gevangenis. De opsluiting moet ertoe strekken dat jongeren degelijk opgevangen worden. Er zijn echter maar vijftig plaatsen in de Franse Gemeenschap.

Op het ontwerp-Cornelis betreffende de jeugdbescherming broedt men al tien jaar ! Het wordt tijd dat het ei gelegd wordt. Hoe ver staat u met uw wetsontwerp ? Wanneer zal het in de Kamer worden ingediend ? Hoe ver is men gevorderd in het overleg met de Gemeenschappen ? Zijn er pijnpunten, en zo ja, waar liggen ze precies ? Zullen de Gemeenschappen garanderen dat er extra plaatsen komen in de gesloten centra, of zullen er andere maatregelen worden getroffen ? Heeft u de middelen om met de Gemeenschappen te onderhandelen en de magistraten in staat te stellen hun werk te doen, al doen de politici wat dat betreft hun werk niet ?

07.02 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Er zouden geen minderjarigen meer worden opgesloten vanaf 1 januari 2002. In alternatieven werd nog niet voorzien. Het aantal plaatsen voor opvang van jeugdige delinquenten is veel te beperkt en daar heeft de minister nog niets aan gedaan. Het ontwerp inzake jeugdsanctierecht dat werd beloofd, is er nog altijd niet.

Hoeveel plaatsen voor de opvang van jeugdige delinquenten zullen er bijkomen ? Wat zal er gebeuren indien deze plaatsen niet tijdig klaar zijn ? Wat zal er gebeuren met de minderjarigen die door de correctionele rechtbank werden veroordeeld ?

l'instrument des sanctions financières.

L'incident est clos.

07 **Questions jointes de**

- de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "la réforme de la loi sur la protection de la jeunesse" (n° 9208)
- de M. Bart Laeremans au ministre de la justice sur "le manque de places d'accueil pour les criminelles mineurs d'âge à partir du 1^{er} janvier 2002"

07.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC) : La place d'un mineur n'est pas en prison, tout le monde en convient ; l'article 53 de la loi sur la protection de la jeunesse qui permettait de mettre des jeunes en prison durant un maximum de quinze jours devra être supprimée. Quelles sont les alternatives ?

En 2000, plusieurs centaines de mineurs ont été emprisonnés. L'enfermement doit notamment servir à prendre en charge les jeunes. Or, il n'y a que cinquante places en Communauté française.

Quant à la loi sur la protection de la jeunesse, le projet Cornelis est en gestation depuis dix ans ! Qu'on accouche enfin de ce projet ! Où en est votre projet de loi ? Quand sera-t-il discuté à la Chambre ? Où en sont les concertations avec les Communautés ? Y a-t-il des blocages et si oui, où se situent-ils ? Les Communautés vont-elles garantir l'octroi des places supplémentaires dans les centres fermés, ou prendra-t-on d'autres mesures ? Avez-vous les moyens de négocier avec les Communautés et de donner aux magistrats les moyens de faire leur travail, même si les politiques ne font pas le leur ?

07.02 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): A partir du 1er janvier 2002, plus aucun mineur d'âge ne devrait être incarcéré. Il n'a pas encore été prévu de solutions de rechange. Il y a beaucoup trop peu de places pour héberger les délinquants juvéniles et le ministre n'a encore pris aucune mesure pour remédier au problème. Il avait promis d'élaborer un projet de loi en matière de droit pénal de la jeunesse, mais ce projet n'est toujours pas prêt.

Combien de places supplémentaires le ministre créera-t-il pour les délinquants juvéniles ? Qu'advient-il si ces places ne sont pas prêtes à temps ? Que fera-t-on des mineurs d'âge condamnés par le tribunal correctionnel ? Quand le

Wanneer zal het ontwerp inzake jeugdsanctierecht er zijn?

07.03 Minister **Marc Verwilghen**: (*Frans*): De nieuwe wet werd in de vorm gegoten van een voorontwerp dat 163 artikelen bevat. Er vonden twee interkabinetvergaderingen plaats. Ik had graag gezien dat dit ontwerp in juli voorgelegd wordt aan de Ministerraad. Het advies van de Raad van State dient dus te worden gevraagd.

(*Nederlands*): Het verbaast me dat de heer Laeremans, als jurist, dergelijke lichtzinnige uitspraken doet. In 1998 werd artikel 53 van het Jeugdwetboek geschrapt, dat de opsluiting van een minderjarige gedurende 15 dagen toeliet. Dat gebeurde na een veroordeling door het Europees Hof in Straatsburg. De opsluiting van minderjarigen behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschappen.

(*Frans*) Ik heb met de Gemeenschappen gepraat, en mevrouw Maréchal verzekert mij dat er vijftig plaatsen beschikbaar zullen zijn. Momenteel zijn er zevenentwintig, plus acht à tien plaatsen voor jonge delinquenten met psychosociale problemen. Ik heb er altijd op aangedrongen dat de Gemeenschappen hun verantwoordelijkheid niet uit de weg zouden gaan.

(*Nederlands*): Er komen 40 plaatsen voor jongens en 40 voor meisjes. Deze opvangplaatsen zijn in Merksplas en in Beernem en men verzekert mij aldaar dat ze op tijd klaar zullen zijn.

Een aantal mensen in de gesloten instellingen zit daar niet op zijn plaats, zoals bijvoorbeeld drugverslaafden. Daar moet verandering in komen.

Mevrouw Devroede heeft zich toegespitst op de Gemeenschappen en het zijn inderdaad zij die verantwoordelijk zijn en die indien nodig moeten ingrijpen.

07.04 **Tony Van Parys** (CVP): Ik neem het woord omdat mijn naam is genoemd.

De CVP-fractie heeft een voorstel ingediend omtrent het jeugdsanctierecht. Indien de behandeling daarvan volgende week kan worden aangevat, zou dit prangende probleem nog voor het reces kunnen worden opgelost.

07.05 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Ik ben tegelijk bezorgd en gerustgesteld. Het feit dat het ontwerp-Cornelis zal worden goedgekeurd, stelt me gerust. Tegelijk maak ik me zorgen omdat de Gemeenschappen enkel van

projet en matière de droit pénal de la jeunesse sera-t-il élaboré ?

07.03 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): La nouvelle législation est coulée en un avant-projet de 163 articles. Deux réunions inter-cabinets ont eu lieu. Je voudrais que ce projet passe au Conseil des ministres en juillet. L'avis du Conseil d'État devra encore être demandé.

(*En néerlandais*): Cela m'étonne que Monsieur Laeremans fasse, en sa qualité de juriste, des déclarations à ce point légères. En 1998, l'article 53 de la loi relative à la protection de la jeunesse, permettant l'incarcération d'un mineur pendant 15 jours a été abrogé à la suite d'une condamnation par la Cour européenne à Strasbourg. L'incarcération de mineurs relève de la compétence exclusive des Communautés.

(*En français*): J'ai eu des contacts avec les Communautés, et Mme Maréchal m'a assuré qu'il y aurait cinquante places disponibles. Or, il y en a actuellement vingt-sept, plus huit à dix places pour jeunes délinquants atteints de troubles psychosociaux. J'ai toujours insisté pour que les Communautés prennent leurs responsabilités.

(*En néerlandais*) Il y a 40 places pour des garçons et 40 places pour des filles. Ces places sont réparties entre Merksplas et Beernem et on m'assure qu'elles seront prêtes en temps utile.

Certaines personnes se trouvent dans des institutions fermées sans raison. Je songe notamment aux drogués. Cela doit changer.

Mme Devroede s'est focalisée sur les Communautés, lesquelles sont effectivement responsables et doivent intervenir le cas échéant.

07.04 **Tony Van Parys** (CVP): Je prends la parole parce que mon nom a été cité.

Le groupe CVP a déposé une proposition de loi concernant le droit pénal des jeunes. Si l'examen de cette proposition pouvait débiter la semaine prochaine, cet épineux problème pourrait encore être résolu avant les vacances parlementaires.

07.05 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Je suis inquiète et rassurée à la fois. Rassurée par le fait que le projet Cornelis aboutisse bientôt. Inquiète, parce que les Communautés ne parlent que de mesures éducatives. Or, il y a des cas extrêmement

opvoedingsmaatregelen spreken. Die volstaan echter niet voor de zeer zware gevallen.

07.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De regering voert de wetten uit. In *Het Nieuwsblad* stond dat de regering besloten had dat jeugdrechters geen minderjarigen meer zouden mogen opsluiten. De regering heeft daarover dus wel degelijk een beslissing genomen.

De minister zei niets over de uithandengeving. Wat zal er in dat geval gebeuren?

De weinige plaatsen die er zullen bijkomen, zullen absoluut onvoldoende zijn om de terreur in de steden tegen te gaan.

07.07 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): U had twaalf jaar de tijd om wetgevend werk te verrichten. Er is een wetsontwerp klaar, dat ik nog door de Ministerraad tracht te krijgen.

(Frans) Ik wil de boodschap wel aan de Gemeenschappen doorgeven, maar de wetgever moet zich de vraag stellen of die bevoegdheid die aan de Gemeenschappen werd overgedragen niet opnieuw door de federale Staat zou moeten worden waargenomen.

(Nederlands): De uithandengeving brengt mee dat men volgens het volwassenenstrafrecht is behandeld. Dan bestaat het probleem niet.

De **voorzitter:** De heer Van Parys is twaalf maanden minister van Justitie geweest, geen twaalf jaar.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Justitie over "de sociale spanning in de gevangenis van Andenne" (nr. 9210)

08.01 Claude Eerdekens (PS): In de strafinrichtingen rijzen sociale problemen en neemt de sociale spanning toe. De gedetineerden zijn de jongste tijd al tweemaal in opstand gekomen, maar dank zij het uiterst doeltreffend optreden van de ordehandhavers kon de situatie onder controle worden gehouden. Die situatie doet bij de plaatselijke overheden heel wat vragen rijzen, waarop zij echter geen antwoord krijgen. Zij hebben mij dan ook gevraagd die kwestie bij de minister aan te kaarten.

Ik heb vastgesteld dat er een gebrek aan

graves où ces mesures ne suffisent pas.

07.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le gouvernement exécute les lois. On a pu lire dans le quotidien *Het Nieuwsblad* que le gouvernement avait décidé de ne plus autoriser les juges de la jeunesse à placer les mineurs en détention. En l'occurrence, le gouvernement a donc bien pris une décision.

Le ministre n'a pas évoqué la question du dessaisissement. Que se passera-t-il dans ce cas précis ?

Les quelques places supplémentaires seront totalement insuffisantes pour combattre la terreur dans les villes.

07.07 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Vous avez eu 12 ans pour prendre des initiatives législatives. Un projet de loi est prêt mais je dois encore le faire approuver par le Conseil des ministres.

(En français): Quant aux Communautés, je veux bien leur faire passer le message, mais le législateur doit se demander si cette compétence, qui a été déléguée aux Communautés, ne devait pas être reprise par l'État fédéral.

(En néerlandais) Cette délégation de compétence a pour effet que l'on applique le droit pénal prévu pour les adultes. Dans ce cas, il n'y a pas de problème.

Le **président:** M. Van Parys a été ministre de la Justice pendant 12 mois et non 12 ans.

L'incident est clos.

08 Question de M. Claude Eerdekens au ministre de la Justice sur "la tension sociale à la prison d'Andenne" (n° 9210)

08.01 Claude Eerdekens (PS) : Il y a des problèmes sociaux et la tension sociale va actuellement crescendo au sein des établissements pénitentiaires. Elle a été précédée de deux mouvements de révolte de la part des détenus, contrôlés par une intervention remarquablement efficace des forces de l'ordre. Les autorités locales, face à cette situation, s'interrogent sans obtenir de réponse. Elles m'ont demandé d'être leur porte-parole.

J'ai constaté une absence de communication entre

communicatie is tussen de 300 personeelsleden en de directie van de gevangenis. Het betreft een ernstig probleem. Omdat de gevangenisdirectie niet bereid is met de gedetineerden te praten, is het personeel het slachtoffer van de verbale agressie van de gedetineerden. Bovendien dreigen de gevangenen er ook mee de familieleden van het personeel kwaad te berokkenen. De personeelsleden voelen zich een menselijk schild tussen de directie en de gedetineerden, wat zeer ontmoedigend is. Er zijn dus spanningen bij de gedetineerden en daarbovenop is ook de verhouding tussen de directie en het personeel gespannen. De personeelsleden hebben het gevoel dat de directie hun eisen niet bij het Bestuur der strafinrichtingen aankaart. Het is hoog tijd dat het kabinet de zaken in handen neemt en het probleem aanpakt dat zich in de psychosociale dienst met betrekking tot de behandeling van de dossiers inzake voorwaardelijke invrijheidstelling lijkt voor te doen.

08.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): Wat de staking van 14 juni betreft, waren de geformuleerde eisen onduidelijk. Intussen werden twee klachten nader toegelicht. Vooreerst werden drie contractuele ambtenaren van de psychosociale dienst elders als statutairen benoemd. Er werd al een vervanger gestuurd; twee andere vervangers zullen maandag aan de slag gaan. Een tweede, ernstigere klacht betreft het gebrek aan contact tussen de directie en het personeel. Ik zal dan ook alle nodige spoedinitiatieven nemen om te voorkomen dat de situatie verder zou verslechteren.

08.03 **Claude Eerdekens** (PS): Ik juich alle maatregelen toe die erop gericht zijn de sociale spanningen te doen afnemen. Wat mij betreft, kan in het gemeentehuis worden bemiddeld. Als de gedetineerden zich beter zouden voelen in hun strafinrichting, waar zij terecht opgesloten zitten, dan zou alles pais en vree zijn.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de poststakingen" (nr. 9211)**

09.01 **Daan Schalck** (SP): De voorbije twee dagen waren er werkonderbrekingen bij De Post. Eergisteren sprongen de onderhandelingen tussen De Post en de vakbonden over het sociaal akkoord af, ondanks de constructieve sfeer.

Wat is er precies misgelopen? Hoe is de

les 300 membres du personnel et la direction de la prison. C'est un problème grave. Le personnel subit des agressions verbales systématiques et des menaces contre leurs familles émanant des détenus parce que la direction n'est pas disponible pour dialoguer avec eux. Le personnel devient un bouclier entre la direction et les détenus, ce qui est très démoralisant. Il y a donc une tension chez les détenus à laquelle s'ajoute une tension entre la direction et le personnel. Le personnel a le sentiment que la direction ne relaie pas leurs revendications auprès de l'administration pénitentiaire. Il est grand temps que le cabinet prenne les choses en main et s'attaque au problème qui semble exister au service psychosocial en matière de traitement des dossiers de libération conditionnelle.

08.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): En ce qui concerne la grève du 14 juin, les revendications exprimées n'étaient pas claires. Entre-temps, deux griefs ont été précisés. D'abord, trois contractuels du service psychosocial ont obtenu une nomination ailleurs en tant que statutaires. Une personne a déjà été envoyée en remplacement; deux autres seraient envoyées lundi. Ensuite, et c'est plus grave, il y a un manque de contact entre la direction et le personnel. Je prendrai donc d'urgence toute initiative nécessaire pour éviter que la situation ne se dégrade.

08.03 **Claude Eerdekens** (PS): Je me réjouis de toute mesure visant à apaiser cette tension sociale. Pour ma part, les portes de l'hôtel de ville sont ouvertes comme lieu de médiation. Si les détenus pouvaient se sentir moins mal dans leur établissement pénitentiaire où ils ont mérité d'être, tout serait pour le mieux dans le meilleur des mondes.

L'incident est clos.

09 **Question de M. Daan Schalck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les grèves à La Poste" (n° 9211)**

09.01 **Daan Schalck** (SP): Ces deux derniers jours, La Poste a été le théâtre de débrayages. Avant-hier, les négociations entre La Poste et les syndicats sur l'accord social ont capoté, malgré l'ambiance constructive qui régnait alors.

Pourquoi au juste les choses se sont-elles gâtées?

communicatie verlopen? De heer Rombouts vond het nodig onmiddellijk na het afspringen van de onderhandelingen zijn visie daarop aan het personeel mee te delen. Dat heeft het conflict doen escaleren. Wat zal gebeuren om het overleg weer recht te trekken? Volgens mij gaat het om meer dan de uitbetaling van een premie alleen.

09.02 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Lange tijd was er een constructieve dialoog aan de gang. De aanleiding voor de acties is de uitbetaling van de productiviteitspremie, meer bepaald de problemen daarrond. Maar waarschijnlijk is dit niet de enige oorzaak en ligt de toenemende druk op het personeel mee aan de basis.

De spanningen tussen het management en de vakbondstop worden momenteel weggewerkt. Ik ben mij ervan bewust dat de situatie nu heel prangend is en dat een constructieve dialoog meer dan nodig is.

09.03 **Daan Schalck** (SP): Ik hoop dat nieuwe plannen van het management ook kunnen worden gerealiseerd. Het management mag niet te veel initiatieven tegelijkertijd nemen en moet zich concentreren op de briefwisseling, die de belangrijkste bron van inkomsten van De Post vormt.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena-mededeling van Swissair" (nr. 9212)**

10.01 **Yves Leterme** (CVP): Het Sabena-dossier is een tragedie voor de werknemers, voor het economisch belang van ons land en Zaventem en ook omdat er zo veel gemeenschapsgeld werd geïnvesteerd.

De geloofwaardigheid van minister Daems komt in het gedrang. Op 21 april 2000 noemde hij het contract tussen Sabena en Swissair een win-situatie, op 29 augustus 2000 sprak hij, naar aanleiding van *Blue Sky*, over een succesverhaal. Op 11 januari kondigde hij aan dat de overheid voor de laatste keer met geld over de brug kwam, op 14 maart noemde hij de contracten betonhard en vond hij de heer Corti de beste garantie daarvoor.

Gisteren nog, in de commissie, zei hij om kwart over vijf dat de contracten zouden worden

Comment la communication s'est-elle déroulée? M. Rombouts a jugé nécessaire d'exprimer son avis sur les négociations juste après leur échec, ce qui a aggravé le conflit. Quelles initiatives va-t-on prendre pour relancer la négociation? A mes yeux, le paiement d'une prime n'est pas seul en cause.

09.02 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Pendant longtemps, il y a eu un dialogue constructif. Les récentes actions ont été déclenchées par le versement de la prime de productivité et en particulier par les problèmes que cette prime a posés. Mais ce n'est probablement pas la seule cause, la pression croissante exercée sur le personnel étant partiellement à l'origine des actions.

Actuellement, les différends qui opposent la direction et les dirigeants des organisations syndicales sont en passe d'être aplanis. Je me rends compte que la situation est actuellement très tendue et qu'un dialogue constructif est vital.

09.03 **Daan Schalck** (SP): J'espère que d'autres plans de la direction pourront eux aussi être mis en oeuvre. La direction devrait se garder de prendre trop d'initiatives simultanément et se concentrer sur le courrier, car celui-ci est la principale source de revenus de La Poste.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena-communiqué de Swissair" (n° 9212)**

10.01 **Yves Leterme** (CVP): Le dossier Sabena est un drame pour les travailleurs, pour l'intérêt économique de notre pays et pour Zaventem. C'est aussi un drame parce que des fonds publics très importants y ont été investis.

Le ministre Daems a perdu une grande partie de sa crédibilité. Le 21 avril 2000, il avait affirmé que le contrat passé entre la Sabena et Swissair était avantageux pour les deux parties. Le 29 août 2000, il avait qualifié le plan *Blue Sky* de réussite totale. Le 11 janvier, il avait annoncé que l'Etat accorderait pour la dernière fois des subsides à la Sabena et, le 14 mars, il avait déclaré que les contrats conclus étaient en béton et que M. Corti en était la meilleure garantie.

Hier encore, il a déclaré en commission – il était cinq heures et quart – que les contrats seraient

uitgevoerd. Een kwartier later kwam het Belga-bericht dat het voor de heer Corti geen doel meer was om het Swissair-belang in Sabena te verhogen. Er is dus, op zijn zachtst gezegd, een probleem van geloofwaardigheid in hoofde van de minister.

Sinds wanneer is de minister op de hoogte van de principiële weigering van de heer Corti om het contract van 21 april na te leven? Denkt de minister nog steeds dat Swissair zijn verbintenissen zal honoreren? Blijft hij bij zijn beweringen dat er geen extra belastinggeld naar Sabena mag gaan en dat er tot 2002 geen ontslagen nodig zijn? Mevrouw Loyola de Palacio verklaarde vandaag nog in het Europees Parlement dat er geen overheidsgeld naar Sabena mag gaan.

10.02 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Dit dossier is zeer belangrijk omwille van het sociaal aspect, het aspect van de groeipool en het fiscaal aspect.

Sabena is een private onderneming. De vorige bijdrage van de overheid was de laatste, omdat het een restant was van het akkoord met Swissair. Daarom zal de overheid geen bijkomende injectie doen. Swissair moet zijn contractuele engagementen nakomen. De houding van Europa en mevrouw Loyola is een aanvaardbare houding.

De heer Corti wil opnieuw onderhandelen over de 85 procent participatie. Ik neem daar akte van, maar ik weiger erop in te gaan. We hebben een goed contract onderhandeld en Swissair moet zijn verplichtingen nakomen.

10.03 **Yves Leterme** (CVP): De minister wordt stilaan reddeloos in dit dossier. Tegen beter weten in blijft hij geloven dat Swissair zijn verbintenissen zal naleven. Onze suggestie is dat de ratificatie van het bilateraal transportakkoord EU-Zwitserland wordt gebruikt om de Zwitserse verantwoordelijken onder druk te zetten. Zoniet rest alleen een juridisch dispuut, dat jarenlang kan aanslepen.

10.04 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Europese verdragen moeten worden geratificeerd. De heer Leterme vraagt me het contract te laten vallen. Dat begrijp ik niet. Over het - slechte - bestaande contract werd opnieuw onderhandeld, waarbij diegenen die in 1997 door een onverantwoorde expansiepolitiek moeilijkheden hadden veroorzaakt, verplicht werden een meerderheid te nemen.

exécutés. Un quart d'heure plus tard nous est parvenu le communiqué de l'agence Belga selon lequel M. Corti n'avait plus l'intention d'accroître les intérêts de Swissair dans la Sabena. Le moins que l'on puisse dire, c'est que le ministre se trouve confronté à un problème de crédibilité.

Depuis quand le ministre est-il au courant du refus de principe de M. Corti de respecter le contrat du 21 avril ? Le ministre pense-t-il toujours que SAir honorera ses engagements ? Maintient-il toujours ses propos selon lesquels il n'y aura pas d'argent public supplémentaire pour la Sabena et il n'y aura pas de licenciements jusqu'en 2002 ? Mme de Loyola de Palacio a déclaré aujourd'hui encore au Parlement européen que la Sabena ne pouvait pas recevoir d'argent public.

10.02 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Ce dossier est très important en raison de l'aspect social, de la question du pôle de croissance et de l'aspect fiscal.

La Sabena est une entreprise privée. La précédente contribution des pouvoirs publics était la dernière car il s'agissait d'un reliquat de l'accord passé avec Swissair. Les pouvoirs publics n'injecteront plus d'argent dans la Sabena. Swissair doit respecter ses engagements contractuels. L'attitude adoptée par l'Europe et par Mme de Loyola est acceptable.

M. Corti veut renégocier la participation de 85 %. J'en prends acte, mais je refuse d'accéder à sa demande. Nous avons négocié un bon contrat et Swissair doit remplir ses obligations.

10.03 **Yves Leterme** (CVP): Le ministre finit par ne plus savoir à quel saint se vouer dans ce dossier. Faute de mieux, il persiste à dire que SAir Group respectera ses engagements. Nous suggérons d'utiliser la ratification de l'accord bilatéral de transport UE-Suisse pour exercer une pression sur les responsables suisses. Sinon, il ne reste plus que la procédure juridique, qui peut s'éterniser pendant des années.

10.04 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Les traités européens doivent être ratifiés. M. Leterme me demande de renoncer à un contrat. Je ne comprends pas ce qu'il entend par là. Le - mauvais - contrat existant a été renégocié et ceux qui, par une politique d'expansion irresponsable menée en 1997, ont généré des problèmes provoqués ont dû acquiescer à une majorité.

Ik zal niet toelaten dat afspraken waar een zeer groot bedrag aan vast hangt en die van groot belang kunnen zijn voor de rendabiliteit van Sabena van tafel worden geveegd.

Je ne permettrai pas que des accords qui portent sur d'importantes sommes d'argent et représentent un grand intérêt pour la rentabilité de la Sabena soient balayés du revers de la main.

10.05 Yves Leterme (CVP): Het probleem ligt niet bij het contract. De minister heeft een volledig jaar de negatieve signalen genegeerd en heeft niet geanticipeerd op de huidige problemen.

10.05 Yves Leterme (CVP): Ce n'est pas le contrat qui crée des problèmes. Mais, pendant une année entière, le ministre a ignoré les signes alarmants et il n'a pas anticipé les problèmes actuels.

Ik wil een loyale Europeaan zijn, maar er staan in dit dossier zoveel banen op het spel, dat de minister de non-ratificatie van het bilateraal akkoord met Zwitserland ten minste moet overwegen.

Je souhaite me comporter en européen loyal mais il y a tellement d'emplois en jeu dans ce dossier que le ministre pourrait au moins envisager l'idée de la non-ratification de l'accord bilatéral avec la Suisse.

10.06 François Dufour (PS): Ik merk op dat wij hier te maken hebben met een typisch voorbeeld van een geslaagde liberalisering van een overheidsdienst. Ik deel de bezorgdheid van de heer Leterme.

10.06 François Dufour (PS) : Je fais remarquer qu'il s'agit d'un exemple typique de la réussite de la libéralisation des services publics. Je partage les inquiétudes de M. Leterme.

Persoonlijk feit

Fait personnel

10.07 Yves Leterme (CVP): Ik stel vast dat, wat de ratificatie betreft, de heer Dufour ons standpunt deelt.

10.07 Yves Leterme (CVP) : Je constate que, pour ce qui est de la ratification, M. Dufour partage notre point de vue.

De **voorzitter**: Het is mijn recht om een debat wat te laten uitlopen als het onderwerp erg belangrijk is.

Le **président** : J'ai le droit de permettre qu'un débat se prolonge un peu si le sujet est de haute importance.

10.08 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Gisteren werd dezelfde vraag gesteld in de commissie voor Infrastructuur.

10.08 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : La même question a été posée, hier, en commission de l'Infrastructure.

De **voorzitter**: Mij dunkt dat de uitspraken van de Europese commissaris als een nieuw feit kunnen worden beschouwd.

Le **président**: La déclaration du Commissaire européen peut, je crois, être considérée comme un fait nouveau.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de gevolgen van de regionalisering voor het Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge" (nr. 9207)

11 Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les conséquences de la régionalisation sur le Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge" (n° 9207)

11.01 Luc Paque (PSC): De regionalisering brengt de toekomst van het Herd-Book-Blanc-Bleu-belge in het gedrang. Deze vereniging groepeerde veeboeren uit het noorden en het zuiden van het land en wordt door uw ministerie gefinancierd. Wereldwijd zagen vijftien andere gelijksoortige organisaties het licht.

11.01 Luc Paque (PSC) : La régionalisation pose des problèmes pour l'avenir du Herd Book. Les différents éleveurs du nord et du sud sont rassemblés dans le Herd Book blanc-bleu belge qui compte 2.500 membres. Cette association est financée par votre ministère. Quinze autres organisations de ce type ont vu le jour dans le monde.

Wat zal er in het kader van de regionalisering met

Que va devenir ce Herd Book blanc-bleu belge

het Herd-Book-Blanc-Bleu-Belge gebeuren? Zal het verdwijnen? Zullen er geen twee, drie soorten witblauwe rassen ontstaan?

11.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Frans*): De bevoegdheden van de DG 4 en de DG 5 werden bij koninklijk besluit van 22 mei naar het ministerie van Volksgezondheid overgeheveld. De bevoegdheden inzake veeteelt zullen worden overgeheveld naar de Gewesten wanneer het Lambertmontakkoord is goedgekeurd.

Ik hoop dat de Gewesten via een samenwerkingsakkoord het Herd Book zullen kunnen behouden

11.03 **Luc Paque** (PSC): Uw antwoord doet mijn vrees alleen maar toenemen. Als we tot een samenwerkingsakkoord moeten komen, zal daar de nodige tijd overheen gaan, en te vrezen valt dat de inspanningen van de boeren vergeefs zullen geweest zijn.

Een en ander dreigt ook de concurrentie tussen de Gewesten aan te stoken. Wie zal de activiteiten van andere Herd-Books in de wereld superviseren? Ik herinner u eraan dat er per land één Herd-Book erkend is. Zowel in het noorden als in het zuiden des lands vragen de leden om een nationale structuur te behouden, en met uw antwoord zullen ze geen genoegen nemen. Wij zullen derhalve contact opnemen met de gewestelijke instanties.

11.04 Minister **Jaak Gabriels** (*Frans*): De landbouwers werken al samen. Dat zal ook morgen zo zijn, daar ben ik zeker van.

11.05 **Luc Paque** (PSC): Als de politici daar niet mee meegaan, zal die samenwerking geen zin hebben.

Het incident is gesloten..

Wetsontwerpen

12 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (309/5)**

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

dans le cadre de la régionalisation? Va-t-il disparaître? Ne verra-t-on pas apparaître deux, voire trois races de blanc-bleu belge?

11.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en français*): Les compétences de la DG 4 et de la DG 5 ont été transférées par arrêté ministériel du 22 mai au ministère de la Santé publique. Les compétences d'élevage seront transférées aux Régions, après approbation des accords du Lambertmont.

J'espère que les Régions pourront conserver le Herd Book par le biais d'un accord de coopération.

11.03 **Luc Paque** (PSC): Votre réponse ne fait qu'augmenter mes craintes. Si nous devons arriver à un accord de coopération, cela prendra du temps et les efforts consentis par les éleveurs risquent d'être réduits à néant.

Cela risque aussi d'attiser la concurrence entre les Régions. Qui va superviser les activités des autres Herd Books dans le monde? Je rappelle aussi qu'un seul Herd Book est reconnu par pays. Les membres, tant au nord qu'au sud du pays, demandent que l'on conserve une structure nationale et votre réponse ne les satisfera pas. Nous contacterons donc les instances régionales.

11.04 **Jaak Gabriels**, ministre (*ministre*): Les agriculteurs collaborent déjà, ce sera le cas aussi demain, j'en suis persuadé.

11.05 **Luc Paque** (PSC): Cette collaboration sera inutile si les politiques ne suivent pas.

L'incident est clos.

Projets de loi

12 **Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (amendé par le Sénat) (sans rapport) (309/5)**

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (309/5)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelasting (1267/1 en 2)

Het woord is aan de minister van Financiën om te antwoorden op de vraag van de heer Yves Leterme gesteld in de algemene bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de bijdrage van de werkgever in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling (nrs. 1267/1 en 2).

13.01 Minister **Didier Reynders** : *(Nederlands)*: Het gaat om twee stelsels voor de berekening van de incohiering: bij artikel 38 gaat het enkel om een negatieve incohiering, in het geval van de fiscale hervorming over de volledige incohiering. Er is dus een andere berekening nodig.

(Frans) Dit onderscheid speelt in beide richtingen. De incohieringen worden in hun totaliteit in aanmerking genomen volgens artikel 38.

13.02 **Yves Leterme** (CVP): Deze uitleg is zeer duidelijk. Blijft de minister erbij dat de budgettaire impact van het ontwerp waarover we zo dadelijk zullen stemmen voor 2001 slechts 10,5 miljoen frank zal bedragen? *(Minister Reynders knikt ja)*

14 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (309/5)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (1267)

La parole est au ministre des Finances pour répondre à la question de M. Yves Leterme posée dans la discussion générale du projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (nos 1267/1 et 2).

13.01 **Didier Reynders**, ministre *(en néerlandais)*: Il s'agit de deux systèmes de calcul pour l'enrôlement: en ce qui concerne l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992, il s'agit uniquement de l'enrôlement négatif tandis que, dans le cas de la réforme fiscale, il s'agit de l'enrôlement complet. Chaque type d'enrôlement requiert donc un calcul différent.

(En français): Cette distinction joue dans les deux sens. L'ensemble des enrôlements est pris en considération selon l'article 38.

13.02 **Yves Leterme** (CVP): Cette explication est très claire. Le ministre maintient-il que l'impact budgétaire du projet sur lequel nous voterons dans quelques instants ne s'élèvera, pour 2001, qu'à 10,5 millions de francs? *(Le ministre Reynders opine du chef)*

14 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

De **voorzitter**: Ik heb twee vragen om urgentie ontvangen. De heer Poncelet vraagt de urgentie voor zijn wetsvoorstel nr. 1309, de heer Leterme vraagt de urgentie voor het voorstel van resolutie van de heer Pinxten, nr. 1310.

- De vraag om urgentie voor het voorstel van de heer Poncelet wordt verworpen bij zitten en opstaan.

14.01 Yves Leterme (CVP): De eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken, misschien vergezeld door staatssecretaris Boutmans, hebben een inopportune reis naar Congo gepland. Het is onontbeerlijk dat het voorstel van resolutie van de heer Pinxten vóór die reis wordt behandeld.

De **voorzitter**: Op 27 juni vindt een Congo-debat plaats. Houdt de heer Pinxten desondanks vast aan het urgentieverzoek?

14.02 Karel Pinxten (CVP): Ik wens het urgentieverzoek te behouden.

14.03 Hugo Coveliers (VLD): De suggestie van de voorzitter was zeer efficiënt. Zo kan de resolutie nog sneller worden behandeld. Ik kan akkoord gaan met de bespreking van de resolutie tijdens het Congo-debat, maar niet met het urgentieverzoek.

14.04 Karel Pinxten (CVP): De heer Coveliers gaat dus akkoord met de inhoud van de resolutie. De tekst zal behandeld worden tijdens het debat over Congo op 27 juni 2001.

De **voorzitter**: De vraag om urgentie voor de resolutie van de heer Pinxten vervalt.

15 Rouwhulde

De **voorzitter** (voor de staande vergadering): Beste Collega's,

Onze voormalige collega, Léopold Niemegeers, is op 14 juni jongstleden op 84-jarige leeftijd overleden.

Hij was lid van onze assemblee van 1968 tot 1977; tijdens mijn eerste jaren in de Kamer zat hij naast mij op de banken in het halfroond. Hij vertegenwoordigde het arrondissement Gent-Eeklo voor de PVV.

Hij was eveneens gemeenteraadslid in Zwijnaarde en nadien, na de fusie van gemeenten, in Gent.

Le **président** : J'ai reçu deux demandes d'urgence. M. Poncelet demande l'urgence pour sa proposition de loi n° 1309, M. Leterme la demandant pour la proposition de résolution de M. Pinxten, n° 1310.

- La demande d'urgence pour la proposition de M. Poncelet est rejetée par assis et levé.

14.01 Yves Leterme (CVP): Le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères, peut-être accompagnés du secrétaire d'Etat, M. Boutmans, ont le projet d'effectuer au Congo un voyage que nous jugeons inopportun. Il s'impose que la proposition de résolution de M. Pinxten soit examinée avant ce voyage.

Le **président**: Le 27 juin, la Chambre consacrera un débat au Congo. Malgré cela, M. Pinxten maintient-il sa demande d'urgence?

14.02 Karel Pinxten (CVP): Je maintiens ma demande d'urgence.

14.03 Hugo Coveliers (VLD): La proposition du président a porté ses fruits. La résolution pourra donc être examinée encore plus rapidement. Je suis d'accord pour que la discussion relative à cette résolution soit menée pendant le débat sur le Congo mais je m'oppose à la demande d'urgence.

14.04 Karel Pinxten (CVP): M. Coveliers approuve donc le contenu de la résolution. Le texte sera examiné lors du débat sur le Congo, le 27 juin prochain.

Le **président**: La demande d'urgence de M. Pinxten concernant la résolution est donc sans objet.

15 Eloge funèbre

Le **président** (devant l'assemblée debout) Chers Collègues,

Notre ancien collègue, M. Léopold Niemegeers, est décédé le 14 juin dernier à l'âge de 84 ans.

Il fut membre de notre assemblée de 1968 à 1977 ; je fus son voisin de banc durant mes premières années ici. Il représentait l'arrondissement de Gand Eeklo dans les rangs du PVV.

Il exerça également les fonctions de conseiller communal de Zwijnaarde, puis après la fusion des communes, de Gand.

Léopold Niemegeers was arts, gespecialiseerd in inwendige ziekten.

In uw aller naam heb ik zijn familie gecondoleerd.

15.01 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): Namens de regering sluit ik mij aan bij de blijken van medeleven aan de familie.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Naamstemmingen

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de beslissing tot aankoop van 7 A400M vrachtvliegtuigen voor het Belgisch leger" (nr. 813)
- mevrouw Simonne Creyf over "de aankoop van transportvliegtuigen van het type A400M" (nr. 819)
- de heer Luc Sevenhans over "de beslissing tot aankoop van A400M vrachtvliegtuigen voor het Belgisch leger" (nr. 821)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 12 juni 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/218):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Roger Bouteica;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Simonne Creyf en Frieda Brepoels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Laenens en de heren Léon Campstein, Georges Lenssen, Maurice Dehu en Henk Verlinde.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

16.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De economische *return* bij de aankoop van zeven A400M-vliegtuigen kwam al meermaals in interpellaties aan bod. Onder druk van die interpellaties, voor een aantal mededelingen van Flag, dat de belangen van de luchtvaartsector behartigt en van het standpunt van Vlaams minister Van Mechelen, die zegt de A380- en A400M-dossiers te willen koppelen, kwam er enig schot in de zaak.

Léopold Niemegeers était médecin, spécialisé en médecine interne.

En votre nom, j'ai présenté les condoléances de la Chambre à sa famille.

15.01 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en néerlandais*): Au nom du gouvernement, je me joins aux condoléances présentées à la famille.

La Chambre observe une minute de silence.

Votes nominatifs

16 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "la décision d'acheter 7 avions de transport A400M pour l'armée belge" (n° 813)
- Mme Simonne Creyf sur "l'achat d'avions de transport A400M" (n° 819)
- M. Luc Sevenhans sur "la décision d'acheter des avions de transport A400M pour l'armée belge" (n° 821)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 12 juin 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/218):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Roger Bouteica;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mmes Simonne Creyf et Frieda Brepoels;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Laenens et MM. Léon Campstein, Georges Lenssen, Maurice Dehu et Henk Verlinde.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

16.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Les retombées économiques que devrait engendrer l'achat de sept avions A400M ont déjà été abordées dans plusieurs interpellations. Ce dossier a pu progresser un peu grâce à ces interpellations, à certains communiqués de Flag, qui défend les intérêts du secteur aéronautique, et à la prise de position du ministre flamand Van Mechelen, qui a déclaré qu'il souhaitait lier les dossiers A380 et A400M.

Er werd een aantal eerste toegevingen gedaan, echter niet door de federale overheid. Wel kwam in de schoot van Flabel, dat een aantal bedrijven verenigt, een akkoord tussen de rompenbouwers tot stand, waarbij 53 à 55 procent aan economische *return* naar Vlaanderen zou gaan. Dit akkoord is vaag en niet afdwingbaar, het werd afgesloten tussen belanghebbenden, het is niet ondertekend en het betreft niet de motoren en de boorduitrusting.

Daarom vraag ik mijn motie van aanbeveling te steunen, waarin ik vraag dat de federale overheid een concrete invulling zou geven aan de economische *return* en zou zorgen voor controlemogelijkheid door de Gewesten.

16.02 Simonne Creyf (CVP): De Belgische regering heeft een bestelling geplaatst van zeven militaire transportvliegtuigen van het type A400M bij de firma Airbus, voor een totaalbedrag van 48 miljard frank.

Zo'n 4,2 procent van de bestellingen is voor Belgische bedrijven bestemd. Waar die Belgische bestellingen zullen worden geplaatst, is niet gespecificeerd, maar wellicht gaat het merendeel naar Wallonië. Daar staat de luchtvaartindustrie van oudsher sterk, terwijl in Vlaanderen meer hightechbedrijven in deze sector actief zijn.

I

In extremis werd er aan het akkoord nog wat geschaafd, maar de regeling blijft fundamenteel dezelfde: zo'n vier grote bedrijven, verzameld in Flabel, zullen beslissen waar de bestellingen zullen komen. De Vlaamse FLAG-organisatie gaat met deze regeling niet akkoord. Een van de tegenargumenten van FLAG is dat er geen enkele juridische afdwingbaarheid is vastgelegd in het contract.

De intentieverklaring heeft alleen betrekking op de cellenbouw, niet op de motorenbouw. Er is geen enkele garantie voor Vlaamse contracten. Wij blijven dan ook onze motie verdedigen. Wij pleiten voor economische compensaties met een regionale verdeelsleutel. Het gaat hier immers om federaal geld, voor 60 procent afkomstig uit Vlaanderen.

16.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Minister Picqué heeft vorige week geantwoord zich niet aan de verdeelsleutel te houden. Gisteren werd dat tegengesproken in het Vlaams Parlement door

Une série de premières concessions ont été faites, mais non par l'Etat fédéral. En revanche, au sein de Flabel, l'organisme qui réunit un certain nombre d'entreprises actives dans le secteur, un accord a été conclu par les constructeurs de fuselages. En vertu de cet accord, la Flandre bénéficierait de 53 à 55 % de retombées économiques. Cet accord est vague et n'a aucun caractère obligatoire. Il a été conclu entre les parties intéressées, il n'a pas été signé et il ne concerne pas les moteurs ni l'équipement de bord. C'est la raison pour laquelle je demande à l'assemblée de soutenir ma motion de recommandation dans laquelle je demande que le pouvoir fédéral précise en quoi consisteront concrètement les retombées économiques et prévoit que les Régions puissent exercer un contrôle en la matière.

16.02 Simonne Creyf (CVP): Le gouvernement belge a commandé auprès de la firme Airbus 7 avions de transport militaires du type A 400 N pour un montant global de 48 milliards.

Quelque 4,2 % de cette commande sont destinés à des entreprises belges. Il n'est pas spécifié à quelles entreprises ces commandes seront confiées, mais il est vraisemblable que la majeure partie des commandes sera placée en Wallonie. L'industrie aéronautique y est fortement ancrée de longue date, cependant que les industries qui sont actives dans ce secteur en Flandre développent plutôt des technologies de pointe.

L'accord a encore été quelque peu modifié en toute dernière extrémité mais, fondamentalement, la formule retenue reste la même: 4 grandes entreprises regroupées au sein de FLABEL décideront où les commandes seront placées. L'organisation flamande FLAG n'accepte pas cette solution. Un de ses arguments est que le contrat ne prévoit aucune contrainte juridique.

La déclaration d'intention porte uniquement sur la construction de cellules et non de moteurs. Aucune garantie n'est fournie en ce qui concerne les contrats flamands. Dès lors, nous continuons à défendre notre motion. Nous plaçons en faveur de compensations économiques selon une clé de répartition régionale. Il s'agit, en effet, de moyens fédéraux provenant, pour 60 pour cent, de la Flandre.

16.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): La semaine dernière, le ministre Picqué a répondu qu'il ne s'en tiendrait pas à la clé de répartition. Hier, au Parlement flamand, ces déclarations ont été

minister Van Mechelen. Wie heeft gelijk? Wie moeten wij geloven?

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 83 ja tegen 51 neen bij 2 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "het optreden van de federale politie bij de openbare verkoop van gemeentelijke eigendom in Voeren" (nr. 816)
- de heer Jo Vandeurzen over "de incidenten in Voeren" (nr. 817)
- de heer Guido Tastenhoye over "de jongste incidenten in Voeren en de verantwoordelijkheden terzake" (nr. 820)
- de heer André Smets over "de ernstige incidenten die zich op zaterdag 9 juni 2001 in de gemeente Voeren hebben voorgedaan" (nr. 823)
- de heer Charles Janssens over "de incidenten van zaterdag 9 juni 2001 in Voeren" (nr. 824)
- de heer Denis D'hondt over "de incidenten van afgelopen zaterdag 9 juni 2001 in Voeren" (nr. 826)
- mevrouw Muriel Gerkens over "de gebeurtenissen tijdens het voorbije weekeinde in Voeren" (nr. 828)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 juni 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/219):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jo Vandeurzen en Daniël Vanpoucke en mevrouw Frieda Brepoels;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye, Bart Laeremans en Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra, Corinne De Permentier en Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen en de heren Jan Peeters, Denis D'hondt, André Frédéric, Tony Smets, Peter Vanhoutte en Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

17.01 Jo Vandeurzen (CVP): Mijn motie wil minister Duquesne aansporen om de heer Broers

contredites par le ministre Van Mechelen. Qui a raison? Aux déclarations de quel ministre devons-nous nous fier?

(Vote 1)

Résultat du vote: 83 oui contre 51 non et 2 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "l'intervention de la police fédérale lors de la mise en vente publique de propriétés communes à Fourons" (n° 816)
- M. Jo Vandeurzen sur "les incidents de Fourons" (n° 817)
- M. Guido Tastenhoye sur "les derniers incidents qui se sont produits à Fourons et les responsabilités en la matière" (n° 820)
- M. André Smets sur "les graves incidents qui sont intervenus dans la commune des Fourons le samedi 9 juin 2001" (n° 823)
- M. Charles Janssens sur "les incidents du samedi 9 juin 2001 dans les Fourons" (n° 824)
- M. Denis D'hondt sur "les incidents survenus le samedi 9 juin 2001 dans les Fourons" (n° 826)
- Mme Muriel Gerkens sur "les événements du week-end dernier à Fourons" (n° 828)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 juin 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/219):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Jo Vandeurzen et Daniël Vanpoucke et Mme Frieda Brepoels;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye, Bart Laeremans et Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra, Corinne De Permentier et Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen et MM. Jan Peeters, Denis D'hondt, André Frédéric, Tony Smets, Peter Vanhoutte et Willy Cortois.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

17.01 Jo Vandeurzen (CVP): Ma motion vise à encourager le ministre Duquesne à nommer M.

zo snel mogelijk tot burgemeester van Voeren te benoemen.

De recente rellen in Voeren werden duidelijk veroorzaakt door hen die deze benoeming niet gunstig gezind zijn.

Niets staat deze benoeming van de burgemeester in de weg: er kan de heer Broers geen strafbaar feit ten laste worden gelegd. Hij draagt geen enkele verantwoordelijkheid in de rellen. De minister van Binnenlandse Zaken moet zo snel mogelijk tot de benoeming van de heer Broers overgaan. (*Applaus bij de CVP en het Vlaams Blok*)

17.02 André Smets (PSC): Voeren en omgeving vormen een prachtige streek. Spijtig genoeg is het voetbalveld van Moelingen sinds 9 juni om andere redenen een historische plek geworden vermits de Oostenrijkse en Franse televisie de gelegenheid te baat hebben genomen om een reportage rond de taalvrijheid te draaien.

Dankzij Huub Broers zouden de brandweerlui van Battice zo nodig door Nederlandse collega's uit Maastricht worden vervangen.

Nochtans bevestigde de minister van Binnenlandse Zaken, de heer Duquesne, een maand geleden nog dat de brandweer van Battice in Voeren uitstekend werk levert.

Alleen de Franstaligen zouden voortaan nog een beroep op de brandweer van Battice kunnen doen. Ze moeten dan wel bewijzen dat ze Franstalig zijn. En via Hasselt.

De heer Broers zal erop toezien dat zijn persoonlijke beslissing in een federaal akkoord wordt omgezet. Dat zal waarschijnlijk de heer Verhofstadt plezieren, die het nieuws tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap zal kunnen melden.

17.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het debat werd in de commissie gevoerd. De verantwoordelijken werden aangeduid. Een gerechtelijk onderzoek loopt. De heer Smets is als voorvechter en onruststoker in deze kwestie goed geplaatst om die verantwoordelijkheid vast te stellen. Het is misplaatst hier in naam van de democratie de Vlamingen de les te komen spellen. De minister verklaarde dat de heer Broers geen enkele schuld treft en dat dit niets met zijn benoeming als burgemeester te maken heeft. De minister neemt nog voor het eind van de maand een beslissing over dat burgemeesterschap. Ten slotte wijs ik erop dat de heer Smets elk gesprek

Broers à la fonction de bourgmestre des Fourons le plus rapidement possible.

Les récentes émeutes dont cette commune a été le théâtre ont manifestement été provoquées par les personnes qui ne voient pas cette nomination d'un très bon oeil.

Rien ne s'oppose à la nomination de M. Broers au poste de bourgmestre : aucun fait répréhensible ne peut être retenu contre lui. Il n'est absolument pas responsable des émeutes. Le ministre de l'Intérieur doit procéder le plus rapidement possible à la nomination de M. Broers. (*Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok*)

17.02 André Smets (PSC) : La région de Fourons est une région superbe. C'est malheureusement pour d'autres raisons que, depuis le 9 juin, le terrain de football de Mouland est devenu un haut-lieu historique, puisque les télévisions autrichienne et française en ont profité pour consacrer un reportage à la liberté des langues.

Grâce à Huub Broers, ce seraient les pompiers hollandais de Maastricht qui remplaceraient ceux de Battice s'il échet.

Pourtant, il y a un mois à peine, le ministre de l'Intérieur, M. Duquesne, confirmait la qualité des services rendus par les pompiers de Battice dans les Fourons.

Seuls les francophones pourraient faire désormais appel aux pompiers de Battice, mais à condition qu'ils prouvent qu'ils sont francophones. Et via Hasselt !

M. Broers veillera à ce que cette décision personnelle se transforme en accord fédéral, ce qui fera probablement plaisir à M. Verhofstadt, qui pourra en faire état lors de la présidence belge de l'Union européenne.

17.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le débat a eu lieu en commission. Les responsables ont été désignés. Une enquête judiciaire est en cours. En l'occurrence, M. Smets, en tant que militant et perturbateur, est bien placé pour déterminer cette responsabilité. Il est déplacé de vouloir faire ici la morale aux Flamands au nom de la démocratie. Le ministre a déclaré que M. Broers n'avait rien à se reprocher et que cela ne concerne en rien sa nomination au poste de bourgmestre. D'ici à la fin du mois, le ministre prendra une décision concernant la nomination du bourgmestre. Pour terminer, je souligne que M. Smets refuse tout entretien concernant les services d'incendie. Voilà

over de brandweer afwijst. Dat is het soort democratie dat hij hier predikt. (*Applaus bij CVP, Vlaams Blok, VU-ID en VLD*)

(*Stemming 2*)

Resultaat van de stemming: 77 ja tegen 51 neen bij 7 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Persoonlijk feit

17.04 André Smets (PSC): De heer Van Hoorebeke weet best dat Huub Broers nooit contact met mij heeft opgenomen. Ik kon toen rekenen op de bevoegde ministers, de heren Vande Lanotte en Duquesne.

De heer Broers misprijst onze brandweerlieden. Hij schoot veel minder snel in actie toen het mond- en klauwzeer bestreden diende te worden.

Wij zullen ervoor zorgen dat onze brandweer verder kan blijven instaan voor onze veiligheid. (*Applaus bij de PSC en de PS*)

Bart Somers (VLD): Ik heb voor deze en volgende stemmingen een stemafspraken met de heer Danny Pieters.

17.05 François Dufour (PS): Ik heb mij onthouden, want wat de grond van de zaak betreft, heeft de burgemeester van Voeren beslist huizen te verkopen waar Franstaligen wonen. Dat de heer Van Hoorebeke beweert dat de Franstaligen oproerkraaiers zijn is nogal kras! Sinds 1963 hebben de Vlaamse marsen heel wat incidenten in de streek veroorzaakt, en hij kan het weten. Ik blijf gekant tegen elke vorm van nationalisme, dat gevaarlijk dicht in de buurt komt van fascisme, dat door sommigen wordt aangehangen.

18 Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1204/1)

18.01 Dirk Pieters (CVP): De CVP-fractie zal deze begrotingsaanpassing niet goedkeuren. Natuurlijk is er geen traditie waarbij een oppositiepartij een regeringsbegroting goedkeurt. De CVP had echter gewenst dat ze de aanpassing wel had kunnen goedkeuren. Als constructieve oppositiepartij wilden wij de traditie echt niet breken. Maar deze aanpassing is gewoonweg niet goed genoeg. Binnen enkele dagen moet ze trouwens al worden overgedaan. Dat zegt voldoende!

le genre de démocratie dont il fait ici l'apologie. (*Applaudissements sur les bancs du CVP, du Vlaams Blok, de la VU&ID et du VLD*)

(*Vote 2*)

Résultat du vote: 77 oui contre 51 non et 7 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Fait personnel

17.04 André Smets (PSC) : M. Van Hoorebeke sait très bien qu'Huub Broers n'a jamais pris contact avec moi. A l'époque, j'ai pu compter sur des ministres compétents, MM. Van de Lanotte et Duquesne.

M. Broers méprise nos pompiers. Il était beaucoup moins rapide quand il s'agissait de lutter contre la fièvre aphteuse.

Nous veillerons à ce que nos pompiers continuent à œuvrer pour notre sécurité.

(*Applaudissements sur les bancs du PSC et du PS*)

Bart Somers (VLD) : J'ai pairé avec M. Danny Pieters pour ce vote et les votes suivants.

17.05 François Dufour (PS) : Je me suis abstenu car le bourgmestre de Fouron a décidé de vendre des maisons occupées par des francophones. Que M. Van Hoorebeke prétende que les francophones sont des perturbateurs est un peu fort, alors que, depuis 1963, les marches flamandes ont provoqué bien des incidents dans la région. Je reste opposé aux nationalismes, qui s'apparentent au fascisme, que d'aucuns soutiennent.

18 Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2001 (1204/1)

18.01 Dirk Pieters (CVP): Le groupe CVP n'adoptera pas le présent ajustement budgétaire. Certes, l'usage veut qu'un parti de l'opposition n'adopte jamais un budget du gouvernement. Mais le CVP aurait souhaité pouvoir l'adopter. Comme nous entendons mener une opposition constructive, nous aurions réellement voulu déroger à la tradition. Malheureusement, cet ajustement ne le mérite pas. D'ailleurs, il devra déjà être remanié dans quelques jours. Inutile d'en dire plus !

De begrotingshypothese waarop deze aanpassing zich baseert, mogen vandaag zonder meer riskant worden genoemd.

Het budgettaire overschot stijgt weliswaar, maar het onderliggend, structureel saldo daalt. Dit doet denken aan de periode 1988-1991, toen de zogenaamde "retour du coeur" de gunstige budgettaire situatie deed kelderen. De heer Leterme heeft de diverse budgetteringen aangewezen. De begroting is dus niet orthodox. Bovendien is er sinds 1999 wel degelijk een belastingtoename. De belastingdruk neemt toe tot 28,76 procent! Toch worden hier binnenkort zogenaamde belastingverlagingen goedgekeurd, waarvan de effecten pas over een viertal jaar voelbaar zullen zijn. Lees: in een volgende legislatuur. De vorige regeringen deden al het mogelijke om de schuldenlast van de jaren 1976-1981 af te bouwen. Deze regering kon genieten van een budgettaire marge, maar voert een nefaste begrotingspolitiek, die de jarenlange inspanningen voor een orthodox beleid tenietdoet. Wij zullen uiteraard tegen stemmen. *(Applaus bij de CVP)*

18.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Het is wraakroepend dat het vermogen van de Belgische Koninklijke familie op meer dan 90 miljard frank wordt geschat en dat zij nog een dotatie van bijna een half miljard frank ontvangt. Men zou nog kunnen aanvaarden dat het Staatshoofd een dotatie ontvangt en zijn voorganger en opvolger, maar voor de rest van de familie is daartoe geen enkele reden.

Prins Laurent beschikt over een fortuin van anderhalf miljard frank. Waarom moet hij dan nog een dotatie van 11 miljoen extra krijgen? De belofte dat de kinderen van prinses Astrid geen dotatie zullen ontvangen is waardeloos.

Stel een einde aan het koninklijk profitaat en denk eens na over een volwassen debat over de rol van de monarchie. *(Applaus bij het Vlaams Blok en het FN)*

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 84 ja tegen 54 neen bij 1 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1204/2)

Dans les circonstances actuelles, on peut qualifier d'audacieuses les hypothèses budgétaires sur lesquelles il est fondé.

L'excédent budgétaire est certes en augmentation, mais le solde structurel qui le sous-tend est en baisse. Cela me fait penser aux années 1988-1991, lorsque le soi-disant "retour du coeur" avait miné la bonne santé de notre budget. M. Leterme a mis en lumière les diverses débudgétisations auxquelles le gouvernement a procédé. Par conséquent, ce budget n'est pas orthodoxe. En outre, depuis 1999, la pression fiscale a bel et bien augmenté. Elle s'établit aujourd'hui à 28,76 % ! Or, des "réductions d'impôts" dont les effets ne se feront sentir que dans quatre ans, autrement dit sous une autre législature, seront prochainement adoptées ici même. Les gouvernements précédents ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour démanteler la dette qui s'était accumulée au cours des années 1976-1981. Le gouvernement actuel a donc pu bénéficier d'une marge de manoeuvre. Malheureusement, il mène une politique budgétaire néfaste qui réduit à néant les efforts fournis pendant des années pour assainir nos finances publiques. Il va sans dire que nous émettrons un vote négatif. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*

18.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Il est outrageant que la famille royale, dont la fortune est estimée à plus de 90 milliards de francs, reçoive encore une dotation d'environ un demi-milliard. A la rigueur, on pourrait admettre que le chef de l'Etat, ainsi que son prédécesseur et son successeur reçoivent une dotation, mais il n'y a aucune raison que cela soit également le cas pour les autres membres de la famille.

Le Prince Laurent dispose d'une fortune d'un milliard et demi. Dès lors, pourquoi devrait-il encore recevoir une dotation de 11 millions ? La promesse que les enfants de la princesse Astrid ne recevront pas de dotation est sans valeur.

Mettez fin au profitariat royal et organisez plutôt un débat de fond sur le rôle de la monarchie. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok et du FN)*

(Vote 3)

Résultat du vote: 84 oui contre 54 non et 1 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1204/2)

19 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1205/1 tot 11)

Stemming over amendement nr. 15 van Hagen Goyvaerts, Guido Tastenhoye op artikel 1-01-2. (1205/11)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 115 neen tegen 15 ja bij 8 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 14 van de regering op artikel 1-01-2. (1205/10)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 83 ja tegen 54 neen bij 1 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

Artikel 1-01-2 en bijgevoegde tabellen, zoals geamendeerd, worden aldus aangenomen.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3°, van het Reglement, indien een amendement door de plenaire vergadering is aangenomen, mag de eindstemming over het aldus geamendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen verstreken zijn.

20 Aangehouden amendement van het ontwerp van programmawet (1262/1 tot 15)

Stemming over amendement nr. 10 van Jean-Pol Poncelet, Jean-Jacques Viseur tot invoeging van een artikel 23bis (n). (1262/15)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 129 neen tegen 9 ja bij 1 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

21 Geheel van het ontwerp van programmawet (1262/14)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 51 neen bij 2 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1262/16)

19 Amendements et article réservés du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1205/1 à 11)

Vote sur l'amendement n° 15 de Hagen Goyvaerts, Guido Tastenhoye à l'article 1-01-2. (1205/11)

(Vote 4)

Résultat du vote: 115 non contre 15 oui et 8 abstentions.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 14 du gouvernement à l'article 1-01-2. (1205/10)

(Vote 5)

Résultat du vote: 83 oui contre 54 non et 1 abstention.

En conséquence, l'amendement est adopté.

L'article 1-01-2 et les tableaux y annexés, ainsi amendés, sont adoptés.

Conformément à l'article 72bis, 3°, du Règlement, si un amendement est adopté par l'assemblée plénière, le vote final du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours.

20 Amendement réservé du projet de loi-programme (1262/1 à 15)

Vote sur l'amendement n° 10 de Jean-Pol Poncelet, Jean-Jacques Viseur tendant à insérer un article 23bis (n). (1262/15)

(Vote 6)

Résultat du vote: 129 non contre 9 oui et 1 abstention.

En conséquence l'amendement est rejeté.

21 Ensemble du projet de loi-programme (1262/14)

(Vote 7)

Résultat du vote: 85 oui contre 51 non et 2 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme. Il sera transmis au Sénat. (1262/16)

21.01 Richard Fournaux (PSC): Ik heb mij onthouden om de houding van de meerderheid aan de kaak te stellen, inzonderheid wat de financiële behoeften van de gemeenten betreft. Tot tevredenheid van de verdedigers van de gemeentebelangen van alle partijen, heeft de Senaat een ontwerp aangenomen dat ertoe strekt de financiële lasten van de gemeenten te verlichten door de inning van 3% administratiekosten op het aandeel van de personenbelasting dat voor de gemeenten is bestemd, af te schaffen. Ik feliciteer de heer Reynders omdat hij er eindelijk in geslaagd is de meerderheidspartijen in de Senaat van de gegrondheid van dat verzoek te overtuigen. Tot mijn verwondering wordt ons amendement, dat wat de inhoud betreft in de Senaat wel werd gesteund, in de Kamer echter afgewezen. Ik wil degenen die bekommerd zijn om de belangen van de gemeenten vragen zich niet schijnheilig te gedragen. Neem uw verantwoordelijkheid op u ! *(Applaus bij de PSC, de CVP en het Vlaams Blok)*

22 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de bijdrage van de werkgever in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling (1267/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 139 ja .

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1267/3)

23 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (1281/1 tot 4)

Stemming over amendement nr. 2 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 2. (1281/2)

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 53 ja bij 2 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 3 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. (1281/2)

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 83 neen tegen 34 ja bij 22 onthoudingen.

21.01 Richard Fournaux (PSC) : Je me suis abstenu pour stigmatiser l'attitude de la majorité, en particulier en ce qui concerne les besoins des communes en matière financière. Le Sénat a voté un projet, qui a rejoint les souhaits des municipalistes de tous les partis, visant à soulager les communes en supprimant le prélèvement de 3% sur la part communale de l'IPP pour frais administratifs. Je félicite M. Reynders d'avoir, en fin de compte, convaincu les partis de la majorité du Sénat du bien-fondé de cette demande. Mais je m'étonne que l'amendement que nous avons déposé ici, soutenu sur le fond par le Sénat, soit refusé à la Chambre. Je voudrais demander aux municipalistes de ne pas être hypocrites. Prenez vos responsabilités ! *(Applaudissements sur les bancs du PSC, du CVP et du Vlaams Blok)*

22 Projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (1267/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 8)

Résultat du vote: 139 oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1267/3)

23 Amendements et articles réservés du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (1281/1 à 4)

Vote sur l'amendement n° 2 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 2. (1281/2)

(Vote 9)

Résultat du vote: 84 non contre 53 oui et 2 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. (1281/2)

(Vote 10)

Résultat du vote: 83 non contre 34 oui et 22 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 4 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. (1281/2)	Vote sur l'amendement n° 4 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. (1281/2)
(Stemming 11) Resultaat van de stemming: 83 neen tegen 47 ja bij 7 onthoudingen.	(Vote 11) Résultat du vote: 83 non contre 47 oui et 7 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 6 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. (1281/2)	Vote sur l'amendement n° 6 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. (1281/2)
(Stemming 12) Resultaat van de stemming: 83 neen tegen 31 ja bij 23 onthoudingen.	(Vote 12) Résultat du vote: 83 non contre 31 oui et 23 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 5 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. (1281/2)	Vote sur l'amendement n° 5 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. (1281/2)
(Stemming 13) Resultaat van de stemming: 83 neen tegen 54 ja bij 1 onthoudingen.	(Vote 13) Résultat du vote: 83 non contre 54 oui et 1 abstention.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 12 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 3. (1281/2)	Vote sur l'amendement n° 12 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 3. (1281/2)
(Stemming 14) Resultaat van de stemming: 92 neen tegen 47 ja.	(Vote 14) Résultat du vote: 92 non contre 47 oui.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.
Stemming over amendement nr. 7 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 5. (1281/2)	Vote sur l'amendement n° 7 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 5. (1281/2)
(Stemming 15) Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 32 ja bij 23 onthoudingen.	(Vote 15) Résultat du vote: 84 non contre 32 oui et 23 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.
Stemming over amendement nr. 8 van Trees Pieters, Greta D'Hondt op artikel 6. (1281/2)	Vote sur l'amendement n° 8 de Trees Pieters, Greta D'Hondt à l'article 6. (1281/2)
(Stemming 16) Resultaat van de stemming: 81 neen tegen 46 ja bij 8 onthoudingen.	(Vote 16) Résultat du vote: 81 non contre 46 oui et 8 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

24 Geheel van het wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen (1281/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 Trees Pieters (CVP): Naar dit wetsontwerp werd uitgekeken. Toen de inhoud bekend werd, was de ontgoocheling echter groot. Het ontwerp is een gemiste kans.

Bij de bespreking gisteren was de verantwoordelijke minister Onkelinx niet eens aanwezig. Zelfs vertegenwoordigers van de meerderheid vonden dit al te gortig.

Dit ontwerp ligt bijzonder onvolledig. De concretisering ervan zal nog heel wat KB's vergen. Hoe lang gaan die KB's op zich laten wachten?

Buurtdiensten zijn op zich een uitstekend concept, dat aan een echte behoefte beantwoordt. De manier waarop dit wetsontwerp de idee van buurtdiensten invult, is echter volstrekt onvoldoende. Wie aan de buurtdiensten deelneemt, is onvoldoende beschermd. De betrokkenen zouden een echte arbeidsovereenkomst moeten krijgen. Dat is niet gegarandeerd, want als het budget opgesoupeerd is, wordt de subsidiëring van de buurtdiensten stopgezet. De ervaringen van de handels- of dienstencheques werden dus geenszins gebruikt. De regering belooft immers 3.000 nieuwe jobs, maar wij geloven alleen in wat dit kost, namelijk 3 miljard frank. Dit ontwerp leidt niet tot de vernieuwing en de tewerkstellingscreatie die wij ervan verwachten. De CVP zal zich onthouden. *(Applaus bij de CVP)*

24.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): Het wetsontwerp sluit vrij goed aan bij het door de PSC voorgestane principe, maar in navolging van de heer Langendries wil ik u toch vragen, mijnheer de voorzitter, van de regering te eisen dat ze aanwezig is om haar wetsontwerpen te verdedigen.

Wij moeten ons nu uitspreken over een wetsontwerp waarvan de inhoud en de details geregeld moeten worden bij een samenwerkingsakkoord tussen het federale beleidsniveau en de Gewesten. Wij zullen de regering met andere woorden een blanco cheque geven, want als parlementsleden kunnen wij natuurlijk niet voorspellen wat dat akkoord zal

24 Ensemble du projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité (1281/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

24.01 Trees Pieters (CVP): Le projet de loi était attendu avec impatience. Lorsque nous avons pris connaissance de son contenu, notre déception fut grande. Il ne constitue ni plus ni moins une occasion ratée.

L'absence, hier, lors de l'examen du projet, de la ministre compétente, Mme Onkelinx, a choqué même des membres de la majorité.

Le projet a l'examen est particulièrement incomplet. Sa mise en œuvre requerra de nombreux arrêtés royaux. Combien de temps ceux-ci se feront-ils attendre?

Les services de proximité constituent, en soi, un excellent concept répondant à un besoin réel. La manière dont ce projet concrétise ce concept laisse toutefois à désirer. Les personnes accomplissant les services de proximité sont insuffisamment protégées. Ces personnes devraient pouvoir bénéficier d'un contrat d'emploi à part entière. Ce droit n'est pas garanti car, en cas d'épuisement du budget, il sera mis fin au financement des services de proximité. On n'a pas tiré les enseignements du système des chèques commerciaux ou chèques-service. Le gouvernement promet 3000 nouveaux emplois mais nous ne sommes sûrs que d'une seule chose, c'est du coût de l'opération, à savoir 3 milliards de francs. Ce projet ne produira pas l'effet de renouveau et de création d'emplois que nous en attendions. Le CVP s'abstiendra donc au moment du vote. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*

24.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): Le projet de loi correspond assez bien au principe défendu par le PSC, mais je veux m'associer à M. Langendries pour vous demander, Monsieur le Président, d'exiger que le gouvernement soit présent pour défendre ses projets de loi.

Nous sommes amenés à nous prononcer sur un projet dont le contenu et les détails doivent être réglés par un accord de coopération entre le niveau fédéral et les régions. Nous allons donc donner au gouvernement un chèque en blanc car, en tant que parlementaires, nous ne pouvons évidemment présager du contenu de cet accord.

behelzen.

Een van de belangrijkste uitdagingen van de tekst is bovendien het organiseren van de onderlinge verhoudingen en van de complementariteit van de reeds bestaande diensten. Spijtig genoeg moet men zich houden aan de beloften van het samenwerkingsakkoord, maar de dienstencheque dreigt een averechts effect te sorteren.

De voorziene fiscale stimulans is dezelfde als deze die voor de PWA wordt aangewend. De dienstencheques bevoordelen niet bepaald de lage inkomens. Er dient dus te worden gedacht aan een reële stimulans voor deze categorie van personen. "Alles voor het fiscale, niets voor het sociale": als men deze scheve redenering volgt, zullen de armsten nog armer worden.

(Applaus bij de PSC en de CVP)

24.03 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Wij hechten onze goedkeuring aan dit ontwerp dat niet alleen tegemoet komt aan de huidige sociale behoeften en jobcreatie stimuleert, maar evenzeer het budgettaire evenwicht van de sociale zekerheid vrijwaart en bijdraagt tot het bestrijden van het zwartwerk. Het zou zelfs mede de consumptie kunnen aanzwengelen.

(Stemming 17)

Resultaat van de stemming: 82 ja tegen 15 neen bij 41 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1281/5)

25 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (geamendeerd door de Senaat) (309/5)

(Stemming 18)

Resultaat van de stemming: 135 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (309/6)

25.01 Mark Eyskens (CVP): Ik heb ja gestemd.

26 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

26.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik bevestig hier wat ik al heb verklaard tijdens de

Par ailleurs, un des défis majeurs de ce texte est l'organisation des rapports et de la complémentarité des services déjà existants. Il faut malheureusement s'en tenir aux promesses de l'accord de coopération, mais le chèque-service risque d'avoir un effet pervers.

Enfin, l'incitant fiscal prévu est le même que celui utilisé pour les ALE. Le chèque-service n'avantage pas les personnes à faibles revenus.

Il faut donc réfléchir à un réel incitant pour cette catégorie de personnes.

« Tout pour le fiscal, rien pour le social » : si l'on suit cette dérive, les plus pauvres le seront encore davantage. *(Applaudissements sur les bancs du PSC et du CVP)*

24.03 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC) : Nous approuvons ce projet qui tend à rencontrer les besoins sociaux actuels et encourage la création d'emplois, tout en favorisant l'équilibre budgétaire de la sécurité sociale et en participant à la lutte contre le travail illégal. Il pourrait même participer à une relance de la consommation.

(Vote 17)

Résultat du vote : 82 oui contre 15 non et 41 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1281/5)

25 Projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (amendé par le Sénat) (309/5)

(Vote 18)

Résultat du vote : 135 oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (309/6)

25.01 Mark Eyskens (CVP): J'ai voté oui.

26 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

26.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Comme je l'ai déjà déclaré en Conférence des

Conferentie van voorzitters. Er is geen consensus over de agenda van de vergaderingen van volgende week! Ik acteer dus enkel het voorstel van de voorzitter.

Présidents, il n'y a pas de consensus à propos de l'ordre du jour des réunions de la semaine prochaine. Je prends dès lors seulement acte de la proposition du président.

De **voorzitter**: Ik stel vast dat de meerderheid van de Kamer het eens is met het voorstel.

Le **président**: Je constate que la majorité des membres soutiennent ma proposition.

De vergadering wordt gesloten om 16.52 uur.

La séance est levée à 16.52 heures.

Volgende vergadering dinsdag 26 juni 2001 om 14.30 uur.

Prochaine séance le mardi 26 juin 2001 à 14.30 heures.